叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《育婴室》，1877年9月，(the Nursery, September 1877, Vol.) 000001

2. 《育婴室》，1877年9月，(the Nursery, September 1877, Vol.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《育婴室》，1877年9月，(The Nursery, September 1877, Vol.)

[ðə; ði]
THE
这

这

['nɜːrsəri]
NURSERY
苗圃

苗圃

[ə; eɪ] ['mʌnθli] ['mægəziːn]
A **Monthly** **Magazine**
一个 月度 杂志

月刊

[fɔːr; fər] ['jʌŋ^ist] ['riːdɚz] .
For **Youngest** **Readers** **.**
为了 最小的 读者 .

适合低龄读者。

['vɑːljəm] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] . — [noʊ] . [θriː] .
VOLUME **XXII** **.** **—** **No** **.** **3** **.**
体积 二十二 . — 不 . 3 .

第 22 卷—第 3 期

['bɔːstən; 'bɑːstən] :
BOSTON **:**
波士顿 :

波士顿:

[dʒɑːn][el] . ['ʃɔri] , [noʊ] . - ['brɔmfiːld] [striːt] , - .
JOHN **L** **.** **SHOREY** **,** **No** **.** **36** **BROMFIELD** **STREET** **,** **1877** **.**
约翰 L . 肖里 , 不 . - 布罗姆菲尔德 街道 , - .

约翰·L·肖里，布罗姆菲尔德街36号，1877年。

['entərd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ]
Entered **according** **to** **Act** **of** **Congress** **,** **in** **the** **year** **1877** **,** **by**
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1877年登记在册。

[dʒɑːn][el] . ['ʃɔri] ,
JOHN **L** **.** **SHOREY** **,**
约翰 L . 肖里 ,

约翰·L·肖里

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪ'breriən][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] .
In **the** **Office** **of** **the** **Librarian** **of** **Congress** **at** **Washington** **.**
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆。

['fræŋklɪn] [pres] :
FRANKLIN **PRESS** **:**
富兰克林 按 :

富兰克林出版社:

[rænd,rɑ:nt] , ['eɪvəri] , [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,

RAND	,	AVERY	,	AND	COMPANY	,
兰德公司	,	艾弗里	,	和	公司	,

兰德、艾弗里公司

- ['fræŋklɪn] [stri:t] ,

117	FRANKLIN	STREET	,
-	富兰克林	街道	,

富兰克林街117号

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .

BOSTON	.
波士顿	.

波士顿。

[ɪn] [proʊz] .

IN	PROSE	.
在	散文	.

散文。

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

[ˌɪntrə'du:st] [tu:; tə][ðə; ði][ət'læntɪk]['oʊʃ(ə)n] -

Introduced	to	the	Atlantic	Ocean	65
介绍	到	这	大西洋	海洋	-

引入大西洋 65

['roʊziz][ænd; ənd]['ɪnsekts] -

Roses	and	Insects	68
玫瑰	和	昆虫	-

玫瑰与昆虫 68

['^æri] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪk] -

Garry	and	the	Rake	71
加里	和	这	耙	-

加里和耙子 71

[ə; eɪ] [tru:] ['stɔ:ri][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɑ:rtrɪdʒ] -

A	true	Story	of	a	Partridge	74
一个	真的	故事	的	一个	鹧鸪	-

《鹧鸪74号的真实故事》

[ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [ˌmɪnɪ'soʊtə] -

A	Letter	from	Minnesota	76
一个	信	从	明尼苏达州	-

来自明尼苏达州的一封信 76

[ðə; ði]['leɪzi] ['ʃepərd] -

The	lazy	Shepherd	77
这	懒惰的	牧羊人	-

懒惰的牧羊人 77

['sev(ə)nθ] ['les(ə)n] [ɪn] [ə'strɑ:nəmi] -

Seventh	Lesson	in	Astronomy	79
第七	课	在	天文学	-

天文学第七课 79

[ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] -

A	Sight	of	the	Ocean	81
一个	视线	的	这	海洋	-

海洋景色 81

['fɪləps, 'fɪlɪps] [nuː] [wɪp] -
Philip's **new** **Whip** **85**
菲利普的 新的 鞭 -

Philip 的新款 Whip 85

['grænd,mɑːz] ['stɔːri] -
Grandma's **Story** **88**
奶奶的 故事 -

奶奶的故事 88

[ænt] [mə'tɪldə] -
Aunt **Matilda** **91**
阿姨 玛蒂尔达 -

玛蒂尔达阿姨 91

['ænəz] [bɜːrd] -
Anna's **Bird** **92**
安娜的 鸟 -

安娜的鸟 92

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skwɔʃiz] -
The **Story** **of** **the** **Squashes** **94**
这 故事 的 这 南瓜 -

壁球的故事 94

['tʃɑːrliːz] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] -
Charlie's **Composition** **95**
查理的 作品 -

查理的作文95

[ɪn] [vɜːrs] .
IN **VERSE** **.**
在 诗 .

用诗歌的形式。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[tɑːp] - [nɑːt] -
Top **-** **Knot** **70**
顶部 - 结 -

丸子头 70

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [brʊk] [wɪð; wɪθ] ['hæri] -
Crossing **the** **Brook** **with** **Harry** **72**
十字路口 这 溪 和 哈里 -

与哈里一起过小溪 72

[haʊ] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [pɪg] -
How **to** **draw** **a** **Pig** **80**
如何 到 画 一个 猪 -

如何画一只猪 80

['ruːθs] [wɪʃɪz] -
Ruth's **Wishes** **83**
露丝的 愿望 -

露丝的愿望 83

[ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['leɪdiz] -
The **three** **little** **Ladies** **87**
这 三 小的 女士们 -

三位小淑女 87

[ðə; ði]['pedlər] ([wɪð; wɪθ]['mjuːzɪk]) - [-] [-]

The	Pedlar	(	with	music	)	96	[	65	]	[	66	]
这	小贩	(	和	音乐	)	-	[	-	]	[	-	]

小贩（配乐）96[65][66]

[ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][ðə; ði] [ət'læntɪk] ['oʊʃ(ə)n] .

INTRODUCED	TO	THE	ATLANTIC	OCEAN	.
介绍	到	这	大西洋	海洋	.

引入大西洋。

[aʊ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , ['gɝːlz] !

OW	for	it	,	girls	!
OW	为了	它	,	女孩们	!

哎哟，姑娘们!

[let] [ˌem 'iː] [ˌɪntrə'duːs] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][ət'læntɪk]['oʊʃ(ə)n] !

Let	me	introduce	you	to	the	Atlantic	Ocean	!
让	我	介绍	你	到	这	大西洋	海洋	!

让我带你认识一下大西洋!

['mɪstər] . ['oʊʃ(ə)n] , [ðiːz] [ɑːr; ər][maɪ] [θriː] ['kʌznz] [frʌm; frəm] [kən'tʌki] : [mɪs] ['dʒeni] , [mɪs] ['iːvə] ,

Mr	.	Ocean	,	these	are	my	three	cousins	from	Kentucky	:	Miss	Jenny	,	Miss	Eva	,
先生	.	海洋	,	这些	是	我的	三	表兄弟姐妹	从	肯塔基州	:	错过	珍妮	,	错过	伊娃	,

[ænd; ənd] [mɪs] [keit] ['loʊgən] .

and	Miss	Kate	Logan	.
和	错过	凯特	洛根	.

海洋先生，这是我来自肯塔基州的三个表妹：珍妮小姐、伊娃小姐和凯特·洛根小姐。

[ðeɪ] ['nevər] [sɔː] [juː; jʊ] [tɪl] [tə'deɪ] .

They	never	saw	you	till	today	.
他们	绝不	锯	你	直到	今天	.

他们直到今天才见到你。

[ðɪs] ['leɪdi][ɑːn][maɪ][left][ɪz][maɪ]['sɪstər] , [mɪs] ['dɔːrə] [dreɪk] ,

This	lady	on	my	left	is	my	sister	,	Miss	Dora	Drake	,
这	女士	在	我的	左边	是	我的	姐姐	,	错过	多拉	德雷克	,

我左边这位女士是我的妹妹，朵拉·德雷克小姐。

[ðə; ði][best] ['swɪmər] [æt; ət][brænt] [rɑːk] [biːtʃ] ; [bʌt; bət][hɜːr; hər][juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl'redi] , ['ɔːlsoʊ][maɪ]

the	best	swimmer	at	Brant	Rock	Beach	;	but	her	you	know	already	,	also	my
这	最好的	游泳运动员	在	布兰特	岩石	海滩	;	但	她	你	知道	已经	,	还	我的

[dɔːg][ændɪ] . "

dog	Andy	.	"
狗	安迪	.	"

她是布兰特岩海滩游泳最好的选手；不过你肯定已经认识她了，还有我的狗安迪。"

" [oʊ] ! [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ]['eni] ['fɜːrðər] .

"	Oh	!	I	don't	want	to	go	any	further	.
"	哦	!	我	不	想	到	去	任何	更远	.

"哦！我不想再往前走了。"

[aɪm][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk]['oʊʃ(ə)n] , " [kraɪd]['lɪt(ə)l] [keit] ['loʊgən] .

I'm	afraid	of	the	Atlantic	Ocean	,	"	cried	little	Kate	Logan	.
我是	害怕的	的	这	大西洋	海洋	,	"	哭	小的	凯特	洛根	.

"我害怕大西洋，"小凯特·洛根哭着说。

" ['nɑːnsens] ! " [sed] ['mæstər][tɑːm] [dreɪk] .

"	Nonsense	!	"	said	Master	Tom	Drake	.
"	废话	!	"	说	掌握	汤姆	德雷克	.

"胡说！"汤姆·德雷克大师说道。

" [lʊk] [æt; ət] [ændɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [stɪk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
" **Look at Andy with the stick in his mouth .**
" 看 在 安迪 和 这 戳 在 他的 嘴 .

"看看安迪，他嘴里叼着根棍子。"

[waɪ] , [ɪf] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['oʊʃ(ə)n] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [traɪ] [tu:; tə] [draʊn] [ˌju: 'es] , [ændɪ] [wʊd] [seɪv] [ˌju: 'es]
Why , if the Atlantic Ocean were to try to drown us , Andy would save us
为什么 , 如果 这 大西洋 海洋 是 到 尝试 到 溺水 我们 , 安迪 会 节省 我们
['evri] [wʌn] .
every one .
每一个 一 .

如果大西洋要淹没我们，安迪一定会救我们所有人。

[ʃæl; ʃəl] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [hi:; hi] [dɪd] [læst] ['sʌmər] ? "
Shall I tell you what he did last summer ? "
将 我 告诉 你 什么 他 做过 最后的 夏天 ? "

要我告诉你他去年夏天做了什么吗?

" [wi:; wi] [kɑ:nt] [stɑ:p] [fɔ:r; fər] ['stɔ:riz] [naʊ] , [tɑ:m] , " [sed] ['sɪstər] ['dɔ:rə] .
" **We can't stop for stories now , Tom , " said sister Dora .**
" 我们 不能 停止 为了 故事 现在 , 汤姆 , " 说 姐姐 多拉 .

"汤姆，我们现在不能停下来讲故事了，"多拉姐姐说。

" [wi:; wi] [mʌst; məst] [ə'tend] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] ['beɪðɪŋ] .
" **We must attend to our bathing .**
" 我们 必须 出席 到 我们的 洗澡 .

我们必须好好洗澡。

[hɪr] [kʌmz] [ə; eɪ] [weɪv] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌju: 'es] [ə; eɪ] [gʊd] ['dʌkɪŋ] . "
Here comes a wave that will give us a good ducking . "
这里 来 一个 海浪 那 将要 给 我们 一个 好的 躲避 . "

一股巨浪袭来，我们得好好躲避一下。

" [oʊ] ! [oʊ] , [dɪr] !
" **Oh ! oh , dear !**
" 哦 ! 哦 , 亲爱的 !

"哦！哦，天哪！"

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] ['teɪkən] [maɪ] [breθ] [ɔ:l] [ə'weɪ] !
It has taken my breath all away !
它 有 已采取 我的 气息 全部 离开 !

真是太惊艳了!

" [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [keit] ,
" **cried little Kate ,**
" 哭 小的 凯特 ,

"小凯特哭了起来，"

[æz; əz] [ðə; ði] [weɪv] ['lɪftɪd] [hɜ:r; hər] [ɔ:f] [hɜ:r; hər] [fi:t] [ænd; ənd] [kɜ:rld] [ænd; ənd] ['gɜ:gəld] [raʊnd]
as the wave lifted her off her feet and curled and gurgled round
作为 这 海浪 抬起 她 离开 她 脚 和 卷曲 和 咕噜咕噜 圆形的
[hɜ:r; hər] [nek] .
her neck .
她 脖子 .

海浪将她托离双脚，卷起水花，在她脖子周围发出汩汩声。

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['oʊnli] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['oʊʃ(ə)n] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , [maɪ] [dɪr] ;
" **It is only the Atlantic Ocean making a bow to you , my dear ;**
" 它 是 仅有的 这 大西洋 海洋 制作 一个 弓 到 你 , 我的 亲爱的 ;

"亲爱的，那只是大西洋在向你鞠躬而已；

[klɑːspɪŋ] [juː; jʊ] ['lʌvɪŋli] [raʊnd] [ðə; ði] [nek] , [ænd; ənd] ['wɪspərɪŋ] [sɔːft] ['nɑːnsens] , " [sed] [tɑːm] ,
clasping **you** **lovingly** **round** **the** **neck** **,** **and** **whispering** **soft** **nonsense** **,** **"** **said** **Tom** **,**
紧握 你 深情地 圆形的 这 脖子 , 和 耳语 柔软的 废话 , " 说 汤姆 ,

"他温柔地搂着你的脖子，在你耳边轻声说着一些胡话，"汤姆说道。

['drɑːpɪŋ] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] ['iːvə] [ænd; ənd] [keit] , [ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] [ɔːf] ['ɪntuː] [diːp] ['wɔːtər]
dropping **the** **hands** **of** **Eva** **and** **Kate** **,** **and** **swimming** **off** **into** **deep** **water**
下降 这 双手 的 伊娃 和 凯特 , 和 游泳 离开 进入 深的 水
[wɪð; wɪθ] [ændɪ] .
with **Andy** **.**
和 安迪 .

松开伊娃和凯特的手，和安迪一起游向深水区。

['dʒeni] [ænd; ənd] ['iːvə] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] :
Jenny **and** **Eva** **did** **not** **know** **how** **to** **swim** **:**
珍妮 和 伊娃 做过 不是 知道 如何 到 游泳 :

珍妮和伊娃都不会游泳：

[soʊ] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [waɪl] ['dɔːrə] [tʊk] [keit] [ɑːn] [hɜːr; hər] [bæk] ,
so **they** **jumped** **up** **and** **down** **in** **the** **water** **,** **while** **Dora** **took** **Kate** **on** **her** **back** **,**
所以 他们 跳了起来 向上 和 向下 在 这 水 , 尽管 多拉 采取 凯特 在 她 后退 ,

于是她们在水中跳来跳去，朵拉则背着凯特。

[ænd; ənd] [swæm] [aʊt] ['æftər] [tɑːm] .
and **swam** **out** **after** **Tom** **.**
和 游泳 出去 后 汤姆 .

然后她游出去追赶汤姆。

[ʃiː; ʃi] [suːn] [ˌoʊvər'tʊk] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndər] ['wɔːtər] ;
She **soon** **overtook** **him** **and** **pushed** **his** **head** **under** **water** **;**
她 很快 超越 他 和 推动 他的 头 在下面 水 ;

她很快追上了他，并将他的头按入水中；

[bʌt; bət] [tɑːm] [keɪm] [ʌp] [laɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] [kɔːrk] , [ænd; ənd] [splæʃt] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɔːl] ['oʊvər] ['dɔːrə] .
but **Tom** **came** **up** **light** **as** **a** **cork** **,** **and** **splashed** **the** **water** **all** **over** **Dora** **.**
但 汤姆 来了 向上 光 作为 一个 软木 , 和 溅起 这 水 全部 超过 多拉 .

但汤姆却像软木塞一样轻飘飘的，把水溅了多拉一身。

" [ðæt] [wɪl] [duː] , [tɑːm] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ; " [naʊ] , [ændɪ] , [kʌm] [hɪr] ,
" **That** **will** **do** **,** **Tom** **,** **"** **said** **she** **;** **"** **now** **,** **Andy** **,** **come** **here** **,**
" 那 将要 做 , 汤姆 , " 说 她 ; " 现在 , 安迪 , 来 这里 ,

"这样就可以了，汤姆，"她说；"现在，安迪，过来。"

[ænd; ənd] [teɪk] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [ɑːn] [jʊr; jər] [bæk] [ænd; ənd] ['kæri] [hɜːr; hər] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [draɪ] [sænd] . "
and **take** **this** **little** **girl** **on** **your** **back** **and** **carry** **her** **up** **on** **the** **dry** **sand** **.** **"**
和 拿 这 小的 女孩 在 你的 后退 和 携带 她 向上 在 这 干燥 沙 . "
[-]
[**67** **]**
[-]

把这个小女孩背在背上，沿着干燥的沙地往上走。[67]

[ðen] ['dɔːrə] [pleɪst] [keit] [ɑːn] [ðə; ði] [gʊd] ['dɔgz] [bæk] ,
Then **Dora** **placed** **Kate** **on** **the** **good** **dog's** **back** **,**
然后 多拉 放置 凯特 在 这 好的 狗的 后退 ,

然后朵拉把凯特放在那只乖狗狗的背上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [θruː] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,
and **the** **little** **girl** **threw** **her** **arms** **round** **his** **neck** **,**
和 这 小的 女孩 扔 她 武器 圆形的 他的 脖子 ,

小女孩一把搂住了他的脖子，

[ænd; ənd][hiː; hi][swæm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [θruː] [ðə; ði] [diːp] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɜːr; hər][ʌp]

and	he	swam	with	her	through	the	deep	water	,	and	carried	her	up
和	他	游泳	和	她	通过	这	深的	水	,	和	携带	她	向上

[haɪ] [ɑːn][ðə; ði][draɪ] ,

high	on	the	dry	,
高的	在	这	干燥	,

他带着她游过深水，然后把她抱到干燥的高处。

[wɔːrm][sænd] , [wer] [ə; eɪ]['leɪdi][ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən][wɜːr; wər] ['siːtɪd] ,

warm	sand	,	where	a	lady	and	gentleman	were	seated	,
温暖的	沙	,	在哪里	一个	女士	和	绅士	是	坐着	,

温暖的沙滩上，坐着一位女士和一位男士。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['leɪdi] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sʌn] - [ʃeɪd] ['oʊvər][hɜːr; hər] [hed] .

and	another	lady	stood	with	a	sun	-	shade	over	her	head	.
和	其他	女士	站立	和	一个	太阳	-	阴影	超过	她	头	.

另一位女士头上顶着遮阳伞站着。

[bʌt; bət] [wen] [keit] [sɔː] [tɑːm][ænd; ənd][ðə; ði]['gɝːlz][ɔːl] [f'rɒlɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

But	when	Kate	saw	Tom	and	the	girls	all	frolicking	in	the	water	,
但	什么时候	凯特	锯	汤姆	和	这	女孩们	全部	嬉戏	在	这	水	,

但当凯特看到汤姆和女孩们在水中嬉戏时，

[ʃiː; ʃi][kraɪd][aʊt] , " [oʊ] , [gɪv] [ˌem 'iː] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk]['oʊʃ(ə)n] .

she	cried	out	,	"	Oh	,	give	me	more	of	the	Atlantic	Ocean	.
她	哭	出去	,	"	哦	,	给	我	更多的	的	这	大西洋	海洋	.

她喊道："哦，请给我更多的大西洋吧。"

[aɪ][laɪk][hɪm; ɪm] .

I	like	him	.
我	喜欢	他	.

我喜欢他。

" [ʃiː; ʃi][ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɝz] [edʒ] , [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ɔːl][ə'loʊn] ;

"	She	ran	down	to	the	water's	edge	,	and	into	the	water	all	alone	;
"	她	跑	向下	到	这	水的	边缘	,	和	进入	这	水	全部	独自的	;

她跑到水边，独自一人跳进了水里；

[bʌt; bət][ændɪ] [stʊd] [baɪ][tuː; tə][help][hɜːr; hər][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [niːd] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [fel] [daʊn]

but	Andy	stood	by	to	help	her	in	case	of	need	,	and	when	she	fell	down
但	安迪	站立	经过	到	帮助	她	在	案件	的	需要	,	和	什么时候	她	跌倒	向下

[flæt] ,

flat	,
平坦的	,

但安迪一直在一旁待命，以防她需要帮助。当她摔倒在地时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [hed] , [hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər][ʌp][baɪ][hɜːr; hər] ['beɪðɪŋ] -

and	the	ocean	covered	her	head	,	he	took	her	up	by	her	bathing	-
和	这	海洋	涵盖	她	头	,	他	采取	她	向上	经过	她	洗澡	-

[dres] ,

dress	,
裙子	,

海水淹没了她的头，他揪着她的泳衣把她提了起来。

[ænd; ənd] [bɔːr] [hɜːr; hər][wʌns] [mɔːr] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][draɪ][sænd] .

and	bore	her	once	more	up	on	the	dry	sand	.
和	钻孔	她	一次	更多的	向上	在	这	干燥	沙	.

然后又一次把她抬到干燥的沙滩上。

[ɔːl] [læft] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [keit] [læft] ['laʊdər][ðæn; ðən]['eni][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

All	laughed	,	and	little	Kate	laughed	louder	than	any	of	them	.
全部	笑了	,	和	小的	凯特	笑了	更大声	比	任何	的	他们	.

大家都笑了，小凯特的笑声比谁都大。

" [ðə; ði][ət'læntɪk]['oʊʃ(ə)n] ['dɪdnt] [get][ˌem 'i:] [ðæt] [taɪm] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	The	Atlantic	Ocean	didn't	get	me	that	time	,	"	she	said	.
"	这	大西洋	海洋	没有	得到	我	那	时间	,	"	她	说	.

“那一次大西洋没能把我吞噬，”她说。

[aɪ]['kænɑ:t] [tel] [ju:; jʊ][ʌv; əv][ɔ:l][ðer; ðər]['frɔlɪks] ;

I	cannot	tell	you	of	all	their	frolics	;
我	不能	告诉	你	的	全部	他们的	嬉戏	;

我无法一一述说他们所有的嬉戏玩闹；

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑ:rti][frʌm; frəm] [kən'tʌki] [gru:] [kwaɪt] [fə'mɪliər]

but	you	may	be	sure	that	the	little	party	from	Kentucky	grew	quite	familiar
但	你	可能	是	当然	那	这	小的	派对	从	肯塔基州	生长	相当	熟悉的

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ət'læntɪk]['oʊʃ(ə)n]['æftər] [ðɪs] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .

with	the	Atlantic	Ocean	after	this	introduction	.
和	这	大西洋	海洋	后	这	介绍	.

但可以肯定的是，经过这次介绍，这群来自肯塔基州的小伙伴们对大西洋变得非常熟悉了。

['evri] [deɪ] [ðeɪ] [wʊd] [li:v] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['kɑ:tɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði] [haɪt] ,

Every	day	they	would	leave	their	little	cottage	on	the	height	,
每一个	天	他们	会	离开	他们的	小的	小屋	在	这	高度	,

他们每天都会离开山顶上的小屋，

[ænd; ənd] [wɔ:k] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [waɪt] [sænd][ɪn][ðer; ðər] ['beɪðɪŋ] - ['dresɪz] [tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd]

and	walk	along	the	white	sand	in	their	bathing	-	dresses	till	they	found	a	good
和	走	沿着	这	白色的	沙	在	他们的	洗澡	-	连衣裙	直到	他们	成立	一个	好的

[pleɪs] [fɔ:r; fər] ['beɪðɪŋ] .

place	for	bathing	.
地方	为了	洗澡	.

她们穿着泳衣沿着白沙滩走，直到找到一个适合游泳的好地方。

[tɑ:m][ænd; ənd][ændɪ] ['ɔ:lweɪz] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tu:; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][hɑ:rm] .

Tom	and	Andy	always	went	with	them	to	protect	them	from	harm	.
汤姆	和	安迪	总是	去	和	他们	到	保护	他们	从	伤害	.

汤姆和安迪总是陪着他们，保护他们免受伤害。

[wen] ['dʒeni] , ['i:və] , [ænd; ənd] [keit] [get] [bæk] [tu:; tə] [kən'tʌki] , [nekst] [sep'tembər] ,

When	Jenny	,	Eva	,	and	Kate	get	back	to	Kentucky	,	next	September	,
什么时候	珍妮	,	伊娃	,	和	凯特	得到	后退	到	肯塔基州	,	下一个	九月	,

珍妮、伊娃和凯特明年九月回到肯塔基州时，

[wʌt] ['stɔ:riz] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [taɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət][brænt]

what	stories	they	will	have	to	tell	of	the	pleasant	times	they	had	at	Brant
什么	故事	他们	将要	有	到	告诉	的	这	令人愉快的	时代	他们	有	在	布兰特

[rɑ:k] [bi:tʃ] !

Rock	Beach	!
岩石	海滩	!

他们将会讲述在布兰特岩海滩度过的美好时光的多少故事啊！

[ˌaɪ 'ti:][laɪz][nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['mɑ:rʃˌfi:ld] [ɪn] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .

It	lies	not	far	from	the	town	of	Marshfield	in	Massachusetts	.
它	谎言	不是	远的	从	这	镇	的	马什菲尔德	在	马萨诸塞州	.

它位于马萨诸塞州马什菲尔德镇附近。

[pər'hæps][ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [neɪm] [ɑ:n][jʊr; jər][mæp] .

Perhaps	you	can	find	the	name	on	your	map	.
也许	你	能	寻找	这	姓名	在	你的	地图	.

或许你可以在地图上找到这个名字。

['aɪdə] [feɪ] . [-]

Ida	Fay	.	[	68	]
艾达	仙女	.	[	-	]

艾达·费伊。[68]

[wʌt] [sɔ:rt][ʌv; əv]['ɪnsekts][ɑ:r; ər][ə; eɪ] - phi´des ?

What	sort	of	insects	are	a	-	phi´des	?
什么	种类	的	昆虫	是	一个	-	phi´des	?

蚜虫属于哪种昆虫?

[ɪn] [pleɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][plænt] - [laɪs] .

In	plain	English	they	are	plant	-	lice	.
在	清楚的	英语	他们	是	植物	-	虱子	.

简单来说，它们就是植物虱子。

[wen] [ə'baʊt][tu:; tə] [plʌk] [ə; eɪ][roʊz] - [bʌd] ,

When	about	to	pluck	a	rose	-	bud	,
什么时候	关于	到	采摘	一个	玫瑰	-	芽	,

准备摘下一朵玫瑰花蕾时，

[hæv; həv][ju:; jʊ][nɑ:t]['stɑ:rtɪd] ['sʌmtaɪmz] [tu:; tə][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [gri:n] ['ɪnsekts] ?

have	you	not	started	sometimes	to	find	it	covered	with	little	green	insects	?
有	你	不是	开始	有时	到	寻找	它	涵盖	和	小的	绿色的	昆虫	?

你有没有发现它有时上面爬满了绿色的小虫子?

[ði:z] [ɑ:r; ər] ['efɪs] .

These	are	aphides	.
这些	是	蚜虫	.

这些是蚜虫。

[ðeɪ] [sʌk] [ðə; ði][sæp][frʌm; frəm][ðə; ði][bʌd][ɑ:n][ðə; ði] [li:f] ;

They	suck	the	sap	from	the	bud	on	the	leaf	;
他们	吸	这	树液	从	这	芽	在	这	叶子	;

它们吸取叶片上花蕾的汁液;

[ænd; ənd] ['evri] ['pɜ:rs(ə)n] [hu:] ['reɪzɪz] [ə; eɪ][roʊz] - [bʊʃ] [si:ks] [tu:; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	every	person	who	raises	a	rose	-	bush	seeks	to	get	rid	of	them	.
和	每一个	人	WHO	提高	一个	玫瑰	-	衬套	寻找	到	得到	摆脱	的	他们	.

每个种植玫瑰的人都想方设法除掉它们。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ɪnsekt] [kɔ:ld] [ðə; ði]['leɪdi] - [bɜ:rd] [dɪs'trɔɪz] [ðem; ðəm][ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] : [soʊ][ju:; jʊ]

The	little	insect	called	the	lady	-	bird	destroys	them	in	great	numbers	:	so	you
这	小的	昆虫	称为	这	女士	-	鸟	摧毁	他们	在	伟大的	数字	:	所以	你

[mʌst; məst] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] ['leɪdi] - [bɜ:rdz] ,

must	encourage	lady	-	birds	,
必须	鼓励	女士	-	鸟类	,

一种叫做瓢虫的小昆虫会大量消灭它们：所以你必须鼓励瓢虫繁殖。

[ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][jʊr; jər]['roʊziz][tu:; tə] ['flɜ:rɪʃ] .

if	you	want	your	roses	to	flourish	.
如果	你	想	你的	玫瑰	到	繁荣	.

如果你想让你的玫瑰花盛开。

[moʊst][ʌv; əv][ˌju: 'es][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ['hʌni] - [du:] , [ænd; ənd] [noʊ] , ['prɑ:bəbli] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

Most	of	us	have	heard	of	honey	-	dew	,	and	know	,	probably	,	that	it	is
最多	的	我们	有	听到	的	蜂蜜	-	露	,	和	知道	,	大概	,	那	它	是

[ə; eɪ] [swi:t] ,

a	sweet	,
一个	甜的	,

我们大多数人都听说过蜜露，而且可能知道它是一种甜的水果。

['klæmi] ['sʌbstəns] , [faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv] ['veriəs] [tri:z] [ænd; ənd][plænts] , [ɪ'speʃəli] [ɑ:n]

clammy	substance	,	found	on	the	leaves	of	various	trees	and	plants	,	especially	on
湿冷的	物质	,	成立	在	这	树叶	的	各种各样的	树木	和	植物	,	尤其	在

[ðə; ði][oʊk] ,

the	oak	,
这	橡木	,

一种黏稠的物质，常见于各种树木和植物的叶子上，尤其是在橡树叶上。

[ðə; ði][vaɪn] , [ðə; ði][hɑːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌnisʌkl] .

the	vine	,	the	hop	,	and	the	honeysuckle	.
这	藤	,	这	跳	,	和	这	金银花	.

葡萄藤、啤酒花和金银花。

[ðɪs] ['hʌni] - [duː] [ɪz][ɪk'stræktɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sæp] , [sɪ'kriːtid] ,

This	honey	-	dew	is	extracted	with	the	sap	,	secreted	,
这	蜂蜜	-	露	是	提取	和	这	树液	,	分泌物	,

这种蜜露是与树液一起分泌出来的。

[ænd; ənd] [ðen] [θroʊn] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] [pjʊr] [steɪt] [baɪ][ðə; ði] ['efɪs] . [-]

and	then	thrown	out	in	a	pure	state	by	the	aphides	.	[	69	]
和	然后	抛掷	出去	在	一个	纯的	状态	经过	这	蚜虫	.	[	-	]

然后被蚜虫以纯净的状态扔了出去。[69]

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [swiːts] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['skætər] [ə'raʊnd][ðem; ðəm][laɪk] ['ʃʊgər] - [plʌmz] ,

Besides	the	sweets	which	they	scatter	around	them	like	sugar	-	plums	,
除了	这	糖果	哪个	他们	分散	大约	他们	喜欢	糖	-	李子	,

除了他们像撒糖梅一样到处撒的糖果之外，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [griːn] ['dʒɑːrz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] .

they	always	keep	a	good	supply	within	the	green	jars	of	their	bodies	.
他们	总是	保持	一个	好的	供应	之内	这	绿色的	罐子	的	他们的	身体	.

他们身体的绿色罐子里总是储备着充足的能量。

[baɪ] [ðɪs] ['lævɪʃ] [juːz][ʌv; əv] [kən'fekʃəneri] ,

By	this	lavish	use	of	confectionery	,
经过	这	奢华的	使用	的	糖果	,

通过如此大量地使用糖果，

[ðeɪ] [geɪn][ə; eɪ][fjuː] ['ɪntrəstɪd] [frendz] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['enəmi] [laɪk][ðə; ði]['leɪdi] - [bɜːrdz] , [ðæt]

they	gain	a	few	interested	friends	and	some	enemies	like	the	lady	-	birds	,	that
他们	获得	一个	很少	感兴趣的	朋友们	和	一些	敌人	喜欢	这	女士	-	鸟类	,	那

[iːt] [ðem; ðəm][ʌp] .

eat	them	up	.
吃	他们	向上	.

它们结交了一些感兴趣的朋友，也树立了一些敌人，比如瓢虫，瓢虫会吃掉它们。

[wer'evər] [ðə; ði] ['efɪs] [ə'baʊnd] , ['weðər] [ɪn][hɑːp] - [graʊnd] , [biːn] - [fiːld] , [ɔːr][roʊz] - ['gɑːrdn] ,

Wherever	the	aphides	abound	,	whether	in	hop	-	ground	,	bean	-	field	,	or	rose	-	garden	,
无论	这	蚜虫	盛产	,	无论	在	跳	-	地面	,	豆	-	场地	,	或者	玫瑰	-	花园	,

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['leɪdi] - [bɜːrdz] ['gæðərd] [tə'geðər] ,

there	are	lady	-	birds	gathered	together	,
那里	是	女士	-	鸟类	聚集	一起	,

无论是在啤酒花田、豆田还是玫瑰园，只要蚜虫大量出现的地方，就会有瓢虫聚集在那里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['welkəmd] [baɪ][ðə; ði]['kʌltɪveɪtər] , [ɪf] [nɑːt][baɪ][ðə; ði]['æfɪs; 'eɪfɪs] .

and	they	are	welcomed	by	the	cultivator	,	if	not	by	the	aphis	.
和	他们	是	欢迎	经过	这	耕耘机	,	如果	不是	经过	这	蚜虫	.

种植者会欢迎它们，但蚜虫可能不欢迎。

(['æfɪs; 'eɪfɪs][ɪz][ðə; ði]['sɪŋgjələr] [naʊn] , [ænd; ənd] ['efɪs] [ɪts]['plʊrəl][fɔːrm] .)

(	Aphis	is	the	singular	noun	,	and	aphides	its	plural	form	.	)
(	蚜虫	是	这	单数	名词	,	和	蚜虫	它是	复数	形式	.	)

（Aphis 是单数名词，aphides 是复数形式。）

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv]['æfɪs; 'eɪfɪs] ['enəmi] , [ænd; ənd] [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [frendz] , [wɪtʃ] , [æz; əz]

But	enough	of	aphis	enemies	,	and	now	for	the	friends	,	which	,	as
但	足够的	的	蚜虫	敌人	,	和	现在	为了	这	朋友们	,	哪个	,	作为

[wel] [æz; əz][foʊz] ,

well	as	foes	,
出色地	作为	敌人	,

但关于蚜虫的敌人就说到这里吧，现在来说说朋友，他们和敌人一样，

[ðeɪ] [oʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [swiːt] [mɪlk] — [ðə; ði] ['hʌni] - [duː] — [wɪtʃ] [ðeɪ] [gɪv] [aʊt] .

they	owe	to	the	sweet	milk	—	the	honey	-	dew	—	which	they	give	out	.
他们	欠	到	这	甜的	牛奶	—	这	蜂蜜	-	露	—	哪个	他们	给	出去	.

它们之所以如此，是因为它们分泌了甜美的乳汁——蜜露。

[soʊ] [ðiːz] [frendz] , [juː; jʊ] [siː] , [ɑːr; ər] [fer] - ['weðər] [frendz] , ['ɪntrəstɪd] [frendz] ;

So	these	friends	,	you	see	,	are	fair	-	weather	friends	,	interested	friends	;
所以	这些	朋友们	,	你	看	,	是	公平的	-	天气	朋友们	,	感兴趣的	朋友们	;

所以你看，这些朋友都是酒肉朋友，是只关心你、只对你感兴趣的朋友；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['sevrəl] [və'raɪətiz] [ʌv; əv][ðə; ði][ænt][traɪb] .

and	among	them	are	several	varieties	of	the	ant	tribe	.
和	之中	他们	是	一些	品种	的	这	蚂蚁	部落	.

其中包括几种蚂蚁。

[ðə; ði][ænts][duː][nɑːt][hɜːrt][ðə; ði] ['efɪs] ,

The	ants	do	not	hurt	the	aphides	,
这	蚂蚁	做	不是	伤害	这	蚜虫	,

蚂蚁不会伤害蚜虫。

[bʌt; bət] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

but	follow	them	for	what	they	can	get	out	of	them	.
但	跟随	他们	为了	什么	他们	能	得到	出去	的	他们	.

但追随他们是为了从中获得好处。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'tɪnjuəli] [siːn] [ɪn] ['kʌmpəni] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ænts] ['sʌmtaɪmz] [draɪv] [ɔːf][ðə; ði]['leɪdi]

They	are	continually	seen	in	company	;	and	the	ants	sometimes	drive	off	the	lady
他们	是	持续	已见	在	公司	;	和	这	蚂蚁	有时	驾驶	离开	这	女士

- [bɜːrdz][ænd; ənd] ['ʌðər] [foʊz] .

-	birds	and	other	foes	.
-	鸟类	和	其他	敌人	.

它们经常成群结队地出现；蚂蚁有时会赶走瓢虫和其他敌人。

[ðə; ði]['æfɪs; 'eɪfɪs] , [wen] [ə'tækt] [baɪ][ɪts]['mɔːrt(ə)l][foʊ][ðə; ði]['leɪdi] - [bɜːrd] , [səb'mits] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

The	aphis	,	when	attacked	by	its	mortal	foe	the	lady	-	bird	,	submits	with	a
这	蚜虫	,	什么时候	遭到攻击	经过	它是	凡人	敌人	这	女士	-	鸟	,	提交	和	一个

[gʊd] [greɪs] .

good	grace	.
好的	优雅	.

蚜虫在遭到天敌瓢虫的攻击时，会乖乖地屈服。

['nevər] [dɪd] [tɜːrk] [bend] [hɪz; ɪz] [nek] [tuː; tə][ðə; ði][baʊ; boʊ] - [strɪŋ] , [ɔːr] [rʌʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sɪmɪtər]

Never	did	Turk	bend	his	neck	to	the	bow	-	string	,	or	rush	upon	the	cimeter
绝不	做过	土耳其人	弯曲	他的	脖子	到	这	弓	-	细绳	,	或者	匆忙	之上	这	厘米

[wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['kɜːrɪdʒ] ,

with	greater	courage	,
和	更大的	勇气	,

土耳其人从未像他那样弯下脖子拉弓，也从未像他那样勇敢地冲向弯刀。

[ðæn; ðən][ðə; ði]['æfɪs; 'eɪfɪs] [səb'mits] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːrdərəs] [dʒɔːz][ʌv; əv][ɪts] [dɪ'vaʊərɪŋ] [foʊz] .

than	the	aphis	submits	itself	to	the	murderous	jaws	of	its	devouring	foes	.
比	这	蚜虫	提交	本身	到	这	杀人犯	下颚	的	它是	吞噬	敌人	.

蚜虫宁愿屈服于敌人的吞噬之口。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [kwaɪt][æt; ət] [iːz] , [ænd; ənd][in'dʒɔiz][laɪf][tuː; tə][ðə; ði][læst][baɪt][ɔːr][sʌp] ,

It	seems	quite	at	ease	,	and	enjoys	life	to	the	last	bite	or	sup	,
它	似乎	相当	在	舒适	,	和	享受	生活	到	这	最后的	咬	或者	上	,

它似乎很放松，享受着生命，直到最后一口饭或最后一口水。

[waɪl] [ɪts] [kəm'pænjənz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [kɪld] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kɑːkəsɪz] [hiːpt] [ʌp] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

while	its	companions	are	being	killed	,	and	their	carcasses	heaped	up	around	it	.
尽管	它是	同伴	是	存在	被杀	,	和	他们的	尸体	堆积如山	向上	大约	它	.

而它的同伴们却被杀害，尸体堆积在它周围。

[ˌaɪ 'tiː] ['evɪdəntli] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [tuː; tə][daɪ]['kwaɪətli] , [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] - ['maɪndɪd]['lɪt(ə)l]['ɪnsekt] .

It	evidently	thinks	it	is	right	to	die	quietly	,	like	a	great	-	minded	little	insect	.
它	显然	思考	它	是	正确的	到	死	悄悄	,	喜欢	一个	伟大的	-	有思想	小的	昆虫	.

它显然认为像一只胸怀伟大的小昆虫一样，安静地死去才是正确的选择。

['ʌŋk(ə)l] [tʃɑːrlz] . [-]

Uncle	Charles	.	[	70	]
叔叔	查尔斯	.	[	-	]

查尔斯叔叔。[70]

[tɑːp] - [nɑːt] .

TOP	-	KNOT	.
顶部	-	结	.

丸子头。

['prɪti] ['bɪdi] [tɑːp] - [nɑːt] [hæz; həz][ə; eɪ]['hɪd(ə)n] [nest] ,

Pretty	Biddy	Top	-	knot	has	a	hidden	nest	,
漂亮的	比迪	顶部	-	结	有	一个	隐	巢	,

美丽的小辫子头上藏着一个隐蔽的巢穴，

[aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wiləuz] ['stretʃiŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][west] :

Out	among	the	willows	stretching	toward	the	west	:
出去	之中	这	柳树	伸展	朝向	这	西方	:

在向西延伸的柳树丛中：

['evri] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [rʌnz] [ðer; ðər][ɑːn][hɜːr; hər] ['jeloʊ] [legz] ,

Every	day	she	runs	there	on	her	yellow	legs	,
每一个	天	她	跑步	那里	在	她	黄色的	腿	,

她每天都用她那双黄毛腿跑到那里去。

[tuː; tə] [kaʊnt] [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː] [ə'nʌðər] [tuː; tə][hɜːr; hər] [stɔːr] [ʌv; əv] [egz] .

To	count	and	add	another	to	her	store	of	eggs	.
到	数数	和	添加	其他	到	她	店铺	的	鸡蛋	.

数一数，再往她的鸡蛋储备里添一个。

[tɑːp] - [nɑːt] [suːn] [ɪz] ['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wɔːks] :

Top	-	knot	soon	is	missing	from	the	garden	walks	:
顶部	-	结	很快	是	丢失的	从	这	花园	散步	:

花园漫步中，头顶的发髻很快就消失了：

[noʊ] [mɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [henz] [strʌts] [ə'baʊt][ænd; ənd] [stɔːks] !

No	more	with	the	other	hens	struts	about	and	stalks	!
不	更多的	和	这	其他	母鸡	支柱	关于	和	茎	!

别再和其他母鸡一起趾高气扬、四处闲逛了！

[noʊ] [mɔːr] [ɪz][hɜːr; hər] ['kækl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wiləuz] [hɜːrd] ,

No	more	is	her	cackle	from	the	willows	heard	,
不	更多的	是	她	咯咯笑	从	这	柳树	听到	,

再也听不到她从柳树丛中传来的咯咯笑声了。

[wer] , [bʌt; bət] [leɪt] , [ʃiː; ʃi] ['nɔɪzɪli] [ɔːl][ðə; ði][bɑːrn] - [jɑːrd] [stɜːrd] .

Where	,	but	late	,	she	noisily	all	the	barn	-	yard	stirred	.
在哪里	,	但	晚的	,	她	喧闹地	全部	这	谷仓	-	院子	搅拌	.

但到了很晚，她吵吵闹闹地把整个谷仓都吵醒了。

[daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wiləuz] , ['stretʃiŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][west] ,

Down	among	the	willows	,	stretching	toward	the	west	,
向下	之中	这	柳树	,	伸展	朝向	这	西方	,

在向西延伸的柳树丛中，

[tɑːp] - [nɑːts] ['snoʊi] ['tɜːrbən] [ʃoʊz] [ə'bʌv] [hɜːr; hər][nest] :

Top	-	knot's	snowy	turban	shows	above	her	nest	:
顶部	-	结的	下雪的	头巾	演出	多于	她	巢	:

头顶上雪白的头巾从巢穴上方显露出来：

['slæntɪŋ] [reɪ] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [piːps] [ɪn] ['veri] [braɪt] ;
Slanting ray of sunshine peeps in very bright ;
斜 射线 的 阳光 人群 在 非常 明亮的 ;

一缕斜阳透进来，非常明亮；

[kʌm] [ænd; ənd] [piːp] [ɪn][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ə; eɪ] [saɪt] .
Come and peep in with it , you shall see a sight .
来 和 窥视 在 和 它 , 你 将 看 一个 视线 .

快来用它往里瞧瞧，你会看到一番景象。

[ˌθɜːr'tiːn] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] , ['daʊniɪst] ['evər] [siːn] ,
Thirteen little chickens , downiest ever seen ,
十三 小的 鸡 , 最下层 曾经 已见 ,

十三只小鸡，毛茸茸的，前所未见。

[ænd; ənd] ['dʒɔɪəs] ['lɪt(ə)l][tɑːp] - [nɑːt] [praʊd] [æz; əz] ['eni] [kwiːn] !
And joyous little Top - knot proud as any queen !
和 欢乐 小的 顶部 - 结 自豪的 作为 任何 女王 !

还有那快乐的小"顶髻"，骄傲得像任何女王一样！

[fɔːr; fər] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['bjuːtiːz] [ɔːl][ðə; ði][henz] [ə'griː] :
For that they are beauties all the hens agree :
为了 那 他们 是 美女 全部 这 母鸡 同意 :

母鸡们一致认为，它们都是美丽的尤物：

[kæn; kən][juː; jʊ] ['wʌndər] [tɑːp] - [nɑːt] [ʃʊd; ʃəd][soʊ] ['hæpi] [biː; bi] ?
Can you wonder Top - knot should so happy be ?
能 你 想知道 顶部 - 结 应该 所以 快乐的 是 ?

你不觉得丸子头应该很开心吗?

[fʊl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [tɑːp] - [nɑːt] [dʌθ; dəθ] [ə'pɪr] , —
Full of her importance , Top - knot doth appear , —
满的 的 她 重要性 , 顶部 - 结 确实 出现 , —

她的重要性不言而喻，头顶的发髻赫然出现——

[ˌθɜːr'tiːn] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [fiːd] [ænd; ənd] [rɪr] !
Thirteen little chickens she must feed and rear !
十三 小的 鸡 她 必须 喂养 和 后部 !

她要喂养和照料十三只小鸡！

[suːn] [mɔːr] [henz][ɑːr; ər] ['mɪsɪŋ] ! — [ɑːr; ər] [ðeɪ] [lɔːst][ɔːr][hɪd] ?
Soon more hens are missing ! — are they lost or hid ?
很快 更多的 母鸡 是 丢失的 ! — 是 他们 丢失的 或者 隐藏 ?

很快，又有更多的母鸡不见了！——它们是迷路了还是被藏起来了?

[θɪŋk] [juː; jʊ] [ðeɪl] [sər'praɪz] [ˌjuː 'es][dʒʌst][æz; əz][tɑːp] - [nɑːt] [dɪd] ?
Think you they'll surprise us just as Top - knot did ?
思考 你 他们会 惊喜 我们 只是 作为 顶部 - 结 做过 ?

你觉得他们会像 Top-knot 那样给我们带来惊喜吗?

['fliːtə] [ef] . [-]
Fleta F . [71]
弗莱塔 F . [-]

弗莱塔 F.[71]

['^æri] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪk] .
GARRY AND THE RAKE .
加里 和 这 耙 .

加里和耙子。

[wʌn] ['sʌmər] [ˌæftər'nuːn] , [wen] [ðə; ði] ['græsi] [sloʊp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][ʌn'taɪdi][wɪð; wɪθ]

One	summer	afternoon	,	when	the	grassy	slope	before	the	house	was	untidy	with
一	夏天	下午	,	什么时候	这	草丛	坡	前	这	房子	曾是	凌乱	和

['fɔːlən] [liːvz] ,

fallen	leaves	,
倒下	树叶	,

一个夏日的午后，屋前的草坡上落满了凌乱的树叶，

[ænd; ənd] [stɪks] , [ænd; ənd] ['wɪðərd] ['flaʊərz] ,

and	sticks	,	and	withered	flowers	,
和	棍子	,	和	干枯	花朵	,

还有树枝和枯萎的花朵，

[aɪ] [æskt] ['^æri] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [reɪk] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [klɪr] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['rʌbɪʃ]

I	asked	Garry	to	go	and	bring	the	rake	that	we	might	clear	away	the	rubbish
我	问	加里	到	去	和	带来	这	耙	那	我们	可能	清除	离开	这	垃圾

.

:

.

我让加里去拿耙子来，我们好清理垃圾。

[soʊ] [ɔːf] [hiː; hi] [ræn] , [ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['aɪərn] [reɪk] .

So	off	he	ran	,	and	soon	came	back	with	an	iron	rake	.
所以	离开	他	跑	,	和	很快	来了	后退	和	一个	铁	耙	.

于是他跑开了，不久就带着一把铁耙子回来了。

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['evər] [traɪd] [wʌn] ,

Now	,	if	you	have	ever	tried	one	,
现在	,	如果	你	有	曾经	尝试	一	,

如果你曾经尝试过，

[juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [æn; ən] ['aɪərn] [reɪk] [ɪz] [nɑːt] ['nɪrli] [æz; əz] [gʊd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [æz; əz]

you	will	know	that	an	iron	rake	is	not	nearly	as	good	for	this	purpose	as
你	将要	知道	那	一个	铁	耙	是	不是	几乎	作为	好的	为了	这	目的	作为

[ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [reɪk] ,

a	wooden	rake	,
一个	木制的	耙	,

你会知道，铁耙子远不如木耙子适合这个用途。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hevi] ,

as	it	is	heavy	,
作为	它	是	重的	,

因为它很重，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tiːθ] [ɑːr; ər][soʊ] [ʃɑːrp] [ðæt] [ðeɪ] [ter; tɪ(ə)r][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [græs] .

and	the	teeth	are	so	sharp	that	they	tear	the	roots	of	the	grass	.
和	这	牙齿	是	所以	锋利的	那	他们	撕	这	根	的	这	草	.

它们的牙齿非常锋利，甚至能撕裂草根。

[aɪ] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ; [bʌt; bət] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][aɪ][kʊd; kəd][duː] ,

I	used	it	for	a	while	;	but	,	in	spite	of	all	I	could	do	,
我	用过的	它	为了	一个	尽管	;	但	,	在	尽管如此	的	全部	我	可以	做	,

我用了一段时间；但是，尽管我尽了一切努力，

[ðə; ði] [tiːθ] [wʊd] [kætʃ] [ðə; ði] [ruːts] .

the	teeth	would	catch	the	roots	.
这	牙齿	会	抓住	这	根	.

牙齿会咬住牙根。

[æt; ət][læst] ['^æri] [ɪk'skleɪmd] , " ['grænmɑː] , [let][ˌem 'iː] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

At	last	Garry	exclaimed	,	"	Grandma	,	let	me	take	it	.
在	最后的	加里	惊呼	,	"	奶奶	,	让	我	拿	它	.

最后，加里喊道："奶奶，让我来吧。"

[aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [raɪt] .

I	can	make	it	all	right	.
我	能	制作	它	全部	正确的	.

我可以把一切都处理好。

" [aɪ] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][lɔːg] ,

"	I	gave	it	to	him	,	and	the	dear	little	boy	took	it	behind	a	log	,
"	我	给予	它	到	他	,	和	这	亲爱的	小的	男生	采取	它	在后面	一个	日志	,

我把它给了他，那个可爱的小男孩把它拿到一根圆木后面去了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] ['bɪzi] [ænd; ənd]['kwaɪət][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .

and	was	very	busy	and	quiet	for	several	minutes	.
和	曾是	非常	忙碌的	和	安静的	为了	一些	分钟	.

然后，他一会儿很忙，一会儿又很安静，持续了好几分钟。

[ðen] [aɪ] [kɔːld] , " [kʌm] , ['^æri] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kæn; kən][help][ˌaɪ ˈtiː] . " [-]

Then	I	called	,	"	Come	,	Garry	,	I	don't	believe	you	can	help	it	.	"	[	72	]
然后	我	称为	,	"	来	,	加里	,	我	不	相信	你	能	帮助	它	.	"	[	-	]

然后我喊道："来吧，加里，我相信你帮不上忙。"[72]

" [oʊ] ! " [sed] [hiː; hi] , " [juː; jʊ][dʒʌst][weɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] .

"	Oh	!	"	said	he	,	"	you	just	wait	a	little	,	and	you	will	see	.
"	哦	!	"	说	他	,	"	你	只是	等待	一个	小的	,	和	你	将要	看	.

"哦！"他说，"你稍等片刻，就会明白了。"

" [ænd; ənd] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm][hiː; hi] [brɔːt] [ˌem ˈiː][ðə; ðɪ] [reɪk] ,

"	And	,	to	be	sure	,	in	a	very	short	time	he	brought	me	the	rake	,
"	和	,	到	是	当然	,	在	一个	非常	短的	时间	他	带来	我	这	耙	,

"而且，确实，他很快就把耙子拿来了，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑːrd] [griːn] ['æp(ə)l][ɑːn] [iːtʃ] ['aʊtər] [tuːθ] ,

with	a	hard	green	apple	on	each	outer	tooth	,
和	一个	难的	绿色的	苹果	在	每个	外	齿	,

每颗外侧牙齿上都长着一颗硬硬的青苹果，

[pʊʃt] [ɑːn][dʒʌst][soʊ][fɑːr] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [tiːθ] [wʊd] [kætʃ] [ðə; ðɪ] ['lɪtər] [ʌv; əv] [liːvz] [ænd; ənd]

pushed	on	just	so	far	that	the	other	teeth	would	catch	the	litter	of	leaves	and
推动	在	只是	所以	远的	那	这	其他	牙齿	会	抓住	这	垃圾	的	树叶	和

[stɪks] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [ðə; ðɪ] [græs] .

sticks	without	disturbing	the	grass	.
棍子	没有	令人不安	这	草	.

牙齿向前推进到一定程度，使其他牙齿能够叼住落叶和树枝等杂物，而不会惊扰到草。

['wɔznt] [ðæt] [ə; eɪ] [braɪt] [aɪ'diːə][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [faɪv][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['jɪrz] [oʊld] ?

Wasn't	that	a	bright	idea	for	a	little	boy	five	and	a	half	years	old	?
不是	那	一个	明亮的	主意	为了	一个	小的	男生	五	和	一个	一半	年	老的	?

对于一个五岁半的小男孩来说，这难道不是个好主意吗?

[em] .

M	.
M	.

M.

['krɔːsɪŋ] [ðə; ðɪ] [brʊk] [wɪð; wɪθ] ['hæri] .

CROSSING	THE	BROOK	WITH	HARRY	.
过境	这	溪	和	哈利	.

和哈里一起过小溪。

[naʊ] , ['hæri] , [dəunt] [fɪr] ,

Now	,	Harry	,	don't	fear	,
现在	,	哈里	,	不	害怕	,

哈利，别害怕。

[aɪ] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ] , [dɪr] :
I will carry you , dear :
我 将要 携带 你 , 亲爱的 :

我会背着你，亲爱的:

[soʊ] [kiːp] ['veri] ['kwaɪət][ænd; ənd] ['stedi] :
So keep very quiet and steady :
所以 保持 非常 安静的 和 稳定的 :

所以要保持安静和沉着:

[ðə; ði] [brʊk] [ɪz][nɑːt][waɪd] ,
The brook is not wide ,
这 溪 是 不是 宽的 ,

这条小溪并不宽。

[nɔːr] [swɪft] [ɪz][ðə; ði][taɪd] :
Nor swift is the tide :
也不 迅速 是 这 潮 :

潮水也不快:

[naʊ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ][pet] — [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] ?
Now , for it , my pet — are you ready ?
现在 , 为了 它 , 我的 宠物 — 是 你 准备好 ?

现在，我的宠物——你准备好了吗?

[soʊ]['oʊvər][ðə; ði] [stoʊnz] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] ,
So over the stones we will go ,
所以 超过 这 石头 我们 将要 去 ,

所以我们将翻过这些石头，

[wɪð; wɪθ] [step] ['veri] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] [sloʊ] .
With step very careful and slow .
和 步 非常 小心 和 慢的 .

迈着非常小心缓慢的步伐。

[aɪ] ['nevər] [hæv; həv] [slɪpt]
I never have slipped
我 绝不 有 滑倒了

我从未滑倒过。

[æz; əz] [ɔː(r)] [ðem; ðəm] [aɪ] [trɪpt] ;
As o'er them I tripped ;
作为 超过 他们 我 绊倒了 ;

我被他们绊倒了;

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] :
But then I had nothing to carry :
但 然后 我 有 没有什么 到 携带 :

但我当时什么也没带:

[naʊ] [aɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [hiːd] ,
Now I must take heed ,
现在 我 必须 拿 注意 ,

现在我必须注意了，

[ðə; ði] [mɔːr] [heɪst] , [ðə; ði] [wɜːrs] [spiːd] ;
The more haste , the worse speed ;
这 更多的 匆忙 , 这 更糟 速度 ;

越是急于求成，速度反而越慢;

[fɔːr; fər] [aɪ] [ber] [ɪn] [maɪ] [ɑːrmz] ['lɪt(ə)l] ['hæri] :
For I bear in my arms little Harry :
为了 我 熊 在 我的 武器 小的 哈里 :

我怀里抱着小哈利:

[soʊ]['oʊvər][ðə; ði][stoʊnz][wi:; wi][wɪl][goʊ] ,
So over the stones we will go ,
所以 超过 这 石头 我们 将要 去 ,

所以我们将翻过这些石头，

[wɪð; wɪθ][step]['veri]['kerf(ə)l][ænd; ənd][sloʊ] .
With step very careful and slow .
和 步 非常 小心 和 慢的 .

迈着非常小心缓慢的步伐。

['ɔ:lmoʊst] ['evri] [bɜ:rd]
Almost every bird
几乎 每一个 鸟

几乎每只鸟

[ðæt]['evər][aɪ][hɜ:rd] , [-]
That ever I heard , [73]
那 曾经 我 听到 , [-]

我所听到的[73]

[ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ðer; ðər] [si:mz] [naʊ][tu:; tə][bi:; bi] ['sɪŋɪŋ] ;
On the bank there seems now to be singing ;
在 这 银行 那里 似乎 现在 到 是 歌唱 ;

现在河岸上似乎有人在唱歌;

[ænd; ənd][aɪ][smel][ðə; ði] [swi:t] [heɪ]
And I smell the sweet hay
和 我 闻 这 甜的 干草

我闻到了甜甜的干草味。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fi:ld][baɪ][ðə; ði][wei] ;
From the field by the way ;
从 这 场地 经过 这 方式 ;

顺便一提，这是从田野里来的;

[ðə; ði][wɪnd][ɔ:l][ɪts]['oʊdər][ɪz] ['brɪŋɪŋ] :
The wind all its odor is bringing :
这 风 全部它是 气味 是 带来 :

风带来了它所有的气味:

[soʊ]['oʊvər][ðə; ði][stoʊnz][wi:; wi][wɪl][goʊ] ,
So over the stones we will go ,
所以 超过 这 石头 我们 将要 去 ,

所以我们将翻过这些石头，

[wɪð; wɪθ][step]['veri]['kerf(ə)l][ænd; ənd][sloʊ] .
With step very careful and slow .
和 步 非常 小心 和 慢的 .

迈着非常小心缓慢的步伐。

['eməli]['kɑ:rtər] . [-]
Emily Carter . [74]
艾米丽 卡特 . [-]

艾米莉·卡特。[74]

[ə; eɪ] [tru:] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɑ:rtrɪdʒ] .
A TRUE STORY OF A PARTRIDGE .
一个 真的 故事 的 一个 鹧鸪 .

一只鹧鸪的真实故事。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [riːd] " [ðə; ði] ['nɜːrsəri] " [hæv; həv] ['evər] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði]

I	wonder	if	any	of	the	children	who	read	"	The	Nursery	"	have	ever	been	in	the
我	想知道	如果	任何	的	这	孩子们	WHO	读	"	这	苗圃	"	有	曾经	到过	在	这

[wʊdz] [ʌv; əv] [meɪn] .

woods	of	Maine	.
树林	的	缅因州	.

我想知道读过《育儿室》的孩子们中，有没有谁去过缅因州的森林。

[ðer; ðər] [groʊ] [ðə; ði] [tɔːl] [oʊld] [paɪn] - [triːz] , [wɪð; wɪθ] [tɑːps] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [skaɪ] ,

There	grow	the	tall	old	pine	-	trees	,	with	tops	which	seem	to	touch	the	sky	,
那里	生长	这	高的	老的	松树	-	树木	,	和	最高额	哪个	似乎	到	触碰	这	天空	,

那里生长着高大的老松树，树梢仿佛直插云霄。

[ænd; ənd] [θɪk] [intə(ː)'leisiŋ] ['brænʧɪz] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [dɑːrk] [ʃeɪd] [ˌoʊvər'hed] .

and	thick	interlacing	branches	,	making	a	very	dark	shade	overhead	.
和	厚的	交织	分支	,	制作	一个	非常	黑暗的	阴影	开销	.

枝繁叶茂，交错成团，在头顶投下浓密的阴影。

[ðer; ðər] , [tuː] , [groʊ] [ðə; ði] ['freɪgrənt] ['siːdər] - [triːz] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [braɪt] [griːn] [baʊz] ,

There	,	too	,	grow	the	fragrant	cedar	-	trees	,	with	their	bright	green	boughs	,
那里	,	也	,	生长	这	香	雪松	-	树木	,	和	他们的	明亮的	绿色的	树枝	,

[ænd; ənd] [trʌŋks] [soʊ] [hɑːrd] [ænd; ənd] [staʊt] ;

and	trunks	so	hard	and	stout	;
和	树干	所以	难的	和	肥硕	;

那里也生长着芬芳的雪松树，它们的枝干翠绿，树干坚硬粗壮；

[ænd; ənd] , ['lʌvliɪst] [ʌv; əv] [ɔːl] , [ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] ['meɪp(ə)l] , [huːz] [griːn] [liːvz] [tɜːrn] ['krɪmz(ə)n]

and	,	loveliest	of	all	,	the	graceful	maple	,	whose	green	leaves	turn	crimson
和	,	最可爱的	的	全部	,	这	优美	枫	,	谁	绿色的	树叶	转动	赤红

[ænd; ənd] [goʊld] [wen] ['ɔːtəm] [kʌmz] .

and	gold	when	autumn	comes	.
和	金子	什么时候	秋天	来	.

其中最美丽的要数姿态优美的枫树了，它的绿叶在秋天来临时会变成深红色和金色。

[ɔːl] [ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [triːz] [groʊ] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [meɪn] ['fɔrists] ;

All	these	and	many	other	trees	grow	in	the	great	Maine	forests	;
全部	这些	和	许多	其他	树木	生长	在	这	伟大的	缅因州	森林	;

缅因州的大森林里生长着所有这些树木；

[ænd; ənd] [bɜːrdz] [bɪld] [ðer; ðər] [nests] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] [jʌŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brænʧɪz] ;

and	birds	build	their	nests	and	bring	up	their	young	among	the	branches	;
和	鸟类	建造	他们的	巢穴	和	带来	向上	他们的	年轻的	之中	这	分支	;

鸟儿在树枝间筑巢，养育幼鸟；

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ə'baʊt] , [groʊ] ['fɝːnz] , [ænd; ənd] [mɔːsɪz] [sɔːft] [æz; əz]

and	under	the	trees	,	and	all	about	,	grow	ferns	,	and	mosses	soft	as
和	在下面	这	树木	,	和	全部	关于	,	生长	蕨类植物	,	和	苔藓	柔软的	作为

['velvɪt] .

velvet	.
天鹅绒	.

树下和周围都长满了蕨类植物和天鹅绒般柔软的苔藓。

[braɪt] - [aɪd] ['skwirəlz] [frɪsk] [ə'baʊt] ['oʊvər] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [rʌn] ['nɪmbli] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði]

Bright	-	eyed	squirrels	frisk	about	over	the	ground	,	and	run	nimbly	up	into	the
明亮的	-	眼睛	松鼠	搜身	关于	超过	这	地面	,	和	跑步	敏捷地	向上	进入	这

[triː] - [tɑːps] ;

tree	-	tops	;
树	-	最高额	;

眼神明亮的松鼠在地上蹦蹦跳跳，敏捷地跑到树梢上；

[ænd; ənd] ['prɪti] [braʊn] ['pɑːrtrɪdʒ] [wɔːk] ['deɪntɪli] [ə'raʊnd] ,
and **pretty** **brown** **partridges** **walk** **daintily** **around** **,**
和 漂亮的 棕色的 鹧鸪 走 轻柔地 大约 ,

漂亮的棕色鹧鸪轻盈地走来走去，

['pɪkɪŋ] [ʌp] [siːdz] [ænd; ənd] ['beriz] [tuː; tə] ['kæri] [hoʊm] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['beɪbi] - ['pɑːrtrɪdʒ] ,
picking **up** **seeds** **and** **berries** **to** **carry** **home** **to** **their** **baby** **-** **partridges** **,**
挑选 向上 种子 和 浆果 到 携带 家 到 他们的 婴儿 - 鹧鸪 ,

它们会采摘种子和浆果带回家喂小鹧鸪，

['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ɪn] [sɔːft] [nests] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
hidden **away** **in** **soft** **nests** **on** **the** **ground** **.**
隐 离开 在 柔软的 巢穴 在 这 地面 .

藏身于地面柔软的巢穴中。

[θruː] [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] [laɪk] [ðɪs] ,
Through **a** **forest** **like** **this** **,**
通过 一个 森林 喜欢 这 ,

穿过这样一片森林，

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [soʊ] ['kwaɪət] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ænd; ənd]
where **it** **had** **always** **been** **so** **quiet** **and** **peaceful** **that** **the** **birds** **and**
在哪里 它 有 总是 到过 所以 安静的 和 和平 那 这 鸟类 和
['skwirəlz] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] ,
squirrels **did** **not** **know** **what** **it** **was** **to** **be** **afraid** **,**
松鼠 做过 不是 知道 什么 它 曾是 到 是 害怕的 ,

那里一直都很安静祥和，以至于鸟儿和松鼠都不知道害怕是什么滋味。

[ə; eɪ] ['reɪlroʊd] - [træk] [wʌz; wəz] [leɪd] [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
a **railroad** **-** **track** **was** **laid** **not** **long** **ago** **.**
一个 铁路 - 追踪 曾是 铺设 不是 长的 前 .

不久前铺设了一条铁路轨道。

[ðen] [ðə; ði] [greɪt] ['endʒɪn] [went] ['θʌndərɪŋ] [ɑːn] [ɪts] [weɪ] [tuː; tə] [-]
Then **the** **great** **engine** **went** **thundering** **on** **its** **way** **to** **[** **75** **]**
然后 这 伟大的 引擎 去 雷鸣 在 它是 方式 到 [-]

然后，这台巨大的引擎轰隆隆地驶向[75]

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['sɪti] [baɪ] [ðə; ði] [siː] , ['kæriɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [treɪn] [ʌv; əv] [kɑːrz] ,
a **pleasant** **city** **by** **the** **sea** **,** **carrying** **with** **it** **a** **long** **train** **of** **cars** **,**
一个 令人愉快的 城市 经过 这 海 , 携带 和 它 一个 长的 火车 的 汽车 ,

一座宜人的海滨城市，载着一长串车厢。

[ðə; ði] [smoʊk] ['kɜːrlɪŋ] [ʌp] [braʊn] [ænd; ənd] [θɪk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [smoʊk] - [stæk] ,
the **smoke** **curling** **up** **brown** **and** **thick** **from** **the** **smoke** **-** **stack** **,**
这 抽烟 冰壶 向上 棕色的 和 厚的 从 这 抽烟 - 堆 ,

浓密的棕色烟雾从烟囱里袅袅升起。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] ['weɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ekoʊz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɪstənt] [hɪlz] .
and **the** **shrill** **whistle** **waking** **the** **echoes** **among** **the** **distant** **hills** **.**
和 这 尖锐 哨 醒来 这 回声 之中 这 遥远 丘陵 .

尖锐的哨声在远处的山峦间回荡。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,
One **day** **,** **when** **the** **train** **was** **going** **at** **full** **speed** **through** **the** **woods** **,**
一 天 , 什么时候 这 火车 曾是 去 在 满的 速度 通过 这 树林 ,

有一天，火车全速穿过树林时，

[ə; eɪ] ['pɑːrtrɪdʒ] , ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌn] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,
a **partridge** **,** **flying** **from** **one** **part** **of** **the** **forest** **to** **another** **,**
一个 鹧鸪 , 飞行 从 一 部分 的 这 森林 到 其他 ,

一只鹧鸪，从森林的一处飞到另一处，

['biːɪŋ] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [bɪ'wɪldərd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] , [dæʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [smoʊk] - [stæk] ,

being	frightened	and	bewildered	by	the	noise	,	dashed	against	the	smoke	-	stack	,
存在	害怕	和	困惑	经过	这	噪音	,	虚线	反对	这	抽烟	-	堆	,

[ænd; ənd] [fel] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɛndʒə'niːrz] [fiːt] .

and	fell	at	the	engineer's	feet	.
和	跌倒	在	这	工程师的	脚	.

被噪音吓得不知所措，撞到了烟囱上，摔倒在工程师的脚下。

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [nə'θænjəl] [grænt] , [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [pʊr] ['fraɪt(ə)nd] [bɜːrd] ,

The	engineer	,	whose	name	was	Nathaniel	Grant	,	took	up	the	poor	frightened	bird	,
这	工程师	,	谁	姓名	曾是	纳撒尼尔	授予	,	采取	向上	这	贫穷的	害怕	鸟	,

那位名叫纳撒尼尔·格兰特的工程师抱起了这只可怜的、受惊的小鸟。

['dʒentli] [stroʊkt] [ɪts] ['rʌfld] ['fɛðɚz] , [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊm] .

gently	stroked	its	ruffled	feathers	,	and	carried	it	carefully	to	his	home	.
轻轻地	抚摸	它是	褶皱的	羽毛	,	和	携带	它	小心	到	他的	家	.

他轻轻抚摸着它蓬乱的羽毛，小心翼翼地把它带回了家。

[ðer; ðər][ðə; ði] ['pɑːrtrɪdʒ] [wʌz; wəz] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['kaɪndnəs] , [ænd; ənd] [suːn] [gɑːt]

There	the	partridge	was	treated	with	the	greatest	kindness	,	and	soon	got
那里	这	鹧鸪	曾是	治疗	和	这	最	仁慈	,	和	很快	得到

['oʊvər][ɪts] ['bruːzɪz] .

over	its	bruises	.
超过	它是	瘀伤	.

在那里，这只鹧鸪受到了极大的善待，很快就痊愈了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lɔŋd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kwaɪət] [wʊdz] , [wer] [ɪts][laɪf][hæd; həd] [bɪn] [spent] .

But	it	longed	for	the	quiet	woods	,	where	its	life	had	been	spent	.
但	它	渴望	为了	这	安静的	树林	,	在哪里	它是	生活	有	到过	花费	.

但它怀念那片宁静的森林，它一生都生活在那里。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt] [iːt] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlmoʊst] ['breɪkɪŋ] [ɪts] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ][hoʊm]

It	could	not	eat	,	and	seemed	to	be	almost	breaking	its	heart	with	home
它	可以	不是	吃	,	和	似乎	到	是	几乎	打破	它是	心	和	家

- ['sɪknəs] .

-	sickness	.
-	疾病	.

它吃不下东西，似乎因为极度想家而心碎。

[soʊ][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] ['mɪstər] . [grænt] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði]['endʒɪn] ,

So	the	next	day	,	when	Mr	.	Grant	started	off	again	on	the	engine	,
所以	这	下一个	天	,	什么时候	先生	.	授予	开始	离开	再次	在	这	引擎	,

第二天，当格兰特先生再次启动引擎时，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][bɜːrd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

he	took	the	bird	with	him	.
他	采取	这	鸟	和	他	.

他把那只鸟带走了。

['wɑtʃɪŋ] ['veri] ['kerfəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['pɑːrtrɪdʒ] [hæd; həd] [floʊn] [ɪn] , [hiː; hi]

Watching	very	carefully	for	the	place	where	the	partridge	had	flown	in	,	he
观看	非常	小心	为了	这	地方	在哪里	这	鹧鸪	有	飞行	在	,	他

[faʊnd] ,

found	,
成立	,

他仔细观察着鹧鸪飞来的地方，发现：

[æt; ət][læst] , [ðə; ði][ɪg'zækt][spɑːt] .

at	last	,	the	exact	spot	.
在	最后的	,	这	精确的	点	.

终于找到了确切地点。

[ðer; ðər][hiː; hi][set][ðə; ði][bɜːrd] [friː] , [ænd; ənd] [əˈweɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [fluː] , [bæk] [tuː; tə][ɪts] ['piːsf(ə)l] [hoʊm] .

There	he	set	the	bird	free	,	and	away	it	flew	,	back	to	its	peaceful	home	.
那里	他	放	这	鸟	自由的	,	和	离开	它	飞翔	,	后退	到	它是	和平	家	.

他放飞了那只鸟，它飞走了，回到了宁静的家园。

['dɔːrəz] ['mæmə] . [-]

Dora's	Mamma	.	[	76	]
朵拉的	妈妈	.	[	-	]

朵拉的妈妈。[76]

[ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [ˌmɪnɪ'soʊtə] .

A	LETTER	FROM	MINNESOTA	.
一个	信	从	明尼苏达州	.

来自明尼苏达州的一封信。

[wen] " [ðə; ði] ['nɜːrsəri] " [keɪm] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . [pɔːl] , [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [huː] [lɪv; laɪv]

When	"	The	Nursery	"	came	the	other	day	to	St	.	Paul	,	two	little	boys	who	live
什么时候	"	这	苗圃	"	来了	这	其他	天	到	英石	.	保罗	,	二	小的	男孩们	WHO	居住

[hɪr] ,

here	,
这里	,

前几天"育儿室"来到圣保罗时，住在这里的两个小男孩.....

[neɪmd] ['tʃɑːrli] [ænd; ənd][dʒɑːn] ,

named	Charley	and	John	,
命名	查理	和	约翰	,

名叫查理和约翰

[faʊnd] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ber] [huː] [juːst] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [striːts] .

found	a	story	in	it	about	a	bear	who	used	to	walk	in	our	streets	.
成立	一个	故事	在	它	关于	一个	熊	WHO	用过的	到	走	在	我们的	街道	.

里面有个故事，讲的是一只曾经在我们街上散步的熊。

[ðæt] ['stɔːri] [wʌz; wəz] [truː] ; [ænd; ənd] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [wɜːr; wər][soʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

That	story	was	true	;	and	these	little	boys	were	so	pleased	with	it	,
那	故事	曾是	真的	;	和	这些	小的	男孩们	是	所以	高兴	和	它	,

那个故事是真的；这些小男孩听了非常高兴。

[ðæt] [ðeɪ] [wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [raɪt] [juː; jʊ][ə'baʊt][ə; eɪ] [nuː] [pet] [ðeɪ] [hæv; həv] .

that	they	want	me	to	write	you	about	a	new	pet	they	have	.
那	他们	想	我	到	写	你	关于	一个	新的	宠物	他们	有	.

他们想让我写篇文章告诉你他们新养的宠物。

[ˌaɪ 'tiː]['iznt][ə; eɪ] ['kɪti] [wɪð; wɪθ][naɪs][sɔːft][fɜːr] ,

It	isn't	a	kitty	with	nice	soft	fur	,
它	不是	一个	猫咪	和	好的	柔软的	毛皮	,

它不是一只毛茸茸的小猫，

[nɔːr][ə; eɪ][dɔːg] [ðæt] [wɪl] [rʌn] [ænd; ənd][dʒʌmp][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

nor	a	dog	that	will	run	and	jump	and	play	with	them	,
也不	一个	狗	那	将要	跑步	和	跳	和	玩	和	他们	,

也不是那种会和他们一起跑跳玩耍的狗。

[nɔːr][ə; eɪ] [kə'neri] - [bɜːrd][tuː; tə] [weɪk] [ðem; ðəm] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [swiːt] ['sɔŋz] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

nor	a	canary	-	bird	to	wake	them	up	with	his	sweet	songs	;	but	it	is
也不	一个	金丝雀	-	鸟	到	唤醒	他们	向上	和	他的	甜的	歌曲	;	但	它	是

[ə; eɪ]['tɜːrt(ə)l] ,

a	turtle	,
一个	龟	,

它既不是用甜美歌声唤醒它们的金丝雀，而是一只乌龟。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [get] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stri:t] [nɪr] [ðer; ðər] [hoʊm] .

which	the	boys	found	trying	to	get	across	the	street	near	their	home	.
哪个	这	男孩们	成立	尝试	到	得到	穿过	这	街道	靠近	他们的	家	.

男孩们在试图穿过家附近的街道时发现了它。

[dʒɑ:n] , [hu:] [ɪz] [θri:] ['jɪrz] [oʊld] , [sed] , " [aɪ] [ges] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['tɜ:rt(ə)l] [ɪz] [lɔ:st] ,

John	,	who	is	three	years	old	,	said	,	"	I	guess	the	poor	little	turtle	is	lost	,
约翰	,	WHO	是	三	年	老的	,	说	,	"	我	猜测	这	贫穷的	小的	龟	是	丢失的	,

三岁的约翰说："我猜这只可怜的小乌龟迷路了。"

[ænd; ənd] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] ['mæmə] [ə'gen] .

and	is	trying	to	find	his	mamma	again	.
和	是	尝试	到	寻找	他的	妈妈	再次	.

他正在寻找他的妈妈。

" [soʊ] [hi:; hi] [pɪkt] [hɪm; ɪm] [ʌp] , [wen] [ə'weɪ] [went] [hɪz; ɪz] [hed] , [legz] , [ænd; ənd] [teɪl] ,

"	So	he	picked	him	up	,	when	away	went	his	head	,	legs	,	and	tail	,
"	所以	他	挑选	他	向上	,	什么时候	离开	去	他的	头	,	腿	,	和	尾巴	,

于是他把他抱了起来，结果他的头、腿和尾巴都掉了。

[ɔ:l] [tʌkt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ʃel] .

all	tucked	under	his	shell	.
全部	塞进去	在下面	他的	壳	.

全部都藏在他的壳下。

[hi:; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [bɑ:ks] [ʃʌt] ['ɔ:lmoʊst] [taɪt] .

He	looked	like	a	box	shut	almost	tight	.
他	看起来	喜欢	一个	盒子	关闭	几乎	紧的	.

他看起来像一个几乎完全闭合的盒子。

[wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔ:tər] , [aʊt] [ðeɪ] [keɪm] [ə'gen] .

When	he	was	put	in	the	water	,	out	they	came	again	.
什么时候	他	曾是	放	在	这	水	,	出去	他们	来了	再次	.

当他被放入水中时，他们又出来了。

[hi:; hi] [s'pendz] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smu:ð] [pæn] [hi:; hi] [ɪz] [ɪn] ,

He	spends	the	whole	day	trying	to	climb	the	sides	of	the	smooth	pan	he	is	in	,
他	花费	这	所有的	天	尝试	到	爬	这	侧面	的	这	光滑的	平底锅	他	是	在	,

他整天都在试图爬上他所在的这个光滑平底锅的边缘。

['slɪpɪŋ] [bæk] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [ə'gen] .

slipping	back	,	and	trying	again	.
滑倒	后退	,	和	尝试	再次	.

退步，然后再次尝试。

[wi:; wi] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [ʃel] [tu:; tə] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [haʊs] ;

We	put	in	a	large	shell	to	serve	him	for	a	house	;
我们	放	在	一个	大的	壳	到	服务	他	为了	一个	房子	;

我们放了一个大贝壳给他当房子；

[ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [klaɪmd] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , [gɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pæn] ,

and	one	day	he	climbed	to	the	top	of	it	,	got	out	of	his	pan	,
和	一	天	他	攀登	到	这	顶部	的	它	,	得到	出去	的	他的	平底锅	,

有一天，他爬到顶上，从平底锅里出来，

[ænd; ənd] [krɔ:ld] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kɑ:rpɪt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [nekst] [ru:m] .

and	crawled	over	the	carpet	into	the	next	room	.
和	爬行	超过	这	地毯	进入	这	下一个	房间	.

然后爬过地毯，进入隔壁房间。

[soʊ][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ə'weɪ] .

So	we	had	to	take	his	house	away	.
所以	我们	有	到	拿	他的	房子	离开	.

所以，我们不得不收回他的房子。

[aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [neɪm] [hɪm; ɪm] ['wɪli] ['wɪŋki:] ,

I	think	we	shall	have	to	name	him	Willie	Winkie	,
我	思考	我们	将	有	到	姓名	他	威利	眨眼	,

我想我们应该给他取名叫威利·温基。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi]['əupənz][ænd; ənd] [ʃʌts] [hɪz; ɪz] [aɪz] [soʊ]['ɔ:f(ə)n][ænd; ənd][soʊ] ['kwɪkli] .

because	he	opens	and	shuts	his	eyes	so	often	and	so	quickly	.
因为	他	打开	和	关闭	他的	眼睛	所以	经常	和	所以	迅速地	.

因为他睁眼闭眼的频率很高，速度也很快。

['tʃɑ:rli] [ænd; ənd][dʒɑ:n][hæv; həv][ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gɑ:rdn] [ɔ:l][tu:; tə] [ðəm'selvz] [wen]

Charley	and	John	have	the	promise	of	a	garden	all	to	themselves	when
查理	和	约翰	有	这	承诺	的	一个	花园	全部	到	他们自己	什么时候

['sʌmər] [kʌmz] [hɪr] .

summer	comes	here	.
夏天	来	这里	.

查理和约翰有望在夏天到来时拥有一个完全属于他们自己的花园。

[pər'hæps][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [wi:; wi] [wɪl] [tel] [ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [hu:] [ri:d] " [ðə; ði] ['nɜ:rsəri] ,

Perhaps	by	and	by	,	we	will	tell	the	other	children	who	read	"	The	Nursery	,
也许	经过	和	经过	,	我们	将要	告诉	这	其他	孩子们	WHO	读	"	这	苗圃	,

或许过段时间，我们会告诉其他读过《育儿室》的孩子们，

" [haʊ] [ðeɪ] [get][ɑ:n][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [wʌt] [kaɪndz][ʌv; əv] ['flaʊərz] [ðeɪ] [reɪz] .

"	how	they	get	on	with	it	,	and	what	kinds	of	flowers	they	raise	.
"	如何	他们	得到	在	和	它	,	和	什么	种类	的	花朵	他们	增加	.

“他们是如何进行这项工作的，以及他们种植了哪些种类的花卉。

[si:] . [ɑ:r] . [es] .

C	.	R	.	S	.
C	.	拉	.	S	.

临床研究系统

[ˌes 'ti:] . [pɔ:l] , [mɪn] . [-]

St	.	Paul	,	Minn	.	[	77	]
英石	.	保罗	,	明尼苏达州	.	[	-	]

明尼苏达州圣保罗市。[77]

[ðə; ði] ['leɪzi] ['ʃepərd] .

THE	LAZY	SHEPHERD	.
这	懒惰的	牧羊人	.

懒惰的牧羊人。

[sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ][ɪn]['skɑ:tlənd] , [tu:] [bɔɪz] , [hu:z] [neɪmz] [wɜ:r; wər] ['henri] [braɪt] [ænd; ənd]

Some	years	ago	in	Scotland	,	two	boys	,	whose	names	were	Henry	Bright	and
一些	年	前	在	苏格兰	,	二	男孩们	,	谁	姓名	是	亨利	明亮的	和

[dʒɑ:n] - ,

John	Yorner	,
约翰	-	,

几年前在苏格兰，有两个男孩，名叫亨利·布莱特和约翰·约纳，

[wɜ:r; wər] [left] ['ɔrfən] [baɪ][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['perənts] .

were	left	orphans	by	the	death	of	parents	.
是	左边	孤儿	经过	这	死亡	的	父母	.

父母双亡后成了孤儿。

['mɪstər] . ['dɑ:nld] , [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , [hu:] [hæd; həd][naɪn][ɔ:r][ten] ['θaʊz(ə)nd] [ʃi:p] , [ænd; ənd]

Mr	.	Donald	,	a	good	man	,	who	had	nine	or	ten	thousand	sheep	,	and
先生	.	唐纳德	,	一个	好的	男人	,	WHO	有	九	或者	十	千	羊	,	和

[ɪm'plɔɪd] ['meni] ['ʃepərdz] ,

employed	many	shepherds	,
受雇	许多	牧羊人	,

唐纳德先生是个好人，他有九千到一万只羊，还雇佣了很多牧羊人。

[tʊk] [bəuθ] [ði:z] [bɔɪz] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪ] .

took	both	these	boys	into	his	employ	.
采取	两个都	这些	男孩们	进入	他的	采用	.

他雇佣了这两个男孩。

" [naʊ] , [bɔɪz] , " [sed] [hi:; hi] , " [ə; eɪ] ['ʃɛpɜ˞dz] [laɪf] [meɪ] [bi:; bi] ['bærən] [ɔ:r]['fru:tf(ə)l] ,

"	Now	,	boys	,	"	said	he	,	"	a	shepherd's	life	may	be	barren	or	fruitful	,
"	现在	,	男孩们	,	"	说	他	,	"	一个	牧羊人的	生活	可能	是	荒芜	或者	卓有成效	,

“孩子们，”他说，“牧羊人的生活可能一无所有，也可能硕果累累。”

['leɪzi][ɔ:r] ['æktɪv] , [dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ] [tʃu:z] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] .

lazy	or	active	,	just	as	you	choose	to	make	it	.
懒惰的	或者	积极的	,	只是	作为	你	选择	到	制作	它	.

懒散或活跃，完全取决于你的选择。

[ɪn] ['plez(ə)nt] ['weðər] , [waɪl] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['tendɪŋ] [ðə; ði] [ʃi:p] , [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [gʊd] [dɔ:gz]

In	pleasant	weather	,	while	you	are	tending	the	sheep	,	if	you	have	good	dogs
在	令人愉快的	天气	,	尽管	你	是	倾向于	这	羊	,	如果	你	有	好的	狗

[tu:; tə][help][ju:; jʊ] ,

to	help	you	,
到	帮助	你	,

天气晴好时，如果你在放羊，并且有优秀的牧羊犬帮忙，

[ju:; jʊ][kæn; kən] , [ɪf] [ju:; jʊ] [tʃu:z] , [faɪnd] [-]

you	can	,	if	you	choose	,	find	[	78	]
你	能	,	如果	你	选择	,	寻找	[	-	]

如果你愿意，你可以找到[78]

['li:ʒər] [fɔ:r; fər] ['ri:dɪŋ] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] ['stʌdi] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][nɑ:t] [nɪ'glekt]

leisure	for	reading	and	for	study	,	and	at	the	same	time	not	neglect
闲暇	为了	阅读	和	为了	学习	,	和	在	这	相同的	时间	不是	忽视

[jʊr; jər]['prɑ:pər] ['du:tiz] .

your	proper	duties	.
你的	恰当的	职责	.

有闲暇时间阅读和学习，同时也不能荒废自己的职责。

" [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt] [bʊks] , [kʌm] [tu:; tə][maɪ] [haʊs] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [lend][ðem; ðəm][tu:; tə][ju:; jʊ] .

"	If	you	want	books	,	come	to	my	house	,	and	I	will	lend	them	to	you	.
"	如果	你	想	图书	,	来	到	我的	房子	,	和	我	将要	借	他们	到	你	.

“如果你想要书，就来我家，我会借给你。”

[ju:; jʊ][hæv; həv] [eɪt] ['jɪrz] [tu:; tə] [sɜ:rv] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['twenti] - [wʌn] ;

You	have	eight	years	to	serve	before	you	are	twenty	-	one	;
你	有	八	年	到	服务	前	你	是	二十	-	一	;

在你二十一岁之前，你还有八年服役期；

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [taɪm][ju:; jʊ][kæn; kən][fɪt] [jɔ:r'selvz] [fɔ:r; fər] [ɪm'plɔɪmənt] [ðæt] [wɪl] [ji:ld] [ju:; jʊ]

and	in	that	time	you	can	fit	yourselves	for	employments	that	will	yield	you
和	在	那	时间	你	能	合身	你们自己	为了	就业	那	将要	屈服	你

[mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃepərd] .

much	more	than	the	work	of	a	shepherd	.
很多	更多的	比	这	工作	的	一个	牧羊人	.

在那段时间里，你们可以让自己适应那些比牧羊工作收入更高的工作。

" ['henri] [braɪt] [fɜ:rst] ['su:tɪd] [hɪm'self] [tu:; tə][ə; eɪ] [gʊd] [dɔ:g] , [ænd; ənd] [tɔ:t] [hɪm; ɪm][soʊ] [wel] ,

"	Henry	Bright	first	suited	himself	to	a	good	dog	,	and	taught	him	so	well	,
"	亨利	明亮的	第一的	适合	他自己	到	一个	好的	狗	,	和	教授	他	所以	出色地	,

“亨利·布莱特首先让自己成为一只好狗，并且把它训练得很好，

[ðæt] ['pleɪtoʊ] — [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔgz] [neɪm] — [su:n] [tʊk] ['ɔ:lmoʊst][ðə; ði] [hoʊl] [ker] [ʌv; əv]

that	Plato	—	such	was	the	dog's	name	—	soon	took	almost	the	whole	care	of
那	柏拉图	—	这样的	曾是	这	狗的	姓名	—	很快	采取	几乎	这	所有的	关心	的

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʃi:p] [ðæt] ['henri] [hæd; həd][tu:; tə] [lʊk] ['æftər] .

a	hundred	sheep	that	Henry	had	to	look	after	.
一个	百	羊	那	亨利	有	到	看	后	.

那只名叫柏拉图的狗很快就承担了亨利要照看的一百只羊的几乎所有照料工作。

[ðə; ði] [læd] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [si:t] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][sʌm; səm] [rɑ:k] , [ænd; ənd] [ri:d]

The	lad	would	take	a	seat	under	the	shelter	of	some	rock	,	and	read
这	小伙子	会	拿	一个	座位	在下面	这	庇护所	的	一些	岩石	,	和	读

[ænd; ənd] ['stʌdi] ,

and	study	,
和	学习	,

少年会找块岩石躲在后面，坐下来读书学习。

[waɪl] ['pleɪtoʊ] [wʊd] [laɪ][æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] ,

while	Plato	would	lie	at	his	feet	,
尽管	柏拉图	会	说谎	在	他的	脚	,

而柏拉图则会躺在他的脚边，

[ɔ:r] [rʌn] [raʊnd] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [noʊ] [ʃi:p] [ɔ:r] [læm] [wʌz; wəz] [streiŋ] [tu:] [fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði]

or	run	round	to	see	that	no	sheep	or	lamb	was	straying	too	far	from	the
或者	跑步	圆形的	到	看	那	不	羊	或者	羊肉	曾是	迷途	也	远的	从	这

['pæstʃər] - [graʊnd] .

pasture	-	ground	.
牧场	-	地面	.

或者四处查看，看看有没有羊或羔羊离牧场太远。

[bʌt; bət][dʒɑ:n] - [wʌz; wəz]['leɪzi] , [ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [ker] [fɔ:r; fər] [bʊks] .

But	John	Yorner	was	lazy	,	and	did	not	care	for	books	.
但	约翰	-	曾是	懒惰的	,	和	做过	不是	关心	为了	图书	.

但约翰·约纳很懒惰，对书籍不感兴趣。

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [ti:tʃ] [ə; eɪ][dɔ:g][hɪz; ɪz] ['du:tiz] .

He	would	not	take	the	trouble	even	to	teach	a	dog	his	duties	.
他	会	不是	拿	这	麻烦	甚至	到	教	一个	狗	他的	职责	.

他甚至懒得教狗该做什么。

[hi:; hi] [wʊd] [laɪ][ɑ:n][ə; eɪ][bæŋk][ɪn][ðə; ði][sʌn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] [klɑ:spt] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,

He	would	lie	on	a	bank	in	the	sun	,	with	his	hands	clasped	above	his	head	,
他	会	说谎	在	一个	银行	在	这	太阳	,	和	他的	双手	紧握	多于	他的	头	,

他会躺在阳光下的河岸上，双手交叠举过头顶。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [sli:p] [ə'weɪ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['aʊərz] [bɪ'fɔ:r] ['dɪnər] .

and	there	sleep	away	the	long	hours	before	dinner	.
和	那里	睡觉	离开	这	长的	小时	前	晚餐	.

然后他们就在那里睡到晚餐前的漫长时光。

['ɔ:f(ə)n][hɪz; ɪz] [ʃi:p] [wʊd] [streɪ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [get] [lɔ:st] ; [soʊ] [ðæt] ['mɪstər] . ['dɑ:nld] [wʌns] [sed]

Often	his	sheep	would	stray	away	and	get	lost	;	so	that	Mr	.	Donald	once	said
经常	他的	羊	会	流浪	离开	和	得到	丢失的	;	所以	那	先生	.	唐纳德	一次	说

[tu:; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

他的羊经常走失；因此，唐纳德先生有一次对他说：

" [aɪ] [fɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][fɪt]['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['ʃepərd] , [dʒɑːn] .

"	I	fear	you	are	not	fit	even	for	a	shepherd	,	John	.
"	我	害怕	你	是	不是	合身	甚至	为了	一个	牧羊人	,	约翰	.

“约翰，恐怕你连当个牧羊人都不配。”

" [juː; jʊ] [meɪ] ['iːzəli] [ges] [wʌt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [eɪt] ['jɪrz] .

"	You	may	easily	guess	what	the	result	was	at	the	end	of	eight	years	.
"	你	可能	容易地	猜测	什么	这	结果	曾是	在	这	结尾	的	八	年	.

“你很容易就能猜到八年后的结果是什么。”

[dʒɑːn] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃepərd] [stɪl] : [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [prə'moʊtɪd][tuː; tə]['eni] ['betər] [ɪm'plɔɪmənt] .

John	Yorner	was	a	shepherd	still	:	he	had	not	been	promoted	to	any	better	employment	.
约翰	-	曾是	一个	牧羊人	仍然	:	他	有	不是	到过	推广	到	任何	更好的	就业	.

约翰·约纳仍然是一名牧羊人：他没有得到任何更好的工作。

[hiː; hi] [lʌvd] ['aɪdlnəs] [tuː] [wel] .

He	loved	idleness	too	well	.
他	喜爱	懒惰	也	出色地	.

他太喜欢闲散的生活了。

[wʌn] [mʌst; məst][biː; bi]['dɪlɪdʒənt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['feɪθf(ə)l][ænd; ənd] [sək'siːd] .

One	must	be	diligent	if	he	would	be	faithful	and	succeed	.
一	必须	是	勤奋	如果	他	会	是	忠实	和	成功	.

一个人若想忠诚并取得成功，就必须勤奋努力。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['henri] , [hiː; hi] [ə'plaɪd] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ə'rɪθmətɪk] ,

As	for	Henry	,	he	applied	himself	to	the	study	of	arithmetic	,
作为	为了	亨利	,	他	应用	他自己	到	这	学习	的	算术	,

至于亨利，他则潜心研究算术。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [soʊ] [skɪld] [ɪn] [ðæt] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['stʌdi] , [ðæt] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌnaɪn'tiːn] ,

and	became	so	skilled	in	that	branch	of	study	,	that	,	before	he	was	nineteen	,
和	成为	所以	熟练	在	那	分支	的	学习	,	那	,	前	他	曾是	十九	,

并且他在该领域的研究非常精湛，以至于在他十九岁之前，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [wɜːr; wər] ['wɑːntɪd] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['mɜːrkənti:l] [haʊs] [ɪn]['glɑːsgəu] .

his	services	were	wanted	by	a	large	mercantile	house	in	Glasgow	.
他的	服务	是	通缉	经过	一个	大的	商业	房子	在	格拉斯哥	.

格拉斯哥一家大型商行需要他的服务。

[ðer; ðər][hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self][soʊ]['juːsf(ə)l] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [sək'ses] [bɪ'keɪm] [noʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [daʊt] .

There	he	made	himself	so	useful	,	that	his	success	became	no	longer	a	matter	of	doubt	.
那里	他	制成	他自己	所以	有用	,	那	他的	成功	成为	不	更长	一个	事情	的	怀疑	.

他在那里发挥了自己的重要作用，以至于他的成功已毋庸置疑。

[oʊ][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [juːθ] , [haʊ] ['preʃəs] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !

Oh	the	days	of	youth	,	how	precious	they	are	!
哦	这	天	的	青年	,	如何	宝贵的	他们	是	!

青春岁月多么珍贵啊！

[duː][nɑːt][biː; bi][laɪk][ðə; ði]['leɪzi] ['ʃepərd] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [frendz] !

Do	not	be	like	the	lazy	shepherd	,	my	little	friends	!
做	不是	是	喜欢	这	懒惰的	牧羊人	,	我的	小的	朋友们	!

亲爱的朋友们，不要像懒惰的牧羊人一样！

['ʌŋk(ə)l] [tʃɑ:rlz] . [-]
Uncle **Charles** **.** **[** **79** **]**
叔叔 查尔斯 . [-]

查尔斯叔叔。[79]

['sev(ə)nθ] ['les(ə)n] [ɪn] [ə'strɑ:nəmi] .
SEVENTH **LESSON** **IN** **ASTRONOMY** **.**
第七 课 在 天文学 .

天文学第七课。

[ju:; jʊ][ɔ:l] [noʊ] [ðæt][ðə; ðɪ][sʌn] [kʌmz] [tu:; tə][ˌju: 'es][ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔ:rnɪŋ] ,
You **all** **know** **that** **the** **sun** **comes** **to** **us** **in** **the** **morning** **,**
你 全部 知道 那 这 太阳 来 到 我们 在 这 早晨 ,

你们都知道，太阳每天早上都会升起。

[ænd; ənd][goʊz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌju: 'es][æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]['raɪzɪz][ænd; ənd]
and **goes** **away** **from** **us** **at** **night** **,** **and** **you** **say** **that** **it** **rises** **and**
和 去 离开 从 我们 在 夜晚 , 和 你 说 那 它 上升 和
[sets] .
sets **.**
套 .

它在夜里离我们而去，而你说它升起又落下。

[dʌz] [ˌaɪ 'ti:][raɪz][ænd; ənd][set][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [pleɪs] ?
Does **it** **rise** **and** **set** **in** **the** **same** **place** **?**
做 它 上升 和 放 在 这 相同的 地方 ?

它上升和下降的位置相同吗?

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['fu:lɪʃ] ['kwestʃən] [tu:; tə][æsk] ['eni] [tʃaɪld] [hu:] [laɪvz; lɪvz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz]
I **know** **that** **is** **a** **foolish** **question** **to** **ask** **any** **child** **who** **lives** **with** **his** **eyes**
我 知道 那 是 一个 愚蠢 问题 到 问 任何 孩子 WHO 生活 和 他的 眼睛
['oʊpən] .
open **.**
打开 .

我知道问一个睁着眼睛看世界的孩子这个问题很愚蠢。

[ju:; jʊ][ɔ:l] [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]['raɪzɪz] ['ɑ:pəzɪt] [tu:; tə] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [went] [daʊn] [ðə; ðɪ]
You **all** **know** **,** **of** **course** **,** **that** **it** **rises** **opposite** **to** **where** **it** **went** **down** **the**
你 全部 知道 , 的 课程 , 那 它 上升 对面的 到 在哪里 它 去 向下 这
[naɪt] [bɪ'fɔ:r] ,
night **before** **,**
夜晚 前 ,

当然，你们都知道，它上升的方向与前一天晚上下降的方向相反。

[ænd; ənd] [teɪks] [ɔ:l] [deɪ] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ðɪ][skaɪ][tu:; tə][ɪts] ['setɪŋ] - [pleɪs] [ə'gen] .
and **takes** **all** **day** **to** **cross** **the** **sky** **to** **its** **setting** **-** **place** **again** **.**
和 需要 全部 天 到 叉 这 天空 到 它是 环境 - 地方 再次 .

它需要一整天的时间才能穿越天空回到它的落脚点。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:]['raɪzɪz][ɪn][ðə; ðɪ] [i:st] , [ænd; ənd] [sets] [ɪn][ðə; ðɪ] [west] .
And **you** **know** **it** **rises** **in** **the** **east** **,** **and** **sets** **in** **the** **west** **.**
和 你 知道 它 上升 在 这 东方 , 和 套 在 这 西方 .

你知道太阳从东方升起，西方落下。

[bʌt; bət][du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ][stɑ:rz] , [tu:] , [raɪz][ænd; ənd][set][ɪn] [ðɪs] [seɪm] [weɪ]
But **do** **you** **know** **that** **most** **of** **the** **stars** **,** **too** **,** **rise** **and** **set** **in** **this** **same** **way**
但 做 你 知道 那 最多 的 这 明星 , 也 , 上升 和 放 在 这 相同的 方式
?
?
?

但你知道吗，大多数星星也是这样升起落下?

[ðoʊz] [ʌv; əv][juː; jʊ] [huː] [ɑːr; ər][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ʌp] [wen] [ðə; ði][stɑːrz][ɑːr; ər][aʊt][kæn; kən]

Those	of	you	who	are	old	enough	to	be	up	when	the	stars	are	out	can
那些	的	你	WHO	是	老的	足够的	到	是	向上	什么时候	这	明星	是	出去	能

[siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][soʊ] .

see	for	yourselves	that	this	is	so	.
看	为了	你们自己	那	这	是	所以	.

那些年纪足够大，能在繁星点点之时起床的人，可以亲眼看到事实的确如此。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [sʌm; səm][stɑːrz][raɪz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][set] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][jʊr; jər]

You	can	see	some	stars	rise	,	and	some	set	,	if	there	is	nothing	in	your
你	能	看	一些	明星	上升	,	和	一些	放	,	如果	那里	是	没有什么	在	你的

[wei] ,

way	,
方式	,

如果前方没有障碍物，你就可以看到一些星星升起，也可以看到一些星星落下。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['peɪʃntli] [wɑːtʃ] ; [ɔːr][juː; jʊ][kæn; kən] [pɪk] [aʊt][ə; eɪ][pər'tɪkjələr][stɑːr] ,

and	you	patiently	watch	;	or	you	can	pick	out	a	particular	star	,
和	你	耐心	手表	;	或者	你	能	挑选	出去	一个	特别的	星星	,

你可以耐心地观看；或者你可以挑选一颗特定的星星，

[ænd; ənd]['noʊtɪs][dʒʌst] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]['leɪtər] ,

and	notice	just	where	it	is	,	and	then	,	if	you	look	for	it	later	,
和	注意	只是	在哪里	它	是	,	和	然后	,	如果	你	看	为了	它	之后	,

注意它的具体位置，然后，如果你之后再去找它，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [muːvd] .

you	will	see	that	it	appears	to	have	moved	.
你	将要	看	那	它	出现	到	有	已搬	.

你会看到它似乎移动了。

[ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] [tuː] , ['oʊnli][wiː; wi]['kænɑːt] [siː] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ,

All	night	long	,	and	all	day	too	,	only	we	cannot	see	them	in	the	sunlight	,
全部	夜晚	长的	,	和	全部	天	也	,	仅有的	我们	不能	看	他们	在	这	阳光	,

整夜，整天，只是我们在阳光下看不到它们。

[stɑːrz][ɑːr; ər]['raɪzɪŋ] , ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd] ['setɪŋ] ,

stars	are	rising	,	crossing	the	sky	,	and	setting	,
明星	是	上升	,	过境	这	天空	,	和	环境	,

繁星升起，划过天际，然后落下。

[ðə; ði] [seɪm] [stɑːrz] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɜːrliər] [iːtʃ] [deɪ] .

the	same	stars	coming	up	a	little	earlier	each	day	.
这	相同的	明星	未来	向上	一个	小的	早些时候	每个	天	.

同样的星星每天都会提前一点升起。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][stɑːrz] [wɪtʃ] ['niːðər] [raɪz][nɔːr][set] , [ænd; ənd]

But	there	are	some	stars	which	neither	rise	nor	set	,	and
但	那里	是	一些	明星	哪个	两者都不	上升	也不	放	,	和

但有些星星既不升起也不落下，

[ðiːz] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] .

these	I	will	tell	you	about	some	other	time	.
这些	我	将要	告诉	你	关于	一些	其他	时间	.

这些我以后再跟你说。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

['æftər][ɔ:l] [ðɪs] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [ə'baʊt][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['setɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd]
after all this that I have said about the rising and setting of the sun and
后 全部 这 那 我 有 说 关于 这 上升 和 环境 的 这 太阳 和
[stɑ:rz] ,
stars ,
明星 ,

在我讲了这么多关于太阳升起落下和星星落下的事情之后，

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [sər'praɪzd] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðæt] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] [si:] ,
you will be surprised to learn that , so far as we can see ,
你 将要 是 惊讶 到 学习 那 , 所以 远的 作为 我们 能 看 ,

您或许会惊讶地发现，就我们目前所见，

[ðeɪ] ['nevər] [mu:v] [æt; ət][ɔ:l] .
they never move at all .
他们 绝不 移动 在 全部 .

它们一动不动。

[ðə; ði][p'lænɪts] — [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [ɜ:rθ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] — [mu:v] [ə'raʊnd][ðə; ði][sʌn] ; [bʌt; bət]
The planets — and our earth among them — move around the sun ; but
这 行星 — 和 我们的 地球 之中 他们 — 移动 大约 这 太阳 ; 但
[ðə; ði][sʌn][stændz] [stɪl] ;
the sun stands still ;
这 太阳 站立 仍然 ;

行星（包括我们的地球）都围绕太阳运转；但太阳本身却静止不动；

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][stɑ:rz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][sʌnz] , [ʃaɪn] ['ɔ:lweɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,
and all the stars which are suns , shine always in the same place ,
和 全部 这 明星 哪个 是 太阳 , 闪耀 总是 在 这 相同的 地方 ,

所有那些像太阳一样的星星，总是在同一个地方闪耀。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [hens] [kɔ:ld] [fɪkst] [stɑ:rz] .
and are hence called fixed stars .
和 是 因此 称为 固定的 明星 .

因此被称为恒星。

[haʊ] , [ðen] , [kæn; kən] [ðeɪ] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə][raɪz][ænd; ənd][set] ?
How , then , can they be said to rise and set ?
如何 , 然后 , 能 他们 是 说 到 上升 和 放 ?

那么，怎么能说它们会升起和落下呢?

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tu:; tə][ɪk'spleɪn] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][nekst]['les(ə)n] .
I will try to explain this in the next lesson .
我 将要 尝试 到 解释 这 在 这 下一个 课 .

我会在下一节课中尝试解释这一点。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [ri:d] [ə'gen] [wʌt] [aɪ][toʊld][ju:; jʊ][ə'baʊt][ðə; ði][p'lænɪts][ɪn]
In the meantime you had better read again what I told you about the planets in
在 这 与此同时 你 有 更好的 读 再次 什么 我 讲述 你 关于 这 行星 在
[ðə; ði]['sekənd]['les(ə)n] .
the second lesson .
这 第二 课 .

与此同时，你最好再读一遍我在第二课中讲的关于行星的内容。

[em] . [i:] . [ɑ:r] . [-]
M . E . R . [80]
M . E . 拉 . [-]

MER[80]

[haʊ] [tu:; tə] [drɔ:] [ə; eɪ][pɪg] . [-]
HOW TO DRAW A PIG . [81]
如何 到 画 一个 猪 . [-]

如何画一头猪。[81]

[ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .
A **SIGHT** **OF** **THE** **OCEAN** **.**
一个 视线 的 这 海洋 .

海景。

" [oʊ] , [wʌt] [aɪ] [wʊd] [gɪv] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ! " [sed] [ru:θ] ['tɜ:rnər] ,
" Oh , what I would give for a sight of the ocean ! " said Ruth Turner ,
" 哦 , 什么 我 会 给 为了 一个 视线 的 这 海洋 ! " 说 露丝 车工 ,

"哦，我多么渴望能看到大海啊！"露丝·特纳说道。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][sæt][wʌn][hɑ:t] [deɪ] [ɪn][dʒu:n][ɪn][ðer; ðər]['lɪt(ə)l]['pɑ:rlər] ,
as she sat one hot day in June in their little parlor ,
作为 她 卫星 一 热的 天 在 六月 在 他们的 小的 客厅 ,

六月的一个炎热的日子，她坐在他们的小客厅里，

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [tu:] ['sɪstər] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌðər] .
with her two sisters and their mother .
和 她 二 姐妹 和 他们的 母亲 .

她和她的两个姐妹以及她们的母亲。

" [wi:; wi][mʌst; məst]['kɑ:ntent] [ɑ:r'selvz] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [ðɪs] ['sʌmər] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['tɜ:rnər] .
" We must content ourselves in the city this summer , " said Mrs . Turner .
" 我们 必须 内容 我们自己 在 这 城市 这 夏天 , " 说 太太 . 车工 .

"今年夏天我们只能待在城里了，"特纳夫人说。

" [wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['faɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði][stæg'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [treɪd] ,
" What with the great fire , and the stagnation of trade ,
" 什么 和 这 伟大的 火 , 和 这 停滞 的 贸易 ,

"由于大火和贸易停滞，

[jʊr; jər]['fɑ:ðər][hæz; həz][lɔ:st][soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ðæt][wi:; wi]['kænɑ:t] [ə'fɔ:rd][tu:; tə]['haɪər][ə; eɪ] ['kɑ:tɪdʒ]
your father has lost so much money that we cannot afford to hire a cottage
你的 父亲 有 丢失的 所以 很多 钱 那 我们 不能 买得起 到 聘请 一个 小屋
[baɪ][ðə; ði] [si:] - [saɪd] [ðɪs] [jɪr] . "
by the sea - side this year . "
经过 这 海 - 边 这 年 . "

你父亲赔了很多钱，我们今年租不起海边的度假小屋了。

" [wel] , [wi:; wi][mʌst; məst][traɪ][tu:; tə] [meɪk] [hoʊm] ['plez(ə)nt] , " [sed] ['lɪt(ə)l] ['ʌnə] , [hu:z] [peɪl] ,
" Well , we must try to make home pleasant , " said little Anna , whose pale ,
" 出色地 , 我们 必须 尝试 到 制作 家 令人愉快的 , " 说 小的 安娜 , 谁 苍白 ,

"嗯，我们得努力让家变得舒适宜人，"小安娜说道，她脸色苍白。

[pɪntʃt] [feɪs] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði] [pent] [er] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [ə'fekt]
pinched face showed that the pent air of the city had already begun to affect
捏 脸 显示 那 这 五角星 空气 的 这 城市 有 已经 开始 到 影响
[hɜ:r; hər] [helθ] .
her health .
她 健康 .

她紧绷的脸色表明，城市里压抑的空气已经开始影响她的健康。

" [let] [ˌju: 'es][ɔ:l] [ʃʌt] ['aʊər; ɑ:r] [aɪz] , [ænd; ənd][ɪ'mædʒɪn] [ɑ:r'selvz] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] , " [sed] ['elən] ,
" Let us all shut our eyes , and imagine ourselves on the beach , " said Ellen ,
" 让 我们 全部 关闭 我们的 眼睛 , 和 想象 我们自己 在 这 海滩 , " 说 艾伦 ,

"让我们都闭上眼睛，想象自己身处海滩上，"艾伦说道。

[hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌpoʊə'tes][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
who was the poetess of the family .
WHO 曾是 这 女诗人 的 这 家庭 .

谁是家里的女诗人？

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [ðə; ði]['poʊstmənz] [nɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [geɪv] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['letər] .

At	that	moment	,	the	postman's	knock	at	the	door	gave	promise	of	a	letter	.
在	那	片刻	,	这	邮递员的	敲	在	这	门	给予	承诺	的	一个	信	.

就在这时，邮递员的敲门声预示着一封信即将到来。

[ruːθ] [ræn][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [-]

Ruth	ran	to	get	it	,	and	,	returning	in	a	[	82	]
露丝	跑	到	得到	它	,	和	,	返回	在	一个	[	-	]

露丝跑去拿，然后返回[82]

['moʊmənt] , ['hændɪd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ə; eɪ][noʊt] , [ænd; ənd] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm] [ðæt] ['ʌgli] ,

moment	,	handed	her	mother	a	note	,	and	said	,	"	It	is	from	that	ugly	,
片刻	,	递交	她	母亲	一个	笔记	,	和	说	,	"	它	是	从	那	丑陋的	,

片刻之后，她递给母亲一张纸条，说道："这是来自那个丑陋的....."

[fæt][oʊld]['mɪstər] . ['dʒɛŋks] , [ðə; ði]['groʊsər] : [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [bæk] .

fat	old	Mr	.	Jenks	,	the	grocer	:	his	name	is	on	the	back	.
胖的	老的	先生	.	詹克斯	,	这	杂货商	:	他的	姓名	是	在	这	后退	.

胖胖的老詹克斯先生，杂货店老板：他的名字在背面。

[wʌt] [kæn; kən][hiː; hi][wɑːnt] ? "

What	can	he	want	?	"
什么	能	他	想	?	"

他究竟想要什么?

" [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['letər] , [tʃaɪld] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['tɜːrnər] ;

"	Give	me	the	letter	,	child	,	"	said	Mrs	.	Turner	;
"	给	我	这	信	,	孩子	,	"	说	太太	.	车工	;

"把信给我，孩子，"特纳太太说；

" [ænd; ənd][duː][nɑːt][let][ˌem 'iː] [hɪr] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv]['eni] ['feloʊ] - ['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [kən'tempt] ,

"	and	do	not	let	me	hear	you	speak	of	any	fellow	-	being	with	contempt	,
"	和	做	不是	让	我	听到	你	说话	的	任何	同伴	-	存在	和	鄙视	,

"而且，不要让我听到你用轻蔑的语气谈论任何同胞，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz] ['ʌgli] , [fæt] , [ɔːr][oʊld] .

because	he	is	ugly	,	fat	,	or	old	.
因为	他	是	丑陋的	,	胖的	,	或者	老的	.

因为他长得丑、胖或老。

['mɪstər] . ['dʒɛŋks][ɪz][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['duːɪŋ] [kaɪnd] [θɪŋz] .

Mr	.	Jenks	is	all	the	time	doing	kind	things	.
先生	.	詹克斯	是	全部	这	时间	正在做	种类	事物	.

詹克斯先生总是做好事。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] [hɪz; ɪz][waɪf][ɪz] [ɪl] .

I	am	sorry	to	hear	that	his	wife	is	ill	.
我	是	对不起	到	听到	那	他的	妻子	是	患病的	.

得知他妻子生病的消息，我感到很遗憾。

" ['mɪsɪz] . ['tɜːrnər] ['oʊpənd][ðə; ði] ['letər] , [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sed] , [waɪl] [hɜːr; hər] [feɪs] [flʌʃt] ,

"	Mrs	.	Turner	opened	the	letter	,	read	it	,	and	said	,	while	her	face	flushed	,
"	太太	.	车工	打开	这	信	,	读	它	,	和	说	,	尽管	她	脸	酡	,

特纳太太打开信，读完后，脸涨得通红，说道：

" [hɪr] [ðɪs] , [mɪs] [ruːθ] , [juː; jʊ] [huː] [wɜːr; wər][soʊ] [kwɪk] [tuː; tə] [spiːk] [ɪl] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['dʒɛŋks]

"	Hear	this	,	Miss	Ruth	,	you	who	were	so	quick	to	speak	ill	of	Mr	.	Jenks
"	听到	这	,	错过	露丝	,	你	WHO	是	所以	快的	到	说话	患病的	的	先生	.	詹克斯

: 一
: 一
: 一

"听着，露丝小姐，你之前那么快就说詹克斯先生的坏话：——

" [dɪr] ['mɪsɪz] . ['tɜːrnər] , — [waɪf] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][nekst] ['stiːmər]
" **Dear** **Mrs** . **Turner** , — **Wife** **and** **I** **have** **concluded** **to** **take** **the** **next** **steamer**
" 亲爱的 太太 . 车工 , — 妻子 和 我 有 结束 到 拿 这 下一个 汽船
[fɔːr; fər] ['ɪŋgland] ,
for **England** ,
为了 英格兰 ,

"亲爱的特纳夫人：——我和妻子决定搭乘下一班轮船前往英国，

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [bæk] [tɪl] [nekst][ɑːk'toʊbər] .
not **to** **be** **back** **till** **next** **October** .
不是 到 是 后退 直到 下一个 十月 .

要到明年十月才能回来。

[juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['ɑːnɪst] ['hʌzbənd] [mʌst; məst][æt; ət][wʌns][goʊ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['fæməli] ,
You **and** **your** **honest** **husband** **must** **at** **once** **go** **down** **with** **your** **family** ,
你 和 你的 诚实的 丈夫 必须 在 一次 去 向下 和 你的 家庭 ,

你和你诚实的丈夫必须立刻与你的家人一起下地狱。

[ænd; ənd]['ɑːkjupaɪ][maɪ] ['fɜːrnɪʃt] ['kɑːtɪdʒ] [æt; ət]['kres(ə)nt] [biːtʃ] .
and **occupy** **my** **furnished** **cottage** **at** **Crescent** **Beach** .
和 占据 我的 提供 小屋 在 新月 海滩 .

入住我在新月海滩的带家具的小屋。

['selər] [ænd; ənd] [stɔːr] - ['klɑːzɪt][ɑːr; ər] [wel] ['stɑːkt] [wɪð; wɪθ] ['groʊsəriz] .
Cellar **and** **store** - **closet** **are** **well** **stocked** **with** **groceries** .
地窖 和 店铺 - 壁橱 是 出色地 库存充足 和 杂货 .

地窖和储藏室里储备了充足的食品杂货。

[juːz][ænd; ənd] [kən'suːm] ['evri] [θɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][jʊr; jər] [oʊn] .
Use **and** **consume** **every** **thing** **as** **if** **it** **were** **your** **own** .
使用 和 消耗 每一个 事物 作为 如果 它 是 你的 自己的 .

把所有东西都当作自己的东西来用和消费。

[dəunt] [seɪ] [noʊ] , [bʌt; bət] [send] [ˌem 'iː] [raʊnd] [wɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
Don't **say** **no** , **but** **send** **me** **round** **word** **that** **you** **will** **do** **it** .
不 说 不 , 但 发送 我 圆形的 单词 那 你 将要 做 它 .

别直接拒绝，但要捎个信让我保证你会做到。

[aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] ['empti] .
I **don't** **like** **to** **leave** **the** **cottage** **empty** .
我 不 喜欢 到 离开 这 小屋 空的 .

我不喜欢让小屋空着。

" [ruːθ] [ræn][tuː; tə][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] ,
" **Ruth** **ran** **to** **a** **corner** **of** **the** **room** , **turned** **her** **face** **to** **the** **wall** ,
" 露丝 跑 到 一个 角落 的 这 房间 , 转向 她 脸 到 这 墙 ,

露丝跑到房间角落，把脸转向墙壁，

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz] .
and **covered** **it** **with** **her** **hands** .
和 涵盖 它 和 她 双手 .

她用双手把它盖住了。

" ['hænsəm] [ɪz] , [ðæt] ['hænsəm] [dʌz] , [mɪs] [ruːθ] , " [kraɪd]['lɪt(ə)l] ['ʌnə] .
" **Handsome** **is** , **that** **handsome** **does** , **Miss** **Ruth** , " **cried** **little** **Anna** .
" 英俊的 是 , 那 英俊的 做 , 错过 露丝 , " 哭 小的 安娜 .

"露丝小姐，你真是太漂亮了！"小安娜喊道。

" [wel] , [ruːθ] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][ək'sept][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ? " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .
" **Well** , **Ruth** , **shall** **we** **accept** **the** **invitation** **?** " **said** **her** **mother** .
" 出色地 , 露丝 , 将 我们 接受 这 邀请 ? " 说 她 母亲 .

"露丝，我们接受邀请好吗？"她母亲问道。

" [ɑːn][wʌn] [kən'dɪʃ(ə)n] , " [sed] [ruːθ] , ['tɜːrnɪŋ] [raʊnd] ; " [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,
" On one condition , " said Ruth , turning round ; " and that is ,
" 在 一 状况 , " 说 露丝 , 转弯 圆形的 ; " 和 那 是 ,

"但有一个条件,"露丝转过身说,"那就是,

[ðæt] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [goʊ] [ænd; ənd] [θæŋk] ['mɪstər] . ['dʒɛŋks] [maɪ'self] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['kaɪndnəs] .
that you let me go and thank Mr . Jenks myself for his great kindness .
那 你 让 我 去 和 感谢 先生 . 詹克斯 我 为了 他的 伟大的 仁慈 .

请您放我走，并请您亲自感谢詹克斯先生的慷慨相助。

[hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] [oʊld] ; [hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] ['ʌgli] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [fæt] , [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] .
He is not old ; he is not ugly ; and , if he is fat , so much the better .
他 是 不是 老的 ; 他 是 不是 丑陋的 ; 和 , 如果 他 是 胖的 , 所以 很多 这 更好的 .

他不老，也不丑，而且，如果他胖的话，那就更好了。

" [ðə; ði] [gʊd] ['groʊsɚz] ['ɔːfər] [wʌz; wəz] ['greɪtfəli] [ək'septɪd] .
" The good grocer's offer was gratefully accepted .
" 这 好的 杂货店 提供 曾是 感激不尽 公认 .

"我们欣然接受了这位好心杂货店老板的提议。"

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] [naʊ] [pæs] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌmər] [deɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] ,
The little girls now pass most of the summer days on the beach ,
这 小的 女孩们 现在 经过 最多 的 这 夏天 天 在 这 海滩 ,

小女孩们现在几乎整个夏天都泡在海滩上。

[wer] [ðeɪ] [pɪk] [ʌp] ['ʃɛlz] , [ænd; ənd] ['prɪti] [waɪt] [stoʊnz] , [ɔːr] [beɪð] [ɪn] [ðə; ði] [sɔːlt] ['oʊʃ(ə)n] .
where they pick up shells , and pretty white stones , or bathe in the salt ocean .
在哪里 他们 挑选 向上 贝壳 , 和 漂亮的 白色的 石头 , 或者 洗澡 在 这 盐 海洋 .

在那里，他们可以捡贝壳和漂亮的白色石头，或者在咸咸的海水中游泳。

['evri] ['mɔːrnɪŋ] [brɪŋz] [freʃ] [di'laits] . [-]
Every morning brings fresh delights . [83]
每一个 早晨 带来 新鲜的 美味 . [-]

每天早晨都会带来新的惊喜。[83]

['ʌnə] [hæz; həz] ['roʊzi] [tʃiːks] [wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd] [æz; əz] [fɔːr; fər] ['elən] , [ʃiː; ʃi] [sɪts] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɑːks]
Anna has rosy cheeks once more , and as for Ellen , she sits on the rocks
安娜 有 红润 脸颊 一次 更多的 , 和 作为 为了 艾伦 , 她 坐着 在 这 岩石
,
,
,

安娜的脸颊又红扑扑的，而艾伦则坐在岩石上。

[ænd; ənd] [sketʃiz] , [ɔːr] [raɪts] ['poʊətri] , ['evri] [deɪ] .
and sketches , or writes poetry , every day .
和 草图 , 或者 写 诗 , 每一个 天 .

他每天都会画素描或写诗。

[ruːθ] [hæz; həz] ['broʊkən] [hɜːr'self] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæd] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [ɪl] [ʌv; əv] ['pɝːsənz]
Ruth has broken herself of the bad habit of speaking ill of persons
露丝 有 破碎的 她自己 的 这 坏的 习惯 的 请讲 患病的 的 人
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [lʊks] .
because of their looks .
因为 的 他们的 看起来 .

露丝已经改掉了因外貌而说人坏话的坏习惯。

[ʃiː; ʃi] [noʊz] [naʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [meɪ] [biː; bi] " [oʊld] , [fæt] , [ænd; ənd] ['ʌgli] ,
She knows now that a man may be " old , fat , and ugly ,
她 知道 现在 那 一个 男人 可能 是 " 老的 , 胖的 , 和 丑陋的 ,

她现在明白，一个男人可能"又老又胖又丑"，

" [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]['kaɪndnəs] .

"	and	at	the	same	time	be	full	of	love	and	kindness	.
"	和	在	这	相同的	时间	是	满的	的	爱	和	仁慈	.

同时充满爱心和善良。

['dɔːrə]['bɜːrnˌsaɪd] .

Dora	Burnside	.
多拉	伯恩赛德	.

多拉·伯恩赛德。

['ruːθs] [wɪʃɪz] .

RUTH'S	WISHES	.
露丝的	愿望	.

露丝的愿望。

" [aɪ'd][laɪk][tuː; tə][biː; bi] [naʊ]

"	I'd	like	to	be	now
"	ID	喜欢	到	是	现在

我现在想成为

[ə; eɪ][bɜːrd][ɑːn][ə; eɪ] [baʊ] ,

A	bird	on	a	bough	,
一个	鸟	在	一个	买	,

树枝上的一只鸟，

" [sed] [ruːθ] , [wʌn][hɑːt][deɪ]

"	Said	Ruth	,	one	hot	day
"	说	露丝	,	一	热的	天

露丝说，在一个炎热的日子

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [ɪn][hɜːr; hər] [pleɪ] :

As	she	paused	in	her	play	:
作为	她	暂停	在	她	玩	:

她暂停了演奏：

" [aɪ'd][laɪk][tuː; tə][biː; bi] [naʊ] [-]

"	I'd	like	to	be	now	[	84	]
"	ID	喜欢	到	是	现在	[	-	]

“我现在想成为[84]

[ə; eɪ][bɜːrd][ɑːn][ə; eɪ] [baʊ] .

A	bird	on	a	bough	.
一个	鸟	在	一个	买	.

树枝上的一只鸟。

" [tuː; tə][biː; bi][laɪk][ə; eɪ] [fɪʃ]

"	To	be	like	a	fish
"	到	是	喜欢	一个	鱼

像鱼一样

[ɪn][ðə; ði] [siː] [ɪz][maɪ] [wɪʃ] ,

In	the	sea	is	my	wish	,
在	这	海	是	我的	希望	,

我的愿望在大海里。

[wer] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] [kuːl] ,

Where	the	water	is	cool	,
在哪里	这	水	是	凉爽的	,

水很凉爽的地方，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [goʊ][tuː; tə][noʊ] [skuːl] :

And	they	go	to	no	school	:
和	他们	去	到	不	学校	:

他们不上学：

[tuː; tə][biː; bi][laɪk][ə; eɪ] [fɪʃ]
To **be** **like** **a** **fish**
到 是 喜欢 一个 鱼

像鱼一样

[ɪn][ðə; ði] [siː] [ɪz][maɪ] [wɪʃ] .
In **the** **sea** **is** **my** **wish** **.**
在 这 海 是 我的 希望 .

我的愿望在大海里。

" [ə; eɪ]['skwɜːrəl][aɪ'd][biː; bi]
" **A** **squirrel** **I'd** **be**
" 一个 松鼠 ID 是

我愿做一只松鼠

[haɪ] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ] [triː] ;
High **up** **on** **a** **tree** **;**
高的 向上 在 一个 树 ;

在树的高处;

[fɔːr; fər][hiː; hi][kæn; kən][goʊ] [wer]
For **he** **can** **go** **where**
为了 他 能 去 在哪里

因为他可以去任何地方

[hiː; hi][gets] ['plenti] [ʌv; əv][er] :
He **gets** **plenty** **of** **air** **:**
他 获得 很多 的 空气 :

他呼吸很顺畅:

[ə; eɪ]['skwɜːrəl][aɪ'd][biː; bi]
A **squirrel** **I'd** **be**
一个 松鼠 ID 是

我愿做一只松鼠

[haɪ] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ] [triː] .
High **up** **on** **a** **tree** **.**
高的 向上 在 一个 树 .

在树的高处。

" [ə; eɪ][stæg][ɪn][ə; eɪ] [wʊd]
" **A** **stag** **in** **a** **wood**
" 一个 麆 在 一个 木头

树林里的一头雄鹿

[aɪ'd][biː; bi] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] :
I'd **be** **,** **if** **I** **could** **:**
ID 是 , 如果 我 可以 :

如果可以，我会:

[hiː; hi][kæn; kən][laɪ][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd]
He **can** **lie** **on** **the** **ground**
他 能 说谎 在 这 地面

他可以躺在地上

[wer] - [tɪz] [kuːl] [ɔːl] [ə'raʊnd] :
Where **'** **tis** **cool** **all** **around** **:**
在哪里 - 的 凉爽的 全部 大约 :

周围环境凉爽宜人:

[ə; eɪ][stæg][ɪn][ə; eɪ] [wʊd]
A **stag** **in** **a** **wood**
一个 麆 在 一个 木头

树林里的一头雄鹿

[aɪˈd][biː; bi] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] .
I'd be , if I could .
ID 是 , 如果 我 可以 .

如果可以的话，我会的。

" [soʊ] [wɪʃt] , [ɪn][hɜːr; hər]['fɑːli] ,
" So wished , in her folly ,
" 所以 希望 , 在 她 蠢事 ,

"她愚蠢地如此希望，

[ruːθ] , ['hoʊldɪŋ][hɜːr; hər]['dɑːli] ;
Ruth , holding her dolly ;
露丝 , 保持 她 多莉 ;

露丝抱着她的娃娃；

[ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuːn]
The heat of the noon
这 热 的 这 中午

正午的酷热

[pʊt][hɜːr; hər][ɔːl] [aʊt][ʌv; əv] [tuːn] :
Put her all out of tune :
放 她 全部 出去 的 调 :

让她完全走调：

[soʊ] [wɪʃt] , [ɪn][hɜːr; hər]['fɑːli] ,
So wished , in her folly ,
所以 希望 , 在 她 蠢事 ,

她愚蠢地如此希望着

[ruːθ] , ['hoʊldɪŋ][hɜːr; hər]['dɑːli] .
Ruth , holding her dolly .
露丝 , 保持 她 多莉 .

露丝抱着她的娃娃。

['eməli]['kɑːrtər] . [-]
Emily Carter . [85]
艾米丽 卡特 . [-]

艾米莉·卡特。[85]

['fɪləps, 'fɪlɪps] [nuː] [wɪp] .
PHILIP'S NEW WHIP .
菲利普的 新的 鞭 .

菲利普的新车。

[naʊ] , [wʌt] [ɪz][ɔːl] [ðɪs] [nɔɪz] [əˈbaʊt] ?
Now , what is all this noise about ?
现在 , 什么 是 全部 这 噪音 关于 ?

现在，这到底是怎么回事?

[ðə; ði][henz] ['kækl] [ænd; ənd][rʌn] [əˈbaʊt] .
The hens cackle and run about .
这 母鸡 咯咯笑 和 跑步 关于 .

母鸡们咯咯叫着，四处奔跑。

[ðə; ði][pɪg] [skwiːlz] . [-]
The pig squeals . [86]
这 猪 尖叫 . [-]

猪发出尖叫声。[86]

['oʊvər][ðə; ði] [fens] [flaɪz][ðə; ði][oʊld]['gændər] , [ænd; ənd]['æftər][hɪm; ɪm][flaɪz][ðə; ði] [guːs] .
Over the fence flies the old gander , and after him flies the goose .
超过 这 栅栏 苍蝇 这 老的 鹅 , 和 后 他 苍蝇 这 鹅 .

老鹅飞过篱笆，老鹅紧随其后飞去。

[naʊ] , [wʌt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] ['mætər] ?
Now , what can be the matter ?
现在 , 什么 能 是 这 事情 ?

到底出了什么问题?

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
I will tell you .
我 将要 告诉 你 .

我会告诉你。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ðɪs] : ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['filip] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv][ə; eɪ]
It all comes from this : our little Philip has had a present of a
[nuː] [wɪp] ;
new whip ;
新的 鞭 ;

这一切都源于：我们的小菲利普收到了一份礼物——一条新鞭子;

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [dʌz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [siː] [haʊ] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn][ðə; ði]
and the first thing he does with it is to see how his friends in the
[bɑːrn] - [jɑːrd][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .
barn - yard like it .
谷仓 - 院子 喜欢 它 .

他做的第一件事就是看看农场里的朋友们喜不喜欢它。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][laɪk][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [hɔːrs] [ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [kaʊ] ;
He does not like to try it on the horse or on the cow ;
他 做 不是 喜欢 到 尝试 它 在 这 马 或者 在 这 奶牛 ;

他不喜欢在马或牛身上尝试;

[fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːrs] [kæn; kən] [kɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊ] [kæn; kən] [hʊk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hɔːrnz] .
for the horse can kick , and the cow can hook with her horns .
为了 这 马 能 踢 , 和 这 奶牛 能 钩 和 她 角 .

因为马会踢人，牛会用角勾人。

[soʊ] , [laɪk][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kaʊərd] , [hiː; hi] ['fraitənz] [ðə; ði][henz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] [giːs] ,
So , like a little coward , he frightens the hens , and the poor geese ,
所以 , 喜欢 一个 小的 懦夫 , 他 吓唬 这 母鸡 , 和 这 贫穷的 鹅 ,

所以，他像个小胆小鬼一样，吓唬了母鸡和可怜的鹅。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɪg] , [ʃʌt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][pen] .
and the pig , shut up in his pen .
和 这 猪 , 关闭 向上 在 他的 笔 .

还有那头猪，被关在猪圈里。

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] .
I do not think it right .
我 做 不是 思考 它 正确的 .

我觉得这样做不对。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [wiːk] , [ænd; ənd][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [sker] [ɔːr][hɜːrt][ðem; ðəm] .
We ought to protect the weak , and not try to scare or hurt them .
我们 应该 到 保护 这 虚弱的 , 和 不是 尝试 到 吓 或者 伤害 他们 .

我们应该保护弱者，而不是试图恐吓或伤害他们。

[ə; eɪ] . [biː] . [siː] . [-]
A . B . C . [87]
一个 . B . C . [-]

ABC[87]

[ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['leɪdiz] .
THE THREE LITTLE LADIES .
这 三 小的 女士们 .

三个小淑女。

[naʊ] , [huː] [kæn; kən][faɪnd][aʊt]
Now , who can find out
现在 , WHO 能 寻找 出去

现在，谁能知道答案?

[wʌt] [ðiːz] [θriː] ['lɪt(ə)l][wʌnz][ɑːr; ər][ə'baʊt] ?
What these three little ones are about ?
什么 这些 三 小的 一个 是 关于 ?

这三个小家伙讲的是什么?

['veri] ['bɪzi] , [juː; jʊ] [siː] ,
Very busy , you see ,
非常 忙碌的 , 你 看 ,

你看，我非常忙。

[ðeɪ] [ɔːl] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ;
They all seem to be ;
他们 全部 似乎 到 是 ;

他们似乎都是;

[bʌt; bət] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['duːɪŋ] ,
But what they are doing ,
但 什么 他们 是 正在做 ,

但他们正在做的,

[wʌt] [wɜːrk][ɔːr] [wʌt] ['pleʒər] [pər'sʊ] ,
What work or what pleasure pursuing ,
什么 工作 或者 什么 乐趣 追求 ,

从事什么工作，或者追求什么乐趣?

[ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][maɪ]['wɪzdəm][kæn; kən] [tel] :
Is more than my wisdom can tell :
是 更多的 比 我的 智慧 能 告诉 :

这已经超出了我的智慧所能解释的范围:

[ænd; ənd][ɑːr; ər][nɑːt][juː; jʊ]['pʌz(ə)ld][æz; əz] [wel] ?
And are not you puzzled as well ?
和 是 不是 你 困惑 作为 出色地 ?

难道你不感到困惑吗?

[wʌn]['lɪt(ə)l]['leɪdi][ɪz] ['stændɪŋ]
One little lady is standing
一 小的 女士 是 常设

一位小姑娘站着

[ɑːn][ə; eɪ] ['krɪkɪt] [ɪn]['pɑːstʃər] [kə'mændɪŋ] ;
On a cricket in posture commanding ;
在 一个 蟋蟀 在 姿势 指挥 ;

一只姿态威严的蟋蟀;

[ə'nʌðər] [ɪz] ['pʊlɪŋ] [aʊt] ['piːsɪz]
Another is pulling out pieces
其他 是 拉 出去 件

另一种方法是取出碎片

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [drɔːr] [æz; əz][fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [pliːziz] ;
From a drawer as fast as she pleases ;
从 一个 抽屉 作为 快速地 作为 她 请 ;

她可以随心所欲地从抽屉里拿出东西;

[ə'nʌðər] [ɪz] ['berɪŋ] [ə; eɪ][roʊl] —
Another is bearing a roll —
其他 是 轴承 一个 卷 —

另一辆载着一卷行李——

[bʌt; bət] [wʌt] [fɔ:r; fər] ?
But what for ?
但 什么 为了 ?

但这是为什么呢?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] ['veri] [droʊl] .
It is all very droll .
它 是 全部 非常 滑稽 .

这一切都非常滑稽。

[ænd; ənd] [preɪ] [wʌt] [ɪz] ['pʊsi] [ə'baʊt] ? [-]
And pray what is pussy about ? [88]
和 祈祷 什么 是 猫 关于 ? [-]

那么，猫咪到底是什么呢? [88]

[ʃi:; ʃi][dʒɔɪnz][ɪn][ðə; ði]['frɑ:lɪk] , [noʊ] [daʊt] .
She joins in the frolic , no doubt .
她 加入 在 这 嬉戏 , 不 怀疑 .

她无疑也加入了嬉戏的行列。

[ði:z] [θri:] ['lɪt(ə)l] ['leɪdiz] , [maɪ] [dɪr] ,
These three little ladies , my dear ,
这些 三 小的 女士们 , 我的 亲爱的 ,

亲爱的，这三位小姑娘

[noʊ] [wʌt] [ðeə(r)] [ə'baʊt] : [ðæt] [ɪz] [klɪr] .
Know what they're about : that is clear .
知道 什么 它们是 关于 : 那 是 清除 .

了解他们的意图：这一点很清楚。

- [tɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] , [ju:; jʊ] [si:] ,
' Tis something important , you see ,
- 的 某物 重要的 , 你 看 ,

你看，这很重要。

[ðoʊ] [ə; eɪ]['pʌz(ə)l][tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd][tu:; tə][ˌem 'i:] ;
Though a puzzle to you and to me ;
尽管 一个 谜 到 你 和 到 我 ;

虽然这对你我来说都是个谜;

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [i:tʃ] [lʊk] [æz; əz] [greɪv] [æz; əz][ə; eɪ][dʒʌdʒ] :
For they each look as grave as a judge :
为了 他们 每个 看 作为 严重 作为 一个 法官 :

因为他们每个人看起来都像法官一样严肃:

[soʊ] , [oʊld][foʊks] , [dəunt] [læf] , [ænd; ənd][kraɪ] , " [fʌdʒ] !
So , old folks , don't laugh , and cry , " Fudge !
所以 , 老的 各位 , 不 笑 , 和 哭 , " 做傻事 !

所以，老人们，不要笑，也不要哭，"Fudge!

" [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [jʊr; jər] [oʊn] [greɪt] [ə'ferz]
" It may be that your own great affairs
" 它 可能 是 那 你的 自己的 伟大的 事务

"或许你自己的重大事务

[ɑ:r; ər][nɑ:t]['eni] [mɔ:r] ['ju:sf(ə)l][ðæn; ðən] [ðerz] .
Are not any more useful than theirs .
是 不是 任何 更多的 有用 比 他们的 .

并不比他们的更有用。

['ælfred] ['selwin] .
Alfred Selwyn .
阿尔弗雷德 塞尔温 .

阿尔弗雷德·塞尔温。

['grænd,mɑ:z] ['stɔ:ri] .
GRANDMA'S STORY .
奶奶的 故事 .

奶奶的故事。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli][faɪv] ['jɪrz] [oʊld] ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .
I am only five years old ; but I have a great deal of trouble .
我 是 仅有的 五 年 老的 ; 但 我 有 一个 伟大的 交易 的 麻烦 .

我只有五岁，但我遇到了很多困难。

['pɑ:pə] [pulz] [maɪ] [ɪrz] , [ænd; ənd] [kɔ:lz] [ˌem 'i:][ə; eɪ][sæd] [roʊg] ;
Papa pulls my ears , and calls me a sad rogue ;
爸爸 拉 我的 耳朵 , 和 呼叫 我 一个 伤心 流氓 ;

爸爸揪我的耳朵，骂我是个可怜的流氓；

['brʌðər] [tɑ:m][æsks][ˌem 'i:] ['evri] [naɪt] [wʌt] [nu:] ['mɪstʃɪf] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ʌp][tu:; tə] [tə'deɪ] ;
brother Tom asks me every night what new mischief I have been up to today ;
兄弟 汤姆 问 我 每一个 夜晚 什么 新的 恶作剧 我 有 到过 向上 到 今天 ;

汤姆哥哥每天晚上都会问我今天又做了什么新的恶作剧；

[ænd; ənd] [pʊr] ['mæmə] [saɪz] , [ænd; ənd] [sez] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][moʊst] ['trʌb(ə)lsəm] [tʃaɪld][ʃi:; ʃi]['evər]
and poor mamma sighs , and says I am the most troublesome child she ever
和 贫穷的 妈妈 叹息 , 和 说道 我 是 这 最多 麻烦的 孩子 她 曾经
[sɔ:] .
saw .
锯 .

可怜的妈妈叹了口气，说我是她见过的最麻烦的孩子。

[bʌt; bət] [dɪr] [gʊd] ['grænmɑ:] [lʊks] [ʌp][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['nɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [smaɪlz] [æz; əz][ʃi:; ʃi]
But dear good grandma looks up from her knitting , and smiles as she
但 亲爱的 好的 奶奶 看起来 向上 从 她 针织 , 和 微笑 作为 她
[sez] , " [tʌt] , [tʌt] , ['dɔ:tər] !
says , " Tut , tut , daughter !
说道 , " 图坦卡蒙 , 教程 , 女儿 !

但是，亲爱的奶奶从她的编织中抬起头来，笑着说："啧啧，女儿！"

['aʊər; ɑ:r]['eɪmi] ['iznt] ['eni] [wɜ:rs] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl][aɪ] [nu:] [sʌm; səm] ['θɜ:rti] [jɪrz] [ə'goʊ] . "
Our Amy isn't any worse than a little girl I knew some thirty years ago . "
我们的 艾米 不是 任何 更糟 比 一个 小的 女孩 我 知道 一些 三十 年 前 . "

我们的艾米并不比我三十年前认识的那个小女孩更坏。

" [oʊ]['grænmɑ:] ! " [kraɪd][aɪ][wʌn][deɪ] , " [du:] [pli:z] [tel] [ˌem 'i:][ə'baʊt][hɜ:r; hər] ;
" O grandma ! " cried I one day , " do please tell me about her ;
" 哦 奶奶 ! " 哭 我 一 天 , " 做 请 告诉 我 关于 她 ;

"哦，奶奶！"有一天我喊道，"请告诉我关于她的故事吧；

[fɔ:r; fər][aɪ][laɪk][tu:; tə] [hɪr] [ə'baʊt] ['nɔ:ti] ['lɪt(ə)l]['gɝ:lz] .
for I like to hear about naughty little girls .
为了 我 喜欢 到 听到 关于 淘气 小的 女孩们 .

因为我喜欢听关于淘气小女孩的故事。

[wʌt] [wʌz; wəz][hɜ:r; hər] [neɪm] , ['grænmɑ:] ?
What was her name , grandma ?
什么 曾是 她 姓名 , 奶奶 ?

奶奶，她叫什么名字?

" ['grænmɑ:] [lʊkt] ['oʊvər][hɜ:r; hər] ['spektəklz] [æt; ət] ['mæmə] [ænd; ənd] [smaɪld] , [ænd; ənd] ['mæmə]
" **Grandma looked over her spectacles at mamma and smiled , and mamma**
" 奶奶 看起来 超过 她 眼镜 在 妈妈 和 微笑 , 和 妈妈
['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ænd; ənd] [smaɪld] [bæk] .
nodded and smiled back .
点头 和 微笑 后退 .

奶奶透过眼镜看着妈妈，笑了笑，妈妈点点头，也笑着回应。

[ðen] ['grænmɑ:] [sed] , " [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['klærəz, 'klɛrəz]['keipəz] ;
Then grandma said , " I think I will tell you of one of little Clara's capers ;
然后 奶奶 说 , " 我 思考 我 将要 告诉 你 的 一 的 小的 克拉拉的 刺山柑 ;

然后奶奶说："我想我应该给你们讲讲小克拉拉的一件趣事；

[bʌt; bət][maɪnd] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə][goʊ][ænd; ənd][du:][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [tʃæns]
but mind , you are not to go and do the same thing the first chance
但 头脑 , 你 是 不是 到 去 和 做 这 相同的 事物 这 第一的 机会
[ju:; jʊ][get] .
you get .
你 得到 .

但是请记住，你千万不要一有机会就去做同样的事情。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['stɔ:ri][æz; əz] ['grænmʌðər] [toʊld][ˌaɪ 'ti:] , —
" **This is the story as grandmother told it , —**
" 这 是 这 故事 作为 祖母 讲述 它 , —

这是奶奶讲述的故事——

" ['lɪt(ə)l]['klærə] [lɪvd] [ɑ:n][ə; eɪ][fɑ:rm][ə'weɪ] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
" **Little Clara lived on a farm away out in the country .**
" 小的 克拉拉 居住地 在 一个 农场 离开 出去 在 这 国家 .

"小克拉拉住在乡下的一个农场里。"

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv]['sev(ə)n] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [pet] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
She was the youngest of seven children , and a great pet , of course .
她 曾是 这 最小的 的 七 孩子们 , 和 一个 伟大的 宠物 , 的 课程 .

她是家中七个孩子中最小的，当然，她也是一只很棒的宠物。

[bʌt; bət]['klærəz, 'klɛrəz]['lɪt(ə)l] [-]
But Clara's little [89]
但 克拉拉的 小的 [-]

但克拉拉的小[89]

['restləs] [fi:t] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪvəs] ['fɪŋgərz]['ɔ:f(ə)n] [brɔ:t] [hɜ:r; hər]['ɪntu:]['trʌb(ə)l] [ænd; ənd]
restless feet and mischievous fingers often brought her into trouble and
不安 脚 和 恶作剧 手指 经常 带来 她 进入 麻烦 和
[dɪs'greɪs] .
disgrace .
耻辱 .

她不安分的双脚和调皮的手指常常给她带来麻烦和耻辱。

" [wʌn] [deɪ] ['klærəz, 'klɛrəz] ['mʌðər] [hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [stɔ:r] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
" **One day Clara's mother had occasion to go to the store , which was**
" 一 天 克拉拉的 母亲 有 场合 到 去 到 这 店铺 , 哪个 曾是
[θri:] [maɪlz] [ə'weɪ] .
three miles away .
三 英里 离开 .

"有一天，克拉拉的母亲要去商店，商店离家三英里远。"

['klærə]['wɑ:ntɪd][tu:; tə][goʊ] [tu:] .
Clara wanted to go too .
克拉拉 通缉 到 去 也 .

克拉拉也想去。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [fɪrd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['daʊtf(ə)l] ; [bʌt; bət][bɪg]
Her **mother** **feared** **she** **would** **be** **in** **the** **way** **,** **and** **looked** **doubtful** **;** **but** **big**
她 母亲 害怕 她 会 是 在 这 方式 , 和 看起来 疑 ; 但 大的
['brʌðər] [ben] [sed] ,
brother **Ben** **said** **,**
兄弟 本 说 ,

她母亲担心她会碍事，一脸疑虑；但哥哥本却说：

- [let] [hɜːr; hər][goʊ] , ['mʌðər] .
' **Let** **her** **go** **,** **mother** **.**
- 让 她 去 , 母亲 .

“放了她吧，母亲。”

[ʃiːl] [biː; bi] [gʊd] , [aɪ] [noʊ] . -
She'll **be** **good** **,** **I** **know** **.** **'**
壳 是 好的 , 我 知道 . -

我知道她会没事的。

" - [jes] ; [let][hɜːr; hər][goʊ] , - [sed] ['suːzn] , [huː] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][net][ə; eɪ] [biːd] [pɜːrs] ,
" **'** **Yes** **;** **let** **her** **go** **,** **'** **said** **Susan** **,** **who** **was** **trying** **to** **net** **a** **bead** **purse** **,**
" - 是的 ; 让 她 去 , - 说 苏珊 , WHO 曾是 尝试 到 网 一个 珠子 钱包 ,

“是的，放她走吧，”苏珊一边说着，一边试图用网兜住一个珠子钱包。

[ænd; ənd] [kiːp] ['klærəz, 'klɛrəz]['fɪŋgərz] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər][bɑːks][ʌv; əv] [biːdz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
and **keep** **Clara's** **fingers** **out** **of** **her** **box** **of** **beads** **at** **the** **same** **time**
和 保持 克拉拉的 手指 出去 的 她 盒子 的 珠子 在 这 相同的 时间
.
:
.

同时还要阻止克拉拉把手伸进她的珠子盒里。

" - [duː][let][hɜːr; hər][goʊ] ! - [sed] ['rɑːdʒər] .
" **'** **Do** **let** **her** **go** **!** **'** **said** **Roger** **.**
" - 做 让 她 去 ! - 说 罗杰 .

“放了她吧！”罗杰说道。

- [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [rɪg] [maɪ] [ʃɪp] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['feloʊ] [kɑːnt][duː] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ]
' **I** **want** **to** **rig** **my** **ship** **this** **afternoon** **;** **and** **a** **fellow** **can't** **do** **much** **with**
- 我 想 到 钻井平台 我的 船 这 下午 ; 和 一个 同伴 不能 做 很多 和
[hɜːr; hər] [ə'raʊnd] . -
her **around** **.** **'**
她 大约 . -

“我今天下午想给我的船装配装备；可有她在旁边，我一个人也干不了什么活。”

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['klærə][ʃʊd; ʃəd][goʊ] ;
" **So** **it** **was** **decided** **that** **Clara** **should** **go** **;**
" 所以 它 曾是 决定 那 克拉拉 应该 去 ;

于是决定让克拉拉离开；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][tuː; tə] ['pɑːlɪʃ] [ʌp][ðə; ði]
and **it** **was** **the** **work** **of** **but** **a** **few** **moments** **to** **polish** **up** **the**
和 它 曾是 这 工作 的 但 一个 很少 时刻 到 抛光 向上 这
['tʃʌbi] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] ,
chubby **face** **and** **hands** **,**
胖乎乎的 脸 和 双手 ,

只用了几分钟时间，就把那张胖乎乎的脸和手擦得锃亮。

[ænd; ənd] [brʌʃ] [ðə; ði]['kɜːrli] [her] .
and **brush** **the** **curly** **hair** **.**
和 刷子 这 卷曲 头发 .

然后梳理卷发。

[ðə; ði][pɪŋk] [dres] , [red] [ʃuːz] , [ænd; ənd] [waɪt] [sʌn] - ['bɑːnɪt] , [wɜːr; wər][pʊt][ɑːn][æz; əz] ['kwɪkli]
The **pink** **dress** **,** **red** **shoes** **,** **and** **white** **sun** **-** **bonnet** **,** **were** **put** **on** **as** **quickly**
这 粉色的 裙子 , 红色的 鞋 , 和 白色的 太阳 - 引擎盖 , 是 放 在 作为 迅速地
[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,
as **possible** **,**
作为 可能的 ,

她以最快的速度穿上了粉色连衣裙、红色鞋子和白色遮阳帽。

[ænd; ənd]['klærə][wʌz; wəz] ['redi] .
and **Clara** **was** **ready** **.**
和 克拉拉 曾是 准备好 .

克拉拉已经准备好了。

" - [naʊ] , [duː][traɪ][tuː; tə] [bɪ'heɪv] [jɔːr'self] , [tʃaɪld] , - [sed] ['suːzn] ,
" **'** **Now** **,** **do** **try** **to** **behave** **yourself** **,** **child** **,** **'** **said** **Susan** **,**
" - 现在 , 做 尝试 到 表现 你自己 , 孩子 , - 说 苏珊 ,

"孩子，现在要乖乖听话，"苏珊说。

[æz; əz][ben] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl]['ɪntuː][ðə; ði]['wægən] .
as **Ben** **lifted** **the** **little** **girl** **into** **the** **wagon** **.**
作为 本 抬起 这 小的 女孩 进入 这 车皮 .

本把小女孩抱进马车里。

" - [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wɪl] , - [rɪ'plaɪd] ['klærə] , ['paʊtɪŋ] [hɜːr; hər] [red] [lɪps] .
" **'** **Of** **course** **I** **will** **,** **'** **replied** **Clara** **,** **pouting** **her** **red** **lips** **.**
" - 的 课程 我 将要 , - 回复 克拉拉 , 撅嘴 她 红色的 嘴唇 .

"我当然会，"克拉拉嘟着红唇回答道。

" - [bʌt; bət][dɪd][ʃiː; ʃi] [bɪ'heɪv] [hɜːr'self] ? -
" **'** **But** **did** **she** **behave** **herself** **?** **'**
" - 但 做过 她 表现 她自己 ? -

"但她举止得体吗？"

[juː; jʊ][æsk] .
you **ask** **.**
你 问 .

你问。

[ɑː] !
Ah **!**
啊 !

啊!

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
I **will** **tell** **you** **.**
我 将要 告诉 你 .

我会告诉你。

" [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [stɔːr] , ['mɪstər] . [deɪl] , [ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] , [keɪm] [aʊt] [-]
" **When** **they** **reached** **the** **store** **,** **Mr** **.** **Dale** **,** **the** **storekeeper** **,** **came** **out** **[** **90** **]**
" 什么时候 他们 达到 这 店铺 , 先生 . 戴尔 , 这 店主 , 来了 出去 [-]

"当他们到达商店时，店主戴尔先生走了出来[90]"

[tuː; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [helpt] ['klærə][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] ,
to **assist** **them** **;** **and** **,** **as** **he** **helped** **Clara** **out** **of** **the** **wagon** **,**
到 协助 他们 ; 和 , 作为 他 帮助 克拉拉 出去 的 这 车皮 ,

去帮助他们；而且，当他扶克拉拉下马车时，

[hiː; hi] [kɔːld] [hɜːr; hər] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪdi] ,
he **called** **her** **'** **a** **little** **lady** **,**
他 称为 她 - 一个 小的 女士 ,

他称她为"小淑女"，

- [wɪtʃ] [meɪd] [hɜːr; hər] [fiːl] [ɔːl][ʌv; əv] [tuː] [ɪntʃɪz] ['tɔːlər][ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

'	which	made	her	feel	all	of	two	inches	taller	than	usual	.
-	哪个	制成	她	感觉	全部	的	二	英寸	更高	比	通常	.

这让她感觉自己比平时高了两英寸。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv]['kændi] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə][ə; eɪ] [siːt] [ɑːn]

Then	he	gave	her	a	stick	of	candy	,	and	lifted	her	to	a	seat	on
然后	他	给予	她	一个	戳	的	糖果	,	和	抬起	她	到	一个	座位	在

[ðə; ði] ['kaʊntər] ,

the	counter	,
这	柜台	,

然后他给了她一根糖，并把她抱到柜台上坐下。

[kloʊz] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [dɪr] [oʊld] ['pʊsi] - [kæt] , [huː] [pɜːd] ['laʊdli] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [smuːðd]

close	beside	a	dear	old	pussy	-	cat	,	who	purred	loudly	as	the	little	girl	smoothed
关闭	旁	一个	亲爱的	老的	猫	-	猫	,	WHO	咕噜咕噜	高声	作为	这	小的	女孩	平滑

[hɜːr; hər][fɜːr] .

her	fur	.
她	毛皮	.

小女孩抚摸着一只可爱的老猫，老猫发出响亮的呼噜声，小女孩也轻轻地抚摸着它的毛发。

" ['klærəz, 'klɛrəz] ['mʌðər] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [bai] ,

"	Clara's	mother	had	a	good	many	things	to	buy	,
"	克拉拉的	母亲	有	一个	好的	许多	事物	到	买	,

克拉拉的母亲有很多东西要买，

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] [fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] ; [bʌt; bət] [wen] [ben] [keɪm] [ɪn] ,

and	very	soon	forgot	all	about	her	little	daughter	;	but	when	Ben	came	in	,
和	非常	很快	忘了	全部	关于	她	小的	女儿	;	但	什么时候	本	来了	在	,

她很快就把小女儿忘得一干二净；但当本进来时，

[hæf][æn; ən]['aʊər]['leɪtər] , [hɪz; ɪz][fɜːrst]['kwestʃən] [wʌz; wəz] , - ['wɛrz, 'hwɛrz]['klærə] , ['mʌðər] ? -

half	an	hour	later	,	his	first	question	was	,	'	Where's	Clara	,	mother	?	'
一半	一个	小时	之后	,	他的	第一的	问题	曾是	,	-	在哪里?	克拉拉	,	母亲	?	-

半小时后，他的第一个问题是："妈妈，克拉拉在哪里？"

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [wer] [wʌz; wəz]['klærə] ?

"	Sure	enough	,	where	was	Clara	?
"	当然	足够的	,	在哪里	曾是	克拉拉	?

果然不出所料，克拉拉去哪儿了?

[hɜːr; hər] [siːt] [wʌz; wəz] ['empti] .

Her	seat	was	empty	.
她	座位	曾是	空的	.

她的座位是空的。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

She	had	disappeared	.
她	有	消失	.

她失踪了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《育婴室》，1877年9月，(The Nursery, September 1877, Vol.)
第2/2页

- ['klærə] , ['klærə] ! - [kɔ:ld] [bəuθ][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd][ben] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]
' Clara , Clara ! ' called both her mother and Ben ; but there was no
- 克拉拉 , 克拉拉 ! - 称为 两个都 她 母亲 和 本 ; 但 那里 曾是 不
['ænsər] .
answer .
回答 .

"克拉拉，克拉拉！"她妈妈和本都喊了一声；但没有人回应。

" - [ʃi:z] [ɪn][sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] , - [sed] [ben] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [θɔ:t] ,
" ' She's in some mischief , ' said Ben ; and , as quick as thought ,
" - 她是 在 一些 恶作剧 , - 说 本 ; 和 , 作为 快的 作为 想法 ,

"'她又惹麻烦了，'"本说道；然后，几乎是心想，

[hi:; hi] [rʌʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] [bæk] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [stɔ:r] , ['fɑ:loʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd]
he rushed into the back part of the store , followed by his mother and
他 匆忙 进入 这 后退 部分 的 这 店铺 , 随后 经过 他的 母亲 和
['mɪstər] . [deɪl] .
Mr . Dale .
先生 . 戴尔 .

他冲进商店后部，他的母亲和戴尔先生跟在他后面。

[wʌt] [ə; eɪ] [saɪt] [met][ðer; ðər] [aɪz] !
What a sight met their eyes !
什么 一个 视线 遇见 他们的 眼睛 !

他们眼前出现了怎样的景象！

[ðer; ðər] [stʊd] ['klærə] , [ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] , ['stepɪŋ] [bæk] ['sloʊli] , [æz; əz][ə; eɪ] [pu:l]
There stood Clara , in the centre of the room , stepping back slowly , as a pool
那里 站立 克拉拉 , 在 这 中心 的 这 房间 , 步进 后退 缓慢地 , 作为 一个 水池
[ʌv; əv] [mə'læsɪz] ,
of molasses ,
的 糖蜜 ,

克拉拉站在房间中央，缓缓后退，像一滩糖浆。

['stri:mɪŋ] ['stedəli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['hɔ:gˌhed] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnər] , [krept] [tɔ:rdz] [ðə; ði][toʊz][ʌv; əv]
streaming steadily from a hogshead in the corner , crept towards the toes of
流媒体 稳步 从 一个 猪头 在 这 角落 , 悄悄地爬 向 这 脚趾 的
[hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [red] [ʃu:z] .
her little red shoes .
她 小的 红色的 鞋 .

从角落里的大桶里缓缓流出的水，慢慢地流向了她的小红鞋的鞋尖。

[ben] [kɔ:t] [ʌp]['klærə][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] , [ænd; ənd] — — "
Ben caught up Clara as quick as a flash , and — — "
本 捕捉 向上 克拉拉 作为 快的 作为 一个 闪光 , 和 — — "

本以迅雷不及掩耳之势追上了克拉拉，然后——"

" [noʊ] , ['grænmɑ:] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['mæmə] , " [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['mɪstər] . [deɪl] [hu:] [dɪd] [ðæt] ,
" No , grandma , " interrupted mamma , " it was Mr . Dale who did that ,
" 不 , 奶奶 , " 中断 妈妈 , " 它 曾是 先生 . 戴尔 WHO 做过 那 ,

"不，奶奶，"妈妈打断道，"是戴尔先生做的。"

[waɪl] [ben] [meɪd] [heɪst] [tu:; tə][tɜ:rn][ðə; ði] ['fɔ:sɪt] [tu:; tə] [prɪ'vent] ['fɜ:rðər] ['mɪstʃɪf] . "
while Ben made haste to turn the faucet to prevent further mischief . "
尽管 本 制成 匆忙 到 转动 这 龙头 到 防止 更远 恶作剧 . "

本赶紧关掉水龙头，以免造成更大的麻烦。

" [waɪ] , ['mæmə] , " [sed] [aɪ] , " [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ?
" Why , mamma , " said I , " how do you know ?
" 为什么 , 妈妈 , " 说 我 , " 如何 做 你 知道 ?

“妈妈，您怎么知道的？”我说。

[wɜːr; wər][juː; jʊ][ðer; ðər] ? "
Were you there ? "
是 你 那里 ? "

你当时在场吗?

" [aɪ] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['grænmɑː] [bəuθ] [smaɪld] .
" I heard about it , " said she ; and she and grandma both smiled .
" 我 听到 关于 它 , " 说 她 ; 和 她 和 奶奶 两个都 微笑 .

“我听说了，”她说；她和奶奶都笑了。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz][dʒʌst][maɪ][eɪdʒ] , [ænd; ənd][aɪ] [nuː] [hɜːr; hər] ['veri] [wel] . "
" The little girl was just my age , and I knew her very well . "
" 这 小的 女孩 曾是 只是 我的 年龄 , 和 我 知道 她 非常 出色地 . "

“那个小女孩和我同龄，我很了解她。”

" [ænd; ənd][jʊr; jər] [neɪmz] [wɜːr; wər][bəuθ]['klærə] , " [sed] [aɪ] . " [haʊ] [kwɪr] !
" And your names were both Clara , " said I . " How queer !
" 和 你的 姓名 是 两个都 克拉拉 , " 说 我 . " 如何 酷儿 !

“你们俩的名字都叫克拉拉，”我说。“真奇怪！”

" [ænd; ənd] ['mæmə] [ænd; ənd] ['grænmɑː] [mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪr] , [tuː] ; [fɔːr; fər]
" And mamma and grandma must have thought it queer , too ; for
" 和 妈妈 和 奶奶 必须 有 想法 它 酷儿 , 也 ; 为了
[ðeɪ] [bəuθ] [læft] ['hɑːrtɪli] .
they both laughed heartily .
他们 两个都 笑了 衷心地 .

“妈妈和奶奶一定也觉得这很奇怪；因为她们都开怀大笑。”

[ef] . [ə; eɪ] . [biː] . [-]
F . A . B . [91]
F . 一个 . B . [-]

FAB[91]

[ænt] [mə'tɪldə] .
AUNT MATILDA .
阿姨 玛蒂尔达 .

玛蒂尔达阿姨。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][duː][ɪn]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [ænt] [mə'tɪldə] ?
What should we do in our house if it were not for our Aunt Matilda ?
什么 应该 我们 做 在 我们的 房子 如果 它 是 不是 为了 我们的 阿姨 玛蒂尔达 ?

如果没有玛蒂尔达阿姨，我们家该怎么办?

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][fɜːrst][wʌn][aʊt][ʌv; əv][bed][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
She is the first one out of bed in the morning ,
她 是 这 第一的 一 出去 的 床 在 这 早晨 ,

她每天早上第一个起床。

[ænd; ənd][ðə; ði][læst][wʌn][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed][æt; ət] [naɪt] .
and the last one to go to bed at night .
和 这 最后的 一 到 去 到 床 在 夜晚 .

也是晚上最后一个上床睡觉的人。

[ʃiː; ʃi] [siːz] [ðæt] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər] .
She sees that things are right in the kitchen , and right in the parlor .
她 看到 那 事物 是 正确的 在 这 厨房 , 和 正确的 在 这 客厅 .

她看到厨房里一切都井然有序，客厅里也布置得十分妥当。

['fɑːðər] ['wɒnts][hɪz; ɪz] ['brekfəst] [baɪ][hæf] - [pæst][sɪks][ə'klɔk, əu-] [ðɪs] ['sʌmər] ['weðər] .

Father	wants	his	breakfast	by	half	-	past	six	o'clock	this	summer	weather	.
父亲	想要	他的	早餐	经过	一半	-	过去的	六	点钟	这	夏天	天气	.

今年夏天天气这么热，父亲希望六点半之前能吃到早餐。

[ænt] [mə'tɪldə]['raɪzɪz] [bɪ'fɔːr] [faɪv] , [ænd; ənd][kɔːlz][ðə; ðɪ]['gɜ˞ːlz] , [ænd; ənd] [siːz] [ðæt][ðə; ðɪ]

Aunt	Matilda	rises	before	five	,	and	calls	the	girls	,	and	sees	that	the
阿姨	玛蒂尔达	上升	前	五	,	和	呼叫	这	女孩们	,	和	看到	那	这

[ruːmz; rʊmz][ɑːr; ər][ɪn]['ɔːrdər] .

rooms	are	in	order	.
房间	是	在	命令	.

玛蒂尔达姨妈不到五点就起床了，她叫女孩们过来，检查房间是否整洁。

[ðen] [ʃiː; ʃi][kɔːlz][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][biː; bi] [wɑːʃt] [ænd; ənd] [drest] .

Then	she	calls	the	children	to	be	washed	and	dressed	.
然后	她	呼叫	这	孩子们	到	是	洗过	和	穿着	.

然后她叫孩子们去洗澡穿衣服。

[jes] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['laɪknəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [hɜːr; hər] ['koʊmɪŋ] [maɪ] [her] .

Yes	,	that	is	a	good	likeness	of	her	,	as	you	see	her	combing	my	hair	.
是的	,	那	是	一个	好的	相似	的	她	,	作为	你	看	她	梳理	我的	头发	.

是的，这幅画很像她，你看，她正在给我梳头。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] [jʌŋ] , [juː; jʊ] [pər'siːv] , [nɔːr] [jet] ['veri] [oʊld] .

She	is	not	young	,	you	perceive	,	nor	yet	very	old	.
她	是	不是	年轻的	,	你	感知	,	也不	然而	非常	老的	.

你可以看出，她既不年轻，也不老。

['sʌmtaɪmz] [aɪ][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪm'peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] ['fɪdʒɪt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [-]

Sometimes	I	get	a	little	impatient	,	and	fidget	,	because	[	92	]
有时	我	得到	一个	小的	不耐烦	,	和	烦躁不安	,	因为	[	-	]

有时我会有点不耐烦，坐立不安，因为[92]

[ʃiː; ʃi][ɪz][soʊ][pər'tɪkjələr] ; [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['kwɔrəlz] ['ɔːlweɪz] [end][ɪn][maɪ] ['kɪsɪŋ] [hɜːr; hər] ,

she	is	so	particular	;	but	our	quarrels	always	end	in	my	kissing	her	,
她	是	所以	特别的	;	但	我们的	争吵	总是	结尾	在	我的	接吻	她	,

她很挑剔；但我们每次吵架最后都会以我吻她而告终。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['dɑːrlɪŋ] ['ænti] , ['æftər][ɔːl] .

and	saying	,	"	You	are	a	darling	Aunty	,	after	all	.
和	说	,	"	你	是	一个	亲爱的	阿姨	,	后	全部	.

然后说："你果然是一位可爱的阿姨。"

" ['mʌðər] [ɪz][æn; ən][ɪn'vælɪd] : [soʊ][ʃiː; ʃi]['kænɑːt][duː] [mʌtʃ] [haʊs] - [wɜːrk] , [ɔːr] [siː] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

"	Mother	is	an	invalid	:	so	she	cannot	do	much	house	-	work	,	or	see	to	the
"	母亲	是	一个	无效的	:	所以	她	不能	做	很多	房子	-	工作	,	或者	看	到	这

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

"母亲身体不好，所以她不能做太多家务，也不能照顾孩子。"

[bʌt; bət] [ænt] [mə'tɪldə] [ɪz] ['mʌðər] , [ænt] , [ænd; ənd] [haʊs] - [meɪd] , [ɔːl][ɪn][wʌn] .

But	Aunt	Matilda	is	mother	,	aunt	,	and	house	-	maid	,	all	in	one	.
但	阿姨	玛蒂尔达	是	母亲	,	阿姨	,	和	房子	-	女佣	,	全部	在	一	.

但玛蒂尔达阿姨集母亲、阿姨和女佣于一身。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n][ækts][æz; əz]['steɪb(ə)l] - [bɔɪ] , [ænd; ənd] ['hɑːnisiz] [ðə; ðɪ] [hɔːrs] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

Sometimes	she	even	acts	as	stable	-	boy	,	and	harnesses	the	horse	to	the
有时	她	甚至	行为	作为	稳定的	-	男生	,	和	安全带	这	马	到	这

['kæriːl] ;

carryall	;
手提包	;

有时她甚至会充当马厩男孩，把马套在搬运车上；

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [θɪŋz] [ðæt] ['ænti] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][tuː; tə][duː]

for	there	are	few	things	that	Aunty	does	not	know	how	to	do	,	and	to	do
为了	那里	是	很少	事物	那	阿姨	做	不是	知道	如何	到	做	,	和	到	做

[wel] .

well	.
出色地	.

因为几乎没有什么事情是阿姨不会做的，而且她都能做得很好。

[duː][wiː; wi][goʊ][tuː; tə] [skuːl] ?

Do	we	go	to	school	?
做	我们	去	到	学校	?

我们要上学吗?

[jes] , [ænd; ənd][noʊ] .

Yes	,	and	no	.
是的	,	和	不	.

是，也不是。

['aʊər; ɑːr]['oʊnli] [skuːl] [ɪz][wʌn] [ðæt] [ænt] [mə'tɪldə] [kiːps] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði]['laɪbreri] .

Our	only	school	is	one	that	Aunt	Matilda	keeps	for	us	in	the	library	.
我们的	仅有的	学校	是	一	那	阿姨	玛蒂尔达	保持	为了	我们	在	这	图书馆	.

我们唯一的学校是玛蒂尔达阿姨在图书馆里为我们保留的那所学校。

[ʃiː; ʃi] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [riːd] , [tuː; tə] [raɪt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [drɔː] .

She	teaches	us	to	read	,	to	write	,	and	to	draw	.
她	教导	我们	到	读	,	到	写	,	和	到	画	.

她教我们读书、写字和画画。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [pleɪ] [ɑːn][ðə; ði][pi'ænoʊ] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː]['mjuːzɪk] .

She	can	play	on	the	piano	,	and	has	begun	to	teach	me	music	.
她	能	玩	在	这	钢琴	,	和	有	开始	到	教	我	音乐	.

她会弹钢琴，并且已经开始教我音乐了。

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][ɔːl][duː] [wɪ'ðaʊt] [ænt] [mə'tɪldə] ?

What	should	we	all	do	without	Aunt	Matilda	?
什么	应该	我们	全部	做	没有	阿姨	玛蒂尔达	?

没有了玛蒂尔达阿姨，我们该怎么办?

[mɪs] [mɔːd] .

Miss	Maud	.
错过	莫德	.

莫德小姐。

['ænəz] [bɜːrd] .

ANNA'S	BIRD	.
安娜的	鸟	.

安娜的鸟。

['ʌnə] [hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kɔːlz][ˌaɪ 'tiː][tɑːt] .

Anna	has	a	little	bird	,	and	she	calls	it	Tot	.
安娜	有	一个	小的	鸟	,	和	她	呼叫	它	总计	.

安娜养了一只小鸟，她给它取名叫托特。

[juː; jʊ][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][faɪnd][aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪktʃər] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

You	must	try	to	find	out	from	the	picture	what	sort	of	a	bird	it	is	.
你	必须	尝试	到	寻找	出去	从	这	图片	什么	种类	的	一个	鸟	它	是	.

你必须尝试从图片中找出这是什么种类的鸟。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [sɪŋ] [ænd; ənd] [pleɪ] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [teɪm] ,

It	can	sing	and	play	;	and	it	is	so	tame	,
它	能	唱歌	和	玩	;	和	它	是	所以	驯服	,

它会唱歌、会演奏；而且非常温顺。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pʊt] [ɪts] [bɪl] [bɪ'twiːn] ['ænəz] [lɪps] [wen] [ʃiː; ʃi] [sez] , " [kɪs] [ˌem 'iː] , [tɑːt] .

that	it	will	put	its	bill	between	Anna's	lips	when	she	says	,	"	Kiss	me	,	Tot	.
那	它	将要	放	它是	账单	之间	安娜的	嘴唇	什么时候	她	说道	,	"	吻	我	,	总计	.

当安娜说"吻我，托特"时，它会把嘴放在安娜的嘴唇之间。

" [hɜːr; hər][dɔːg]['fænsi] [ɪz][kwaɪt][fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] , [ænd; ənd] [wɪl] [let][ˌaɪ 'tiː] [laɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz]

"	Her	dog	Fancy	is	quite	fond	of	the	bird	,	and	will	let	it	light	on	his
"	她	狗	想要	是	相当	喜爱	的	这	鸟	,	和	将要	让	它	光	在	他的

[hed] ;

head	;
头	;

"她的狗 Fancy 非常喜欢这只鸟，会让它落在自己的头上；

[ænd; ənd] ['ʌnə] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [mʌf] , [ðə; ði][kæt] , [gɪv] [ʌp][hɜːr; hər]['hæbɪt][ʌv; əv] ['kɪlɪŋ]

and	Anna	is	trying	to	make	Muff	,	the	cat	,	give	up	her	habit	of	killing
和	安娜	是	尝试	到	制作	耳罩	,	这	猫	,	给	向上	她	习惯	的	杀

[bɜːrdz] .

birds	.
鸟类	.

安娜正努力让猫咪玛芙改掉杀鸟的习惯。

[bʌt; bət][aɪ][hoʊp] [ðæt] ['ʌnə] [wɪl] [biː; bi]['kerf(ə)l] , [ænd; ənd][nɑːt] [trʌst] [mʌf] [tuː] [fɑːr] .

But	I	hope	that	Anna	will	be	careful	,	and	not	trust	Muff	too	far	.
但	我	希望	那	安娜	将要	是	小心	,	和	不是	相信	耳罩	也	远的	.

但我希望安娜能谨慎一些，不要太信任玛夫。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ][kæt][ɪn][ə; eɪ][bɜːrd] - [ʃɑːp] , [ðæt] [wʌz; wəz] [treɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ker]

I	have	heard	of	a	cat	in	a	bird	-	shop	,	that	was	trained	to	take	care
我	有	听到	的	一个	猫	在	一个	鸟	-	店铺	,	那	曾是	受过训练	到	拿	关心

[ʌv; əv][bɜːrdz] ,

of	birds	,
的	鸟类	,

我听说过一家鸟店里有一只猫，它经过训练专门照顾鸟类。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [hɑːmɪŋ] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rer] [keɪs] .

instead	of	harming	them	;	but	this	is	a	rare	case	.
反而	的	伤害	他们	;	但	这	是	一个	稀有的	案件	.

而不是伤害他们；但这只是个罕见的例子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][kæt][frʌm; frəm]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][bɜːrdz] ,

It	is	hard	to	keep	a	cat	from	catching	birds	,
它	是	难的	到	保持	一个	猫	从	捕捉	鸟类	,

很难阻止猫捕鸟。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['trʌblɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [jʌŋ] [wʌnz][ɪn][ðer; ðər] [nests] .

and	from	troubling	the	little	young	ones	in	their	nests	.
和	从	令人不安的	这	小的	年轻的	一个	在	他们的	巢穴	.

并且不会打扰巢穴中的幼鸟。

['ʌnə] [ɪz][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv][tɑːt] ,

Anna	is	so	fond	of	Tot	,
安娜	是	所以	喜爱	的	总计	,

安娜非常喜欢托特，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt][let][ə; eɪ][kæt] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wer] [hiː; hi][ɪz] .

that	she	will	not	let	a	cat	come	into	the	room	where	he	is	.
那	她	将要	不是	让	一个	猫	来	进入	这	房间	在哪里	他	是	.

她不会让猫进入他所在的房间。

[tɑːt][kæn; kən] ['wɪs(ə)l] [ə; eɪ] [tuːn] .
Tot **can** **whistle** **a** **tune** **.**
总计 能 哨 一个 调 .

孩子会吹口哨了。

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [laɪt] [ɑːn] ['ænəz] [hed] , [ænd; ənd] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] ['ɔːlmoʊst] [-]
He **likes** **to** **light** **on** **Anna's** **head** **,** **and** **will** **sometimes** **almost** **[** **93** **]**
他 点赞 到 光 在 安娜的 头 , 和 将要 有时 几乎 [-]

他喜欢在安娜的头上放个东西，有时几乎[93]

[haɪd] [hɪm'self] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [θɪk] [her] .
hide **himself** **under** **her** **thick** **hair** **.**
隐藏 他自己 在下面 她 厚的 头发 .

他把自己藏在她浓密的头发下。

[ʃiː; ʃi] ['fiːdz] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['gɪvz] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [bæθ] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] [lets] [hɪm; ɪm] [flai]
She **feeds** **him** **,** **and** **gives** **him** **a** **bath** **every** **day** **,** **and** **lets** **him** **fly**
她 饲料 他 , 和 给予 他 一个 洗澡 每一个 天 , 和 让我们 他 飞
[ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] .
about **the** **room** **.**
关于 这 房间 .

她喂他吃饭，每天给他洗澡，还让他在房间里自由飞翔。

[ɪf] [tɑːt] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [flai] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
If **Tot** **were** **to** **fly** **out** **of** **the** **window** **,**
如果 总计 是 到 飞 出去 的 这 窗户 ,

如果托特从窗户飞出去，

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [keɪdʒ] ,
I **think** **he** **would** **try** **to** **get** **back** **to** **his** **own** **little** **cage** **,**
我 思考 他 会 尝试 到 得到 后退 到 他的 自己的 小的 笼 ,

我认为他会想方设法回到自己的小笼子里。

[soʊ] [fɑːnd] [ɪz] [hiː; hi] [ʌv; əv] ['ʌnə] .
so **fond** **is** **he** **of** **Anna** **.**
所以 喜爱 是 他 的 安娜 .

他非常喜欢安娜。

['ænəz] [ænt] . [-]
Anna's **Aunt** **.** **[** **94** **]**
安娜的 阿姨 . [-]

安娜的姑妈。[94]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skwɔʃiz] .
THE **STORY** **OF** **THE** **SQUASHES** **.**
这 故事 的 这 南瓜 .

南瓜的故事。

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] , [twɪn] - ['brʌðərz] , [huː] [ɑːr; ər] [dʒʌst] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] .
I **know** **of** **two** **little** **boys** **,** **twin** **-** **brothers** **,** **who** **are** **just** **five** **years** **old** **.**
我 知道 的 二 小的 男孩们 , 双 - 兄弟 , WHO 是 只是 五 年 老的 .

我知道有两个小男孩，是双胞胎兄弟，他们只有五岁。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [soʊ] ['nɪrli] [ə'laɪk] [ðæt] [ðer; ðər] [best] [frendz] [kæn; kən] ['skersli] [tel] [ðem; ðəm] [ə'pɑːrt] .
They **are** **so** **nearly** **alike** **that** **their** **best** **friends** **can** **scarcely** **tell** **them** **apart** **.**
他们 是 所以 几乎 同样 那 他们的 最好的 朋友们 能 几乎 告诉 他们 除 .

他们长得如此相像，以至于他们最好的朋友都很难区分他们。

['stɜːrdi] ['lɪt(ə)l] [men] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ; [soʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [fer] [ænd; ənd] [staʊt] ,
Sturdy **little** **men** **they** **are** **;** **so** **strong** **and** **fair** **and** **stout** **,**
结实的 小的 男人 他们 是 ; 所以 强的 和 公平的 和 肥硕 ,

他们都是结实的小个子男人；如此强壮、公正、敦实。

[ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][glæd][tuː; tə] [kɪs] [ðem; ðəm]['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði]

that	I	should	be	glad	to	kiss	them	even	when	they	have	come	from	the
那	我	应该	是	高兴的	到	吻	他们	甚至	什么时候	他们	有	来	从	这

['dɜːtiːəst] [depθs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [mʌd] - [paɪz] .

dirtiest	depths	of	their	mud	-	pies	.
最脏的	深度	的	他们的	泥	-	馅饼	.

即使他们刚从泥巴堆里爬出来，我也应该乐意亲吻他们。

[aɪ]['fænsi][ðer; ðər] ['mʌðər] [saɪz] ['ɔːf(ə)n]['oʊvər][ðer; ðər][tɔːrn] [ˌpæntə'luːnz] , [ðer; ðər] ['bætərd] [hæts] ,

I	fancy	their	mother	sighs	often	over	their	torn	pantaloons	,	their	battered	hats	,
我	想要	他们的	母亲	叹息	经常	超过	他们的	撕裂	灯笼裤	,	他们的	伤痕累累	帽子	,

我猜想他们的母亲经常会为他们破烂的裤子和磨损的帽子叹息。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [sɔɪld] [buːts] ; [bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [pleɪ] , [ænd; ənd] [θɪŋz]

and	their	soiled	boots	;	but	for	all	that	,	they	must	play	,	and	things
和	他们的	脏的	靴子	;	但	为了	全部	那	,	他们	必须	玩	,	和	事物

[wɪl] [wer] [aʊt] .

will	wear	out	.
将要	穿	出去	.

还有他们脏兮兮的靴子；但即便如此，他们还是要玩耍，东西总会磨损的。

[wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] ,

One	day	in	the	fall	,
一	天	在	这	落下	,

秋天的某一天，

[ðer; ðər]['pɑːpə][sent] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ] ['fɑːrmɜ-z] ['wægən] [fʊl] [ʌv; əv] [greɪt] ['bjuːtɪf(ə)l]

their	papa	sent	up	to	the	house	a	farmer's	wagon	full	of	great	beautiful
他们的	爸爸	发送	向上	到	这	房子	一个	农民的	车皮	满的	的	伟大的	美丽的

[skwɔʃiz] ,

squashes	,
南瓜	,

他们的爸爸派了一辆农用马车到家里，车上装满了又大又漂亮的南瓜。

[tuː; tə][biː; bi][pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['selər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntɜ-z] [juːz] .

to	be	put	into	the	cellar	for	the	winter's	use	.
到	是	放	进入	这	地窖	为了	这	冬天的	使用	.

放入地窖过冬。

[ðə; ði]['fɑːrmər][pʊt][ðə; ði] [skwɔʃiz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [kloʊz][baɪ][ðə; ði] ['selər] - [dɔːr] ['redi] [fɔːr; fər]

The	farmer	put	the	squashes	on	the	ground	close	by	the	cellar	-	door	ready	for
这	农民	放	这	南瓜	在	这	地面	关闭	经过	这	地窖	-	门	准备好	为了

['stɔːrɪdʒ] .

storage	.
贮存	.

农夫把南瓜放在地窖门口附近的地上，准备储存。

[bʌt; bət] , [wen] [ðer; ðər]['pɑːpə] [keɪm] [hoʊm] , [ðə; ði] [skwɔʃiz] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ,

But	,	when	their	papa	came	home	,	the	squashes	had	disappeared	,
但	,	什么时候	他们的	爸爸	来了	家	,	这	南瓜	有	消失	,

但是，当他们的爸爸回家时，南瓜却不见了。

[ænd; ənd][hiː; hi][in'kwaiəd] [huː] [hæd; həd][pʊt][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['selər] ,

and	he	inquired	who	had	put	them	into	the	cellar	,
和	他	询问	WHO	有	放	他们	进入	这	地窖	,

他询问是谁把它们放进了地窖。

[ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['prɑːpərli] [stɔːrd] .

and	went	down	to	see	if	they	had	been	properly	stored	.
和	去	向下	到	看	如果	他们	有	到过	适当地	存储	.

然后下去查看它们是否被妥善保存。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [skwɔʃiz] [ðer; ðər] .

But	there	were	no	squashes	there	.
但	那里	是	不	南瓜	那里	.

但那里没有南瓜。

[ænd; ənd][hiː; hi][inˈkwaiəd] [əˈgen] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ; [bʌt; bət][noʊ][wʌn] [nuː] .

And	he	inquired	again	where	they	were	;	but	no	one	knew	.
和	他	询问	再次	在哪里	他们	是	;	但	不	一	知道	.

他又问了一遍他们在哪，但没有人知道。

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , [huː] [wɜːr; wər] [ˈpleɪɪŋ] [hɔːrs] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsaɪdwɔːk] ,

He	called	to	the	boys	,	who	were	playing	horse	on	the	sidewalk	,
他	称为	到	这	男孩们	,	WHO	是	玩耍	马	在	这	人行道	,

他朝在人行道上玩骑马游戏的男孩们喊道。

[tuː; tə][æsk] [ɪf] [ðeɪ] [nuː] [ˈeni] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skwɔʃiz] .

to	ask	if	they	knew	any	thing	of	the	squashes	.
到	问	如果	他们	知道	任何	事物	的	这	南瓜	.

问问他们是否了解南瓜。

[oʊ] , [jes] !

Oh	,	yes	!
哦	,	是的	!

哦是的!

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ræn][tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] , [hiː; hi] [ˈfɑːloʊɪŋ] ; [ænd; ənd] [wer] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ðə; ði]

and	they	ran	to	the	barn	,	he	following	;	and	where	do	you	suppose	the
和	他们	跑	到	这	谷仓	,	他	下列的	;	和	在哪里	做	你	认为	这

[skwɔʃiz] [wɜːr; wər] ?

squashes	were	?
南瓜	是	?

他们跑到谷仓，他也跟着跑；你猜南瓜在哪里?

[ɪn][ðə; ði][pɪg] - [pen] — [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] !

In	the	pig	-	pen	—	every	one	of	them	!
在	这	猪	-	笔	—	每一个	一	的	他们	!

在猪圈里——它们每一个!

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈtɔɪld] [ænd; ənd] [tʌgd] , [ænd; ənd] [ˈkærid] [ˈevri] [skwɑːʃ] — [ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv]

They	had	toiled	and	tugged	,	and	carried	every	squash	—	and	many	of
他们	有	辛勤劳作	和	拉扯	,	和	携带	每一个	壁球	—	和	许多	的

[ðem; ðəm][wɜːr; wər][lɑːrdʒ] — [aʊt][ðer; ðər] ,

them	were	large	—	out	there	,
他们	是	大的	—	出去	那里	,

他们辛勤劳作，费力搬运，把每一个南瓜——其中许多都很大——都搬到了那里。

[ænd; ənd] [fed] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][pɪgz] .

and	fed	them	to	the	pigs	.
和	美联储	他们	到	这	猪	.

然后把它们喂给了猪。

[ðə; ði] [ˈmɪstʃɪf] [dʌn] , [huː] [kʊd; kəd][skoʊld] [ðoʊz] [tuː] [braɪt] , [hɑːrd] - [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈlɪt(ə)l][men] ?

The	mischief	done	,	who	could	scold	those	two	bright	,	hard	-	working	little	men	?
这	恶作剧	完毕	,	WHO	可以	骂	那些	二	明亮的	,	难的	-	在职的	小的	男人	?

恶作剧已经过去，谁又能责怪这两个聪明勤劳的小家伙呢?

[aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ˈpɑːpə][hæd; həd][tuː; tə][kənˈsoʊl] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɪf] [ˈoʊnli] [ðeɪ] [wʊd]

I	think	their	papa	had	to	console	himself	with	thinking	if	only	they	would
我	思考	他们的	爸爸	有	到	安慰	他自己	和	思维	如果	仅有的	他们	会

[wɜːrk][æz; əz] [wel] [æt; ət] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈjuːsf(ə)l] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [groʊn] [ʌp] ,

work	as	well	at	something	useful	when	they	were	grown	up	,
工作	作为	出色地	在	某物	有用	什么时候	他们	是	生长	向上	,

我想他们的爸爸只能安慰自己说，要是他们长大后也能从事一些有用的工作就好了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [fər'gɪv] [ðer; ðər]['ræðər] ['weɪstfl] ['bɪznəs] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] .

he	could	forgive	their	rather	wasteful	business	when	they	were	little	.
他	可以	原谅	他们的	相当	浪费	商业	什么时候	他们	是	小的	.

他可以原谅他们小时候有些浪费的生意行为。

[siː] . [diː] . [biː] . [-]

C	.	D	.	B	.	[	95	]
C	.	D	.	B	.	[	-	]

CDB[95]

['tʃɑːrliːz] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

CHARLIE'S	COMPOSITION	.
查理的	作品	.

查理的作曲家。

['tʃɑːrli] [wʌz; wəz][ten] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] [θɔːt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][bɪ'gɪn][tuː; tə]

Charlie	was	ten	years	old	,	and	his	teacher	thought	he	should	begin	to
查理	曾是	十	年	老的	,	和	他的	老师	想法	他	应该	开始	到

[raɪt] [ˌkɔmpə'ziʃənz] .

write	compositions	.
写	作品	.

查理十岁了，他的老师认为他应该开始写作文了。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][wɜːrdz] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [ɔːr]

So	she	gave	him	a	list	of	words	,	and	told	him	to	write	a	letter	or
所以	她	给予	他	一个	列表	的	字	,	和	讲述	他	到	写	一个	信	或者

['stɔːri] ,

story	,
故事	,

于是她给了他一份单词清单，让他写一封信或一个故事。

[ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɔːl][ɪn] .

and	put	them	all	in	.
和	放	他们	全部	在	.

把它们全都放进去。

[ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər] [ðiːz] : [bɪ'gʌn] , [raɪt] , [bɔɪ] , [hʊk] , [tuː] , [blæk] , [sed] , ['bæskɪt] , [naɪf] ,

The	words	were	these	:	Begun	,	Write	,	Boy	,	Hook	,	Two	,	Black	,	Said	,	Basket	,	Knife	,
这	字	是	这些	:	开始	,	写	,	男生	,	钩	,	二	,	黑色的	,	说	,	篮子	,	刀	,

[tʃer] , [aɪz] , [graʊnd] .

Chair	,	Eyes	,	Ground	.
椅子	,	眼睛	,	地面	.

这些词语是：开始，写，男孩，钩子，二，黑色，说，篮子，刀，椅子，眼睛，地面。

['tʃɑːrli] [went] [hoʊm] ; [ænd; ənd] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [went] [aʊt][tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

Charlie	went	home	;	and	,	before	he	went	out	to	play	in	the	afternoon	,
查理	去	家	;	和	,	前	他	去	出去	到	玩	在	这	下午	,

查理回家了；下午出去玩之前，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] , " [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [wɜːrk][ə; eɪ] [waɪl] [ɑːn][jʊr; jər][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] . "

his	mother	said	,	"	You	had	better	work	a	while	on	your	composition	.	"
他的	母亲	说	,	"	你	有	更好的	工作	一个	尽管	在	你的	作品	.	"

他母亲说："你最好花点时间好好写写你的作文。"

" [oʊ] , [aɪ]['nevər][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] !

"	Oh	,	I	never	can	do	it	!
"	哦	,	我	绝不	能	做	它	!

"哦，我永远也做不到！"

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" ['mʌðər] , [juː; jʊ][traɪ] [tuː] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [raɪt] [wʌn] .

"	Mother	,	you	try	too	,	and	see	if	you	can	write	one	.
"	母亲	,	你	尝试	也	,	和	看	如果	你	能	写	一	.

“妈妈，你也试试，看看你能不能写一个。”

" [soʊ][ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪz; ɪz][lɪst][ænd; ənd] [roʊt] [ðɪs] [truː] ['stɔːri] , —

"	So	she	took	his	list	and	wrote	this	true	story	,	—
"	所以	她	采取	他的	列表	和	写道	这	真的	故事	,	—

于是她拿着他的名单，写下了这个真实的故事。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] ['roʊgɪʃ] [blæk] [aɪz] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,

"	A	little	boy	with	roguish	black	eyes	was	sitting	on	the	floor	,
"	一个	小的	男生	和	调皮	黑色的	眼睛	曾是	坐着	在	这	地面	,

一个有着顽皮黑眼睛的小男孩坐在地板上，

['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [spuːlz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [wɜːrk] -

playing	with	some	spools	that	he	had	taken	from	his	mother's	work	-
玩耍	和	一些	线轴	那	他	有	已采取	从	他的	母亲的	工作	-

['bæskɪt] ,

basket	,
篮子	,

他摆弄着从母亲工作篮里拿出来的一些线轴，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][left][ɪn][ə; eɪ] [tʃer] .

which	she	had	left	in	a	chair	.
哪个	她	有	左边	在	一个	椅子	.

她把它留在了椅子上。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [kaʊ] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði][jɑːrd] .

All	at	once	he	saw	a	cow	coming	up	the	yard	.
全部	在	一次	他	锯	一个	奶牛	未来	向上	这	院子	.

他突然看到一头牛朝院子走来。

[hiː; hi] [drɑːpt] ['evri] [θɪŋ] , [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][draɪv][hɜːr; hər][aʊt] .

He	dropped	every	thing	,	and	ran	to	drive	her	out	.
他	掉落	每一个	事物	,	和	跑	到	驾驶	她	出去	.

他放下手头的一切，跑过去把她赶走。

[ʃiː; ʃi] [θruː] [ʌp][hɜːr; hər] [hed] , [ænd; ənd] [lʊkt] [soʊ] [fɪrs] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʃiː; ʃi] [wʊd]

She	threw	up	her	head	,	and	looked	so	fierce	,	that	he	was	afraid	she	would
她	扔	向上	她	头	,	和	看起来	所以	凶猛的	,	那	他	曾是	害怕的	她	会

[hʊk] [hɪm; ɪm] ,

hook	him	,
钩	他	,

她扬起头，眼神凶狠，他害怕她会钩住他。

[ænd; ənd] [bæk] [hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

and	back	he	ran	to	the	house	.
和	后退	他	跑	到	这	房子	.

然后他跑回了家。

" [ðen] [hiː; hi][spaɪd][ə; eɪ][fruːt] - [naɪf] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

"	Then	he	spied	a	fruit	-	knife	on	the	ground	,
"	然后	他	间谍	一个	水果	-	刀	在	这	地面	,

然后他发现地上有一把水果刀，

[wer] [hiː; hi][hæd; həd][left][ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [æn; ən]['æp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

where	he	had	left	it	when	he	was	eating	an	apple	in	the	morning	.
在哪里	他	有	左边	它	什么时候	他	曾是	吃	一个	苹果	在	这	早晨	.

他早上吃苹果的时候把它放在了那里。

[hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'gʌn]

He	picked	it	up	,	and	carried	it	to	his	mother	,	who	had	just	begun
他	挑选	它	向上	,	和	携带	它	到	他的	母亲	,	WHO	有	只是	开始

[tuː; tə] [raɪt] ,

to	write	,
到	写	,

他捡起信，递给刚刚开始写字的母亲。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [stɪl] [ə'baʊt] [tuː] ['mɪnɪts] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ə'tend]

and	she	said	,	that	,	if	he	would	keep	still	about	two	minutes	,	she	would	attend
和	她	说	,	那	,	如果	他	会	保持	仍然	关于	二	分钟	,	她	会	出席

[tuː; tə][hɪm; ɪm] . "

to	him	.	"
到	他	.	"

她说，如果他能安静地待上两分钟，她就给他看病。

" [ðer; ðər] , " [sed] ['mæmə] , " [aɪ][hæv; həv][pʊt][ɪn][ɔːl][ðə; ði][wɜːrdz] : [naʊ] [juː; jʊ][traɪ] , ['tʃɑːrli] .

"	There	,	"	said	mamma	,	"	I	have	put	in	all	the	words	:	now	you	try	,	Charlie	.
"	那里	,	"	说	妈妈	,	"	我	有	放	在	全部	这	字	:	现在	你	尝试	,	查理	.

“好了，”妈妈说，“我已经把所有的词都写进去了：现在你试试，查理。”

" ['tʃɑːrli] [ðen] [roʊt] : —

"	Charlie	then	wrote	:	—
"	查理	然后	写道	:	—

查理随后写道：——

" [aɪ] [sɔː] [tuː] [hʊks] [ænd; ənd] [aɪz] [dʒʌst][æz; əz][aɪ][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [raɪt] .

"	I	saw	two	hooks	and	eyes	just	as	I	had	begun	to	write	.
"	我	锯	二	钩子	和	眼睛	只是	作为	我	有	开始	到	写	.

“我刚开始写字，就看到了两个钩子和扣眼。”

['dʒɑːni] [brɔːt] ['mʌðɚz] [naɪf] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

Johnny	brought	mother's	knife	,	which	he	found	lying	on	the	ground	.
约翰尼	带来	母亲的	刀	,	哪个	他	成立	说谎	在	这	地面	.

约翰尼带来了他母亲的刀，那是他捡到的，掉在地上。

[hiː; hi] ['dʒɔgld] ['mʌðɚz] [tʃer] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , - [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [blæk] [mɑːrk][ɑːn][maɪ]['peɪpər] ,

He	joggled	mother's	chair	,	and	she	said	,	'	There's	a	black	mark	on	my	paper	,
他	慢跑	母亲的	椅子	,	和	她	说	,	-	有	一个	黑色的	标记	在	我的	纸	,

[ænd; ənd][oʊ] , [dɪr] !

and	oh	,	dear	!
和	哦	,	亲爱的	!

他晃了晃妈妈的椅子，妈妈说：“我的纸上有一块黑印，哦，天哪！”

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz] [tɪpt] ['oʊvər][maɪ]['bæskɪt] . -

the	boy	has	tipped	over	my	basket	.	'
这	男生	有	倾斜	超过	我的	篮子	.	-

那男孩把我的篮子弄翻了。

[ðæts] [ɔːl] .

That's	all	.
那就是	全部	.

就这样。

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [riːd] [wʌt] ['tʃɑːrli] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd] [sed] , " ['prɪti] [gʊd] [fɔːr; fər]

"	His	mother	read	what	Charlie	had	written	,	and	said	,	"	Pretty	good	for
"	他的	母亲	读	什么	查理	有	书面	,	和	说	,	"	漂亮的	好的	为了

[ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ;

the	first	time	;
这	第一的	时间	;

“他妈妈读了查理写的东西，说：‘第一次写得还不错；

" [ænd; ənd] [ɔːf] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [pleɪ] .

"	and	off	he	went	to	play	.
"	和	离开	他	去	到	玩	.

于是他就去玩了。

[el] . [dʒeɪ] . [diː] . [-]

L	.	J	.	D	.	[	96	]
L	.	J	.	D	.	[	-	]

LJD[96]

[ðə; ði] ['pedlər] .

THE	PEDLAR	.
这	小贩	.

小贩。

[[-] [noʊt] : [juː; jʊ] [kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] ['mjuːzɪk] (['mɪdi] [faɪl]) [baɪ] ['klɪkɪŋ] [hɪr] .] [wʌn] .

[	Transcriber's	Note	:	You	can	play	this	music	(	MIDI	file	)	by	clicking	here	.	]	1	.
[	转录员的	笔记	:	你	能	玩	这	音乐	(	MIDI	文件	)	经过	点击	这里	.	]	1	.

[转录者注：您可以点击此处播放此音乐（MIDI 文件）。]1.

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [lɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kærəvæn]

I	wish	I	liv'd	in	a	caravan
我	希望	我	生活	在	一个	大篷车

我真希望自己住在房车里。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [tuː; tə] [draɪv] [laɪk] [ə; eɪ] ['pedlər] - [mæn] ,

With	a	horse	to	drive	like	a	pedlar	-	man	,
和	一个	马	到	驾驶	喜欢	一个	小贩	-	男人	,

像小贩一样骑马叫卖

[wer'evər] [hiː; hi] [kʌmz] [frʌm; frəm] ['noʊbɑːdi] [noʊz] ,

Wherever	he	comes	from	nobody	knows	,
无论	他	来	从	无人	知道	,

他来自哪里，无人知晓。

[bʌt; bət] ['merəli] [θruː] - [ðə; ði] [taʊn] [hiː; hi] [goʊz] . [ˌtuː'tuː] .

But	merrily	thro	'	the	town	he	goes	.	2	.
但	兴高采烈地	喉咙	-	这	镇	他	去	.	2	.

但他却兴高采烈地穿过小镇。2.

[hɪz; ɪz] ['kærəvæn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['peɪntɪd] [bluː] ,

His	caravan	it	is	painted	blue	,
他的	大篷车	它	是	绘	蓝色的	,

他的房车被漆成了蓝色。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['tʃɪmni] [smɔːl] [wer] [ðə; ði] [smoʊk] [kʌmz] [θruː] - ;

With	a	chimney	small	where	the	smoke	comes	thro	'	;
和	一个	烟囱	小的	在哪里	这	抽烟	来	喉咙	-	;

烟囱很小，烟雾从那里冒出来；

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð; wɪθ] ['beɪbi] [soʊ] [braʊn] ,

And	there	is	his	wife	with	baby	so	brown	,
和	那里	是	他的	妻子	和	婴儿	所以	棕色的	,

还有他的妻子和他肤色黝黑的婴儿。

[ænd; ənd] ['ɑːnwərd] [ðeɪ] [goʊ] [frʌm; frəm] [taʊn] [tuː; tə] [taʊn] . [θriː] .

And	onward	they	go	from	town	to	town	.	3	.
和	向前	他们	去	从	镇	到	镇	.	3	.

于是他们继续从一个城镇到另一个城镇。3.

" [oʊld] [tʃerz] [tuː; tə] [mend] , [ænd; ənd] [nuː] [dʒʌgz] [tuː; tə] [sel] ,

"	Old	chairs	to	mend	,	and	new	jugs	to	sell	,
"	老的	椅子	到	修补	,	和	新的	水罐	到	卖	,

"旧椅子要修补，新水壶要出售，

" [haʊ] [hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði]['beɪsnz] [rɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [bel] !

"	How	he	makes	the	basins	ring	like	a	bell	!
"	如何	他	制作	这	盆地	戒指	喜欢	一个	钟	!

“他让水盆发出像钟一样的响声！”

[wɪð; wɪθ]['bæskəts][ænd; ənd] [tiː] - [treɪz] ['glɑːsi] [ænd; ənd][trɪm] ,

With	baskets	and	tea	-	trays	glossy	and	trim	,
和	篮子	和	茶	-	托盘	光滑	和	修剪	,

篮子和茶盘光亮精致，

[ænd; ənd] [pleɪts] [wɪð; wɪθ][maɪ] [neɪm] [ə'raʊnd][ðə; ði][brɪm] . [fɔːr] .

And	plates	with	my	name	around	the	brim	.	4	.
和	盘子	和	我的	姓名	大约	这	帽檐	.	4	.

还有印着我名字的盘子。4.

[ə; eɪ]['pedlər] - [mæn][aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][roʊm] ,

A	pedlar	-	man	I	should	like	to	roam	,
一个	小贩	-	男人	我	应该	喜欢	到	漫游	,

我想找个小贩四处走走，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bʊk] [aɪ'd] [raɪt] [wen] [aɪ] [keɪm] [bæk] [hoʊm] ;

And	a	book	I'd	write	when	I	came	back	home	;
和	一个	书	ID	写	什么时候	我	来了	后退	家	;

还有我回家后要写的一本书；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [foʊks] [wʊd] ['stʌdi] [maɪ] [bʊk] ,

And	all	the	good	folks	would	study	my	book	,
和	全部	这	好的	各位	会	学习	我的	书	,

所有善良的人都会研读我的书，

[ænd; ənd] ['feɪməs] [aɪ'd][biː; bi][laɪk] ['kæptɪn] [kʊk] .

And	famous	I'd	be	like	Captain	Cook	.
和	著名的	ID	是	喜欢	队长	厨师	.

我会像库克船长一样出名。

[-] [noʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

[ðə; ði][dʒʊ'laɪ] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɜːrsəri] [hæd; həd][ə; eɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst]

The	July	edition	of	the	Nursery	had	a	table	of	contents	for	the	next
这	七月	版	的	这	苗圃	有	一个	桌子	的	内容	为了	这	下一个

[sɪks] ['ɪʃuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

six	issues	of	the	year	.
六	问题	的	这	年	.

月份的《育婴室》杂志刊登了接下来六期的目录。

[ðɪs] ['teɪbl] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd][tuː; tə]['kʌvər] [iːtʃ] [spə'sɪfɪk] ['ɪʃuː] .

This	table	was	divided	to	cover	each	specific	issue	.
这	桌子	曾是	分割	到	覆盖	每个	具体的	问题	.

此表格分为多个部分，分别涵盖每个具体问题。

[ə; eɪ]['taɪt(ə)l][peɪdʒ]['kɑːpɪd][frʌm; frəm] [ðɪs] [seɪm] [dʒʊ'laɪ] [ɪ'dɪʃn] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [juːst] [fɔːr; fər] [ðɪs]

A	title	page	copied	from	this	same	July	edition	was	also	used	for	this
一个	标题	页	复制	从	这	相同的	七月	版	曾是	还	用过的	为了	这

['nʌmbər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪʃuː] ['nʌmbər] ['ædɪd] ['æftər][ðə; ði] ['vɑːljəm] ['nʌmbər] .

number	and	the	issue	number	added	after	the	Volume	number	.
数字	和	这	问题	数字	额外	后	这	体积	数字	.

本期杂志也采用了与该期七月刊相同的标题页，并在卷号后添加了期号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神